

IT Libretto istruzioni

EN Instruction booklet

FR Notice d'emploi et
d'entretien

DE Betriebsanleitung

ES Manual de instrucciones

PT Manual de Instruções

NL Instructieboekje

SV Instruktionshäfte

PL Instrukcja obsługi

HU Használati utasítás

CS Uživatelská příručka

SK Návod na používanie

RO Manual de instrucțiuni

HR Upute za uporabu

SL Uporabniški

priročnik

TR Kullanma Kılavuzu

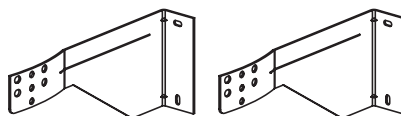
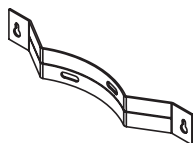
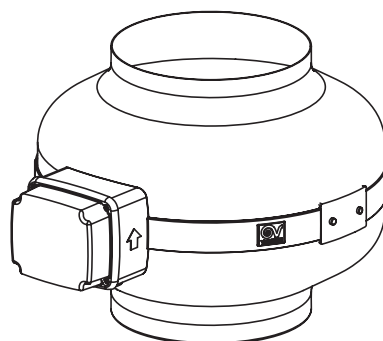
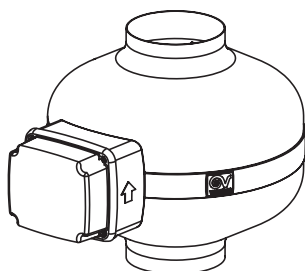
EL Εγχειρίδιο οδηγιών

RU Инструкции по

эксплуатации



CA ES



CA 100 ES - CA 125 ES CA
150 Q ES

CA 150 ES - CA 160 ES - CA 200 ES
CA 250 ES - CA 315 ES



Indice

1	Informazioni generali	3
1.1	Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale	3
1.1.1	Obbligo	3
1.1.2	Divieto	3
1.1.3	Pericolo	3
1.2	Scopo del manuale	3
2	Descrizione ed impiego	4
3	Conformità d'uso	4
4	Sicurezza/Avvertenze	5
5	Applicazioni tipiche	6
6	Installazione	6
7	Configurazione iniziale	6
7.1	Selezione del modello del prodotto.....	6
7.2	Selezione della modalità di funzionamento	7
7.3	Impostazione dei valori di V1 e V2	7
8	Ripristino valori nominali	8
9	Funzionamento	8
10	Schemi di collegamento	8
11	Manutenzione / Pulizia	8
12	Smaltimento	8

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

1 Informazioni generali

1.1 Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

1.1.1 Obbligo



OBBLIGO GENERICO.



OBBLIGO DI LEGGERE LE ISTRUZIONI.



OBBLIGO DI STACCARE LA CORRENTE.



RIVOLGERSI A PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

1.1.2 Divieto



DIVIETO GENERICO.

1.1.3 Pericolo



PERICOLO GENERICO.

1.2 Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



OBBLIGO

Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

VORTICE S.p.A. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

2 Descrizione ed impiego

L'apparecchio da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale in metallo per l'espulsione dell'aria in condotto di ventilazione. L'apparecchio è dotato di motore a due velocità brushless a controllo elettronico, con possibilità di regolazione dei valori di velocità minima e massima.

3 Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- È necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Il prodotto installato senza dispositivo di protezione delle parti in movimento deve essere montato ad una altezza superiore a 2,3 m sopra il livello del pavimento.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire qualsiasi rischio.

4 Sicurezza/Avvertenze



OBBLIGO

- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) quando si decide di non utilizzarlo per periodi prolungati.



OBBLIGO

- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
 - Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni non utilizzarlo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
 - L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto) o direttamente all'esterno.
 - Le bocche di mandata e di aspirazione del prodotto devono essere sempre collegate ad un condotto.



OBBLIGO

- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.



DIVIETO

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda



ATTENZIONE

- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- La temperatura ambiente massima per il funzionamento dell'apparecchio è di 50°C.
- La protezione dalla sovratemperatura e dal sovraccarico è assicurata dal fusibile e dall'elettronica di comando.

5 Applicazioni tipiche

Figg. 2÷5.

Fig. 5 (A= aspirazione / B= mandata).

N.B.

Le bocche di mandata ed aspirazione del prodotto devono essere sempre collegate ad un condotto.

6 Installazione

Figg. 6 ÷ 12.

N.B.

L'applicazione delle staffe in dotazione è facoltativa.

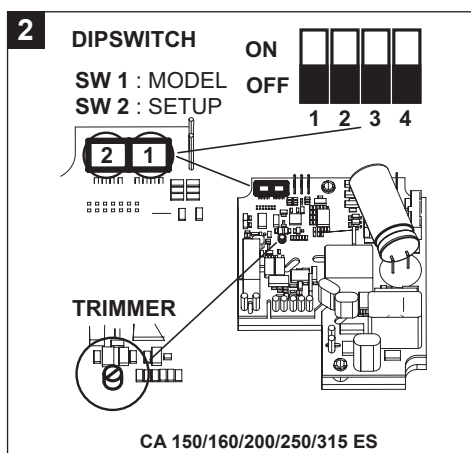
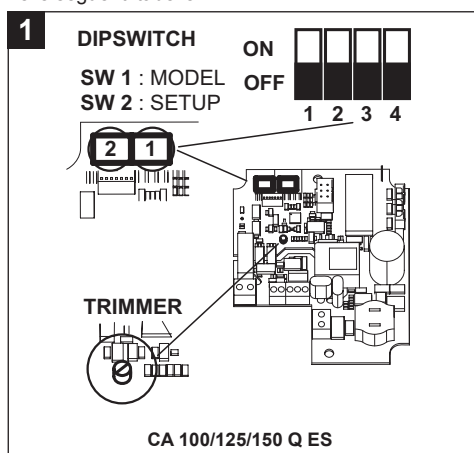
7 Configurazione iniziale

L'installatore deve configurare il funzionamento dell'apparecchio seguendo i passi descritti più avanti.

- **Selezione del modello del prodotto:** vedi paragrafo 7.1. Questa fase è eseguita in fabbrica, le istruzioni riportate nel presente libretto possono essere utili solo nel caso sia necessario ripristinare la situazione in seguito a manomissioni accidentali del dip switch.
- **Selezione della modalità di funzionamento:** vedi paragrafo 7.2. Sono previste due modalità: a due velocità V1 e V2, selezionabili tramite interruttore esterno, oppure con velocità regolabile tramite potenziometro esterno.
- **Impostazione dei valori di V1 e V2:** vedi paragrafo 7.3. Nel caso di modalità di funzionamento a due velocità.

7.1 Selezione del modello del prodotto

La selezione del modello si effettua tramite l'impostazione del dip switch SW1 indicato in figura e come descritto nelle seguenti tabelle.



Modello	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON

CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Selezione della modalità di funzionamento

Modalità a due velocità:

1. Togliere l'alimentazione elettrica
2. Impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Modalità a velocità regolabile:

1. Togliere l'alimentazione elettrica
2. Impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Impostazione dei valori di V1 e V2

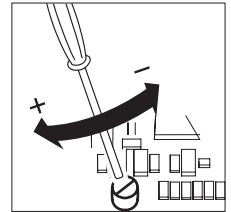
L'apparecchio esce dalla fabbrica con impostazioni nominali di default **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

È possibile regolare i valori di V1 e V2 operando come segue:

1. Togliere l'alimentazione elettrica
2. Impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura:
Int.1=OFF
Int.4=ON



3. Fornire l'alimentazione elettrica. Il motore si porta automaticamente alla velocità V1temp
4. Agire sul trimmer (vedi figura a fianco) per regolare V1temp sul valore desiderato, compreso tra V1nom e la V2 memorizzata - 100Rpm



5. Impostare **Int.1=ON**. Ciò produce due effetti:
il valore V1temp viene memorizzato come nuovo V1;
il motore si porta automaticamente alla V2temp
6. Agire sul trimmer (vedi figura) per regolare V2temp sul valore desiderato, compreso tra la V1 memorizzata + 100Rpm e Vmax
7. Impostare **Int.1=OFF**. Ciò produce due effetti:
il valore V2temp viene memorizzato come nuovo V2;
il motore si porta automaticamente alla V1temp
8. Togliere l'alimentazione elettrica
9. Impostare **Int.4=OFF** per bloccare i valori di V1 e V2



8 Ripristino valori nominali

Qualora fosse necessario, è possibile ripristinare i valori nominali di fabbrica di V1 e V2, attraverso la seguente procedura:

1. Togliere l'alimentazione elettrica

2. Impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura:

Int.3=ON



3. Fornire l'alimentazione elettrica: V1 e V2 sono automaticamente ripristinati ai valori nominali di fabbrica relativi al modello selezionato come descritto sopra. L'avvenuto ripristino dei valori nominali è segnalato con due lampeggi rapidi di un LED presente a bordo della scheda. il motore viene automaticamente disattivato

4. Togliere l'alimentazione elettrica

5. Ripristinare sul dip-switch SW2 indicato in figura:

Int.3=OFF



9 Funzionamento

A seconda della modalità scelta in fase di installazione:

- **modalità a due velocità:** l'apparecchio ha funzionamento in continuo; è possibile selezionare due velocità V1 e V2 tramite interruttore esterno
- **modalità a velocità regolabile:** l'apparecchio può funzionare a velocità regolabile, da 300 Rpm a Vmax (tramite potenziometro esterno). Può essere utilizzata anche la scatola comandi VORTICE ON/OFF + potenziometro (cod. 12826, a richiesta).

10 Schemi di collegamento

Fig 13 ÷ 17.

11 Manutenzione / Pulizia

Figg. 18, 19, 20.

12 Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto. Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.



Index

1	General informations	10
1.1	Description of the symbols	10
1.1.1	Obligation.....	10
1.1.2	Prohibition.....	10
1.1.3	Danger.....	10
1.2	Purpose of the manual	10
2	Description and use	11
3	Compliance	11
4	Safety/Warnings	12
5	Typical application	13
6	Installation	13
7	Initial configuration	13
7.1	Selecting the product model.....	13
7.2	Selecting the operating mode:.....	14
7.3	Setting the V1 and V2 values	14
8	Restoring nominal values	15
9	Operation	15
10	Wiring diagrams	15
11	Maintenance / Cleaning	15
12	Disposal	15

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

1 General informations

1.1 Description of the symbols

1.1.1 Obligation



GENERIC OBLIGATION.



READING INSTRUCTIONS IS MANDATORY.



TURNING OFF THE POWER IS MANDATORY.



CONTACT PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL ONLY.

1.1.2 Prohibition



GENERIC PROHIBITION.

1.1.3 Danger



GENERIC DANGER.

1.2 Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



OBLIGATION

Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

VORTICE S.p.A. cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place. Do not make modifications to this manual.

2 Description and use

The appliance you have purchased is a metal construction, centrifugal in-line extractor fan, designed to expel air through a ventilation duct. The appliance has an electronically controlled two-speed brushless motor with maximum and minimum speed settings.

3 Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician only.
- Ensure that the electrical system to which the appliance is connected complies with applicable standards.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative Warranty.
- Precautions must be taken to prevent the backflow of gas from the gas exhaust pipe or other fuel-burning appliances into the room.
- Products installed without a protective device for moving parts must be installed at a height greater than 2,3 m above the floor level.
- If the power cord becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to prevent any risk.

4 Safety/Warnings

**OBLIGATION**

- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised VORTICE service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance, c) if the appliance is not to be used for any length of time.

**OBLIGATION**

- In the event that the appliance malfunctions or develops a fault, contact VORTICE immediately. Ensure that only genuine original VORTICE spares are used for repairs.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If the appliance does not function correctly, do not use it and contact VORTICE immediately.
- In the event that the appliance is dropped or suffers a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion-based appliances (such as water heater or gas stove) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- Ensure that the appliance discharges into a single duct (dedicated to this product) or directly to the outside.
- The appliance's inlet and outlet ports must always be connected to a suitable duct.

**OBLIGATION**

- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.1).
- Check that the electrical power supply/socket provides the maximum electrical power required by the appliance. If this is not the case, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.

**PROHIBITION**

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not operate the appliance where inflammable vapours or substances are present (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- Do not expose the appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not stand objects on the appliance.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues.

**ATTENTION**

- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - never touch appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - do not allow the unit to be operated by unsupervised children or disabled persons.
- La temperatura ambiente massima per il funzionamento dell'apparecchio è di 50° C.
- The overtemperature and overload protection is assured by the fuse and the control electronics.

5 Typical application

Figs. 2÷5.

Fig. 5 (A= inlet; B= outlet).

N.B.

The appliance's inlet and outlet ports must always be connected to a suitable duct.

6 Installation

Fig. 6 ÷ 12.

N.B.

Use of the supplied brackets is optional.

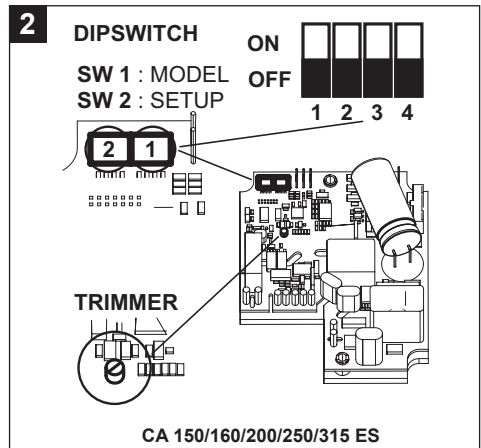
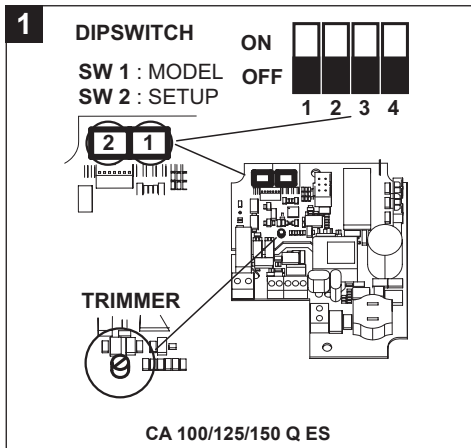
7 Initial configuration

The installer must configure appliance operation by following the steps described later on.

- **Selecting the product model:** refer to section 7.1. This step is carried out in the factory; the instructions provided in this booklet may only be of use if it becomes necessary to reset the status following accidental tampering with the dip-switch.
- **Selecting the operating mode:** refer to section 7.2. There are two modes: with two speeds V1 and V2, which can be selected via an external switch, or with speed that can be adjusted via an external potentiometer.
- **Setting the V1 and V2 values:** refer to section 7.3. For two-speed operating mode.

7.1 Selecting the product model

The model is selected by setting the dip-switch 1 indicated in the figure as described in the table below.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON

CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Selecting the operating mode:

Two-speed mode:

- Cut off the power supply.
- Set the dip-switch SW2 as indicated in the figure:

Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Adjustable speed mode:

- Cut off the power supply.
- Set the dip-switch SW2 as indicated in the figure:

Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Setting the V1 and V2 values

The appliance leaves the factory with default nominal settings **V1=VMIN, V2=VMAX**.

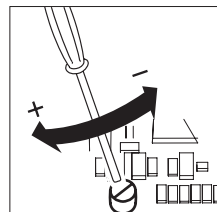
It is possible to adjust the values of V1 and V2 by proceeding as follows:

- Cut off the power supply.
- Set the dip-switch SW2 as indicated in the figure:

Int.1=OFF
Int.4=ON



- Restore the power supply. The motor automatically runs at the V1temp
- Use the trimmer (see figure) to set V1temp to the desired value, between V1nom and the saved V2 – 100Rpm



- Set **Int.1=ON**. This produces two effects:
the V1temp value is saved as a new V1
the motor automatically runs at V2temp



- Use the trimmer (see figure) to set V2temp to the desired value, between the saved V1 + 100Rpm and Vmax;

- Set **Int.1=OFF**. This produces two effects:
V2temp value is saved as a new V2
the motor automatically runs at V1temp

- Cut off the power supply.
- Set **Int.4=OFF** to lock the V1 and V2



8 Restoring nominal values

If necessary, the nominal factory-set values for V1 and V2 can be restored using the following procedure:

1. Cut off the power supply.
2. Set the dip-switch SW2 as indicated in the figure: **ON**
Int.3=ON



3. Restore the power supply: V1 and V2 are automatically restored to the nominal factory-set values corresponding to the selected model, as described above. The restoring of nominal values is indicated by two quick flashes of an LED on the card.
4. Cut off the power supply.
5. Reset the dip-switch SW2 indicated in the figure: **OFF**
Int.3=OFF



9 Operation

Depending on the mode selected during installation:

- **two-speed mode:** the appliance operates continuously; two speeds V1 and V2 can be selected using an external switch
- **adjustable speed mode:** the appliance can operate at a speed which is adjusted between 300 Rpm and Vmax (via an external potentiometer). The Vortice ON/OFF control box + potentiometer (code 12826, on request) can also be used.

10 Wiring diagrams

Fig 13 ÷ 17.

11 Maintenance / Cleaning

Figs. 18, 19, 20.

12 Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made. Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.



Index

1 Informations générales	17
1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel	17
1.1.1 Obligation.....	17
1.1.2 Interdiction	17
1.1.3 Danger.....	17
1.2 Objet du manuel	17
2 Description et mode d'emploi	18
3 Conformité d'utilisation	18
4 Sécurité/Avertissements	19
5 Applications typiques	20
6 Installation.....	20
7 Configuration initiale.....	20
7.1 Sélection du modèle d'appareil	20
7.2 Sélection du mode de fonctionnement.....	21
7.3 Programmation des valeurs V1 et V2.....	21
8 Rétablissement des valeurs nominales.....	22
9 Fonctionnement.....	22
10 Schémas de raccordement	22
11 Entretien / nettoyage	22
12 Élimination	22

*Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.
La société VORTICE ne pourra être tenue pour Le respect de toutes les indications reportées
dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de
l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.*

1 Informations générales

1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel

1.1.1 Obligation



OBLIGATION GÉNÉRIQUE.



IL EST OBLIGATORIE DE LIRE LES INSTRUCTIONS.



IL EST OBLIGATORIE DE COUPER L'ALIMENTATION.



CONTACTEZ UN PERSONNEL PROFESSIONNEL QUALIFIÉ.

1.1.2 Interdiction



INTERDICTION GÉNÉRIQUE.

1.1.3 Danger



DANGER GÉNÉRIQUE.

1.2 Objet du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et l'entretien corrects de l'appareil.



OBLIGATION

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les avertissements de ce manuel.

La société Vortice Spa ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions. Ne modifiez ni ne supprimez aucune partie du manuel.

2 Description et mode d'emploi

Vous venez d'acheter un aérateur centrifuge axial en métal pour l'expulsion de l'air dans un conduit de ventilation. L'appareil est équipé d'un moteur brushless à deux vitesses à commande électronique avec possibilité de réglage des valeurs de petite et grande vitesse.

3 Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, s'ils sont sous surveillance ou après qu'ils aient reçu des instructions concernant la manipulation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents.
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec ouverture à distance égale ou supérieure à 3 mm entre les contacts, qui permet la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Des précautions doivent être prises pour empêcher le reflux de gaz du tuyau d'échappement de gaz ou d'autres appareils à combustible dans la pièce.
- Le produit installé sans dispositif de protection des parties en mouvement doit être monté à une hauteur supérieure à 2,3 m au-dessus du niveau du sol.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique, ou en tout cas par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout risque.

4 Sécurité/Avertissements



OBLIGATION

- Après avoir extrait le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité. En cas de doute, contacter un professionnel qualifié ou un Centre Assistance technique autorisé VORTICE. Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partir du moment où l'on décide de le débrancher et de ne plus l'utiliser.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.



OBLIGATION

- En cas de dysfonctionnement et/ou panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance technique autorisé VORTICE et faire la demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales VORTICE.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé VORTICE. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes inexpertes.
Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé VORTICE.
- Il est indispensable de s'assurer qu'il y ait une entrée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la même pièce est installé un appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) et qu'il n'est pas à "ventouse", s'assurer que l'entrée d'air puisse garantir la parfaite combustion de celui-ci.
- L'appareil doit expulser l'air dans un conduit lui étant exclusivement réservé ou directement vers l'extérieur.
- La bouche d'aspiration et de refoulement de l'appareil doit toujours être raccordée à un conduit.



OBLIGATION

- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig.1).
- Ne brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique que si la puissance de l'installation ou de la prise est adaptée à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à un technicien qualifié.



INTERDICTION

- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.



ATTENTION

- L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales parmi lesquelles :
 - ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides;
 - ne pas le toucher avec les pieds nus;
 - ne pas permettre l'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap sans surveillance.
- La température ambiante maximum pour permettre le fonctionnement de l'appareil est 50°C.
- La protection contre les températures excessives et les surcharges est assurée par un fusible et par l'électronique de commande.

5 Applications typiques

Fig. 2+5.

Fig. 5 (A= aspiration; B= refoulement).

N.B.

La bouche d'aspiration et de refoulement de l'appareil doit toujours être raccordée à un conduit.

6 Installation

Fig. 6 ÷ 12.

N.B.

Le montage des étriers de fixation fournis est facultatif.

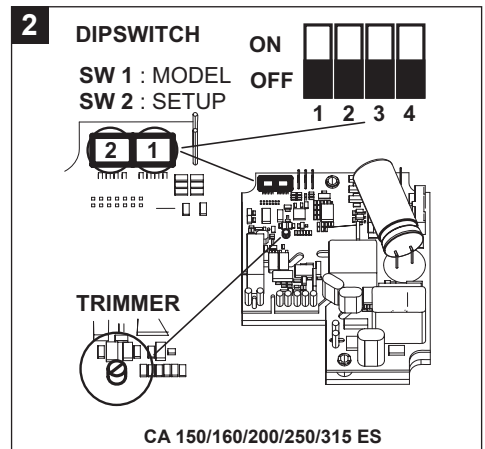
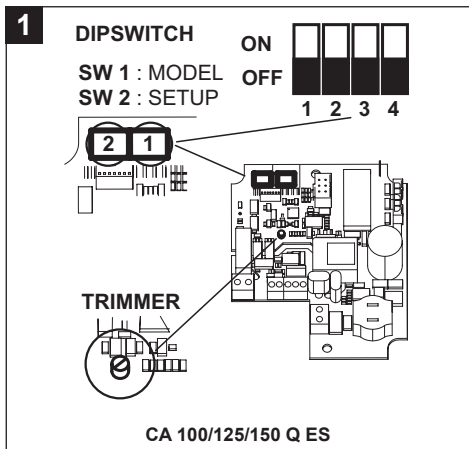
7 Configuration initiale

L'installateur doit configurer l'appareil en suivant les étapes décrites ci-après.

- **Sélection du modèle d'appareil** : voir paragraphe 7.1. Cette phase est réalisée en usine. Les instructions présentes dans la notice peuvent être utiles uniquement s'il s'avère nécessaire de rétablir la situation au cas où le dip-switch aurait été endommagé.
- **Sélection du mode de fonctionnement** : voir paragraphe 7.2. Deux modes sont prévus : à deux vitesses V1 et V2, à sélectionner à travers l'interrupteur extérieur, ou à vitesse réglable via potentiomètre extérieur.
- **Programmation des valeurs V1 et V2** : voir paragraphe 7.3. Pour le mode de fonctionnement à deux vitesses.

7.1 Sélection du modèle d'appareil

Sélectionner le modèle en configurant le dip-switch indiqué sur la figure et en suivant les descriptions dans le tableau suivant.



Modèle	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF

CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Sélection du mode de fonctionnement

Mode à deux vitesses :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure :
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Mode à vitesse réglable :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure :
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Programmation des valeurs V1 et V2

L'appareil quitte l'usine avec des valeurs nominales par défaut **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

Il est possible de régler les valeurs V1 et V2 en procédant de la façon suivante :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure :
Int.1=OFF
Int.4=ON
3. Remettre l'appareil sous tension. Le moteur tourne automatiquement à la vitesse V1temp
4. Tourner le trimmer (voir figure) pour régler V1temp sur une valeur au choix, comprise entre V1nom et la V2 mémorisée – 100Rpm
5. Programmer **Int.1=ON**. Ceci produit deux effets:
la valeur V1temp est mémorisée comme nouvelle valeur V1
le moteur tourne automatiquement à la vitesse V2temp
6. Tourner le trimmer (voir figure) pour régler V2temp sur une valeur au choix, comprise entre V1 mémorisée + 100 et Vmax
7. Programmer **Int.1=OFF**. Ceci produit deux effets :
la valeur V2temp est mémorisée comme nouvelle valeur V2
le moteur tourne automatiquement à la vitesse V1temp
8. Mettre l'appareil hors tension.
9. Programmer **Int.4=OFF** pour bloquer les valeurs V1 et V2



8 Rétablissement des valeurs nominales

Si nécessaire, il est possible de rétablir les valeurs nominales d'usine pour V1 et V2 à travers la procédure suivante :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure :
Int.3=ON
3. Remettre l'appareil sous tension: V1 et V2 sont automatiquement rétablies aux valeurs nominales par défaut en fonction du modèle sélectionné, comme décrit ci-dessus. Lorsque les valeurs nominales sont rétablies, une led embarquée sur la carte clignote rapidement pour signaler l'opération.
4. Mettre l'appareil hors tension.
5. Rétablir, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure:
Int.3=OFF



9 Fonctionnement

Le fonctionnement dépend du mode choisi en phase d'installation :

- **mode à deux vitesses** : l'appareil fonctionne en mode continu ; possibilité de sélectionner deux vitesses V1 et V2 à travers l'interrupteur extérieur
- **mode à vitesse réglable** : l'appareil peut fonctionner à vitesse réglable, de 300 Rpm à Vmax (via potentiomètre extérieur). Possibilité d'utiliser également le boîtier de commandes Vortice ON/OFF + potentiomètre (réf. 12826, sur demande).

10 Schémas de raccordement

Fig 13 ÷ 17.

11 Entretien / nettoyage

Fig. 18, 19, 20.

12 Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit. S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Informationen	24
1.1	Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole	24
1.1.1	Verpflichtung	24
1.1.2	Verbot	24
1.1.3	Gefahr.....	24
1.2	Zweck des Handbuchs	24
2	Beschreibung und Gebrauch	25
3	Einhaltung	25
4	Sicherheit/Warnungen	26
5	Beschreibung und Gebrauch	27
6	Installation	27
7	Anfangskonfiguration	27
7.1	Auswahl des Gerätemodells	27
7.2	Auswahl des Betriebsmodus:.....	28
7.3	Einstellung der Werte V1 und V2	28
8	Wiederherstellen der Nennwerte	29
9	Betrieb	29
10	Anschlussdiagramme	29
11	Wartung / Reinigung	29
12	Entsorgung	29

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

1 Allgemeine Informationen

1.1 Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole

1.1.1 Verpflichtung



ALLGEMEINE VERPFLICHTUNG.



ES IST OBLIGATORISCH, DIE ANWEISUNGEN ZU LESEN.



ES IST OBLIGATORISCH, DIE STROMVERSOEGUNG ZU UNTERBRECHEN.



KONTAKTIEREN SIE PROFESSIONELL QUALIFIZIERTES PERSONAL.

1.1.2 Verbot



ALLGEMEINES VERBOT.

1.1.3 Gefahr



ALLGEMEINE GEFAHR.

1.2 Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält Informationen zur korrekten Verwendung und Wartung des Geräts.



VERPFLICHTUNG

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.

VORTICE S.p.A. kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

2 Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein metallener axialer Zentrifugalabluftventilator für den Luftauslass in einen Lüftungskanal. Das Gerät hat einen elektronisch gesteuerten, bürstenlosen Motor mit zwei Geschwindigkeitsstufen und verstellbarer Mindest- und Höchstgeschwindigkeit.

3 Einhaltung

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen bzw. von Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen verwendet werden, sofern die Nutzung unter Aufsicht erfolgt bzw. nach entsprechender Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und Verständnis der damit verbundenen Gefahren. Nicht zulassen, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personaldurchgeführt werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden, um eine vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III zu ermöglichen.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Zurückströmen von Gas aus dem Abgasrohr oder anderen brennbaren Geräten in den Raum zu verhindern.
- Das ohne Schutzeinrichtung für bewegliche Teile installierte Produkt muss in einer Höhe von mehr als 2,3 m über dem Boden montiert werden.
- Das Netzkabel ist daher angeschlossen und muss vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst ausgetauscht oder von einer ähnlich qualifizierten Person mitgeteilt werden, um jeglichem Risiko vorzubeugen.

4 Sicherheit/Warnungen



VERPFLICHTUNG

- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Wenden sie sich bei Zweifeln unverzüglich an sachkundiges Personal oder an einen zugelassenen Kundendienst. Verpackungsteile für Kinder und Personen mit Behinderung unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät für Kinder und Menschen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten unerreichbar halten, wenn es vom Netzstrom abgetrennt und nicht mehr verwendet wird.
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.



VERPFLICHTUNG

- Bei Betriebsstörung und/oder Gerätedefekt sich sofort an den Hersteller oder ein zugelassenes Kundendienst-Zentrum wenden und bei eventuell notwendiger Reparatur die Verwendung von Originalersatzteilen VORTICE verlangen.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort eine Vortice-Kundendienststelle aufsuchen. Falls das Gerät herunterfällt oder schweren Stößen ausgesetzt ist, lassen Sie es umgehend in einem vertraglichen VORTICE-Kundendienstzentrum überprüfen.
- Um den Betrieb des Gerätes zu garantieren, muss gewährleistet werden, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann. Sofern im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene undichte Heizvorrichtung (Boiler, Methangasofen, usw.) installiert ist, muss dafür gesorgt werden, dass der Luftaustausch auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.
- Die Abluft des Geräts muss in einen Einzelkanal (der ausschließlich von diesem Gerät benutzt wird) oder direkt ins Freie geleitet werden.
- Der Zu- und der Abluftstutzen des Gerätes müssen immer an eine Rohrleitung angeschlossen sein.



VERPFLICHTUNG

- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 1).
- Das Gerät nur dann an das Stromnetz/an die Steckdose anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Geräteleistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, sofort qualifiziertes Fachpersonal hinzuziehen.



VERBOT

- Das Gerät darf nicht für andere als in diesem Handbuch angeführte Zwecke eingesetzt werden.
- Änderungen am Gerät jedweder Art sind untersagt.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn entzündbare Stoffe oder Dämpfe, wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. vorhanden sind.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen aussetzen (Regen, Sonne, usw.).
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Heizlüfter, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.



ACHTUNG

- Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen einige Grundregeln beachtet werden, dazu gehören:
 - Sie dürfen nicht mit nassen oder feuchten Händen;
 - Sie dürfen nicht barfuß benutzen;
 - Erlauben Sie nicht, dass es von Kindern oder unbeaufsichtigten Behinderten verwendet wird.
- Die maximale Umgebungstemperatur für den Gerätebetrieb ist 50°C.
- Eine Schmelzsicherung und die Steuerelektronik schützen das Gerät vor Überhitzung und Überlastung.

5 Beschreibung und Gebrauch

Abb. 2+5.

Abb. 5 (A= aspiration; B= refoulement).

ACHTUNG

Der Zu- und der Abluftstutzen des Gerätes müssen immer an eine Rohrleitung angeschlossen sein.

6 Installation

Abb. 6 ÷ 12.

ACHTUNG

Die Benützung der beiliegenden Haltebügel ist freigestellt.

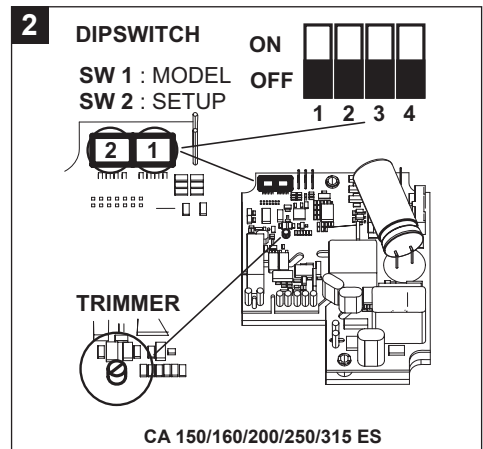
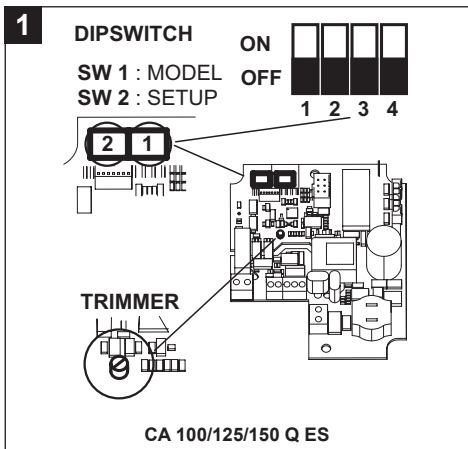
7 Anfangskonfiguration

Der Installateur muss den Betrieb des Geräts wie nachstehend beschrieben konfigurieren.

- **Auswahl des Gerätemodells:** siehe Absatz 7.1. Diese Phase wird im Werk durchgeführt, die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen sind nur nützlich, wenn die ursprüngliche Situation wiederhergestellt werden muss, nachdem die DIP-Schalter versehentlich verstellt wurden.
- **Auswahl des Betriebsmodus:** siehe Absatz 7.2. Es gibt zwei Betriebsmodi: mit zwei, über einen externen Schalter auswählbaren Drehzahlstufen V1 und V2 oder mit über ein externes Potentiometer verstellbarer Drehzahl.
- **Einstellung der Werte V1 und V2 :** siehe Absatz 7.3. Beim Betriebsmodus mit zwei Drehzahlstufen.

7.1 Auswahl des Gerätemodells

Die Auswahl des Gerätemodells erfolgt durch Konfiguration des abgebildeten DIP-Schalters und wie in der nachstehenden Tabelle beschrieben.



Modell	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON

CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Auswahl des Betriebsmodus:

Betriebsmodus mit zwei Drehzahlstufen:

1. Die Stromversorgung trennen.
2. Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Betriebsmodus mit regelbarer Drehzahl:

1. Die Stromversorgung trennen.
2. Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Einstellung der Werte V1 und V2

Werkseitig wird das Gerät auf die Defaultwerte **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

Die Werte V1 und V2 können wie folgt eingestellt werden:

1. Die Stromversorgung trennen.
2. Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen:
Int.1=OFF
Int.4=ON
3. Die Stromversorgung wieder herstellen. Der Motor schaltet automatisch auf die Drehzahl V1temp
4. Den Trimmer (siehe Abbildung) verstellen, um V1temp auf den gewünschten Wert zwischen V1nom und dem gespeicherten V2 - 100Rpm einzustellen.



5. **Int.1=ON** einstellen. Diese Einstellung hat zweierlei Auswirkungen:
Der Wert V1temp wird als neuer Wert V1 gespeichert
Der Motor wird automatisch auf die Drehzahl V2temp gebracht
6. Den Trimmer (siehe Abbildung) verstellen, um V2temp auf den gewünschten Wert zwischen dem gespeicherten V1 + 100Rpm und Vmax einzustellen.
7. **Int.1=OFF** einstellen. Diese Einstellung hat zweierlei Auswirkungen:
Der Wert V2temp wird als neuer Wert V2 gespeichert
der Motor wird automatisch auf die Drehzahl V1temp gebracht
8. Die Stromversorgung trennen.
9. **Int.4=OFF** einstellen, um die erte V1 und V2



8 Wiederherstellen der Nennwerte

Falls erforderlich, können die werkseitigen Nennwerte V1 und V2 wie folgt wieder hergestellt werden:

1. Die Stromversorgung trennen.
2. Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen: **ON**

Int.3=ON



3. Die Stromversorgung wieder herstellen: V1 und V2 werden automatisch wieder auf die werkseitigen Nennwerte des wie oben beschrieben ausgewählten Modells zurückgesetzt. Die erfolgte Wiederherstellung der Nennwerte wird von zwei schnellen Blinkimpulsen einer LED an der Platine angezeigt. Der Motor wird automatisch deaktiviert.
4. Die Stromversorgung trennen.

5. Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wieder zurücksetzen: **OFF**

Int.3=OFF



9 Betrieb

Abhängig von dem während der Installation gewählten Betriebsmodus:

- **betriebsmodus mit zwei Drehzahlstufen:** das Gerät hat Dauerbetrieb; mit einem externen Schalter können zwei Drehzahlstufen V1 und V2 gewählt werden
- **betriebsmodus mit regelbarer Drehzahl:** das Gerät kann mit regelbarer Drehzahl von 300 Rpm bis Vmax betrieben werden (mit über ein externes Potentiometer) Es kann auch der Vortice-Schaltkasten ON/OFF + Potentiometer verwendet werden (Code 12826, auf Anfrage).

10 Anschlussdiagramme

Abb 13 ÷ 17.

11 Wartung / Reinigung

Abb. 18, 19, 20.

12 Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.



Índice

1 Información general	31
1.1 Descripción de los símbolos utilizados en este manual.....	31
1.1.1 Obligación.....	31
1.1.2 Prohibiciones	31
1.1.3 Peligro.....	31
1.2 Propósito del manual	31
2 Descripción y uso	32
3 Conformidad	32
4 Seguridad/Advertencias.....	33
5 Aplicaciones típicas	34
6 Instalación	34
7 Configuración inicial	34
7.1 Selección del modelo del producto.....	34
7.2 Selección del modo de funcionamiento:	35
7.3 Ajuste de los valores V1 y V2	35
8 Restablecimiento de los valores nominales	36
9 Funcionamiento	36
10 Esquemas de conexión.....	36
11 Mantenimiento / Limpieza	36
12 Eliminación.....	36

Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

1 Información general

1.1 Descripción de los símbolos utilizados en este manual

1.1.1 Obligación



OBLIGACIÓN GENERAL.



OBLIGATORIO LEER LAS INSTRUCCIONES.



ES OBLIGATORIO DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.



CONTACTA CON PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

1.1.2 Prohibiciones



PROHIBICIONES GENÉRICA.

1.1.3 Peligro



PELIGRO GENERICO.

1.2 Propósito del manual

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento correctos del aparato.



OBLIGACIÓN

Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto

VORTICE S.p.A. no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones. No modifique ni elimine partes del manual o su contenido.

2 Descripción y uso

El aparato que usted ha comprado es una aspiradora centrífuga axial que expulsa el aire hacia un conducto de ventilación. El aparato posee un motor brushless de dos velocidades con control electrónico, con la posibilidad de regular los valores de velocidad mínima y máxima.

3 Conformidad

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- Se deben tomar precauciones para evitar el reflujo de gas desde el tubo de escape de gas u otros dispositivos que queman combustible hacia la habitación.
- El producto instalado sin dispositivo de protección de las partes móviles debe montarse a una altura superior a 2,3 m sobre el nivel del suelo.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o en todo caso por una persona con cualificación similar, para evitar cualquier riesgo.

4 Seguridad/Advertencias



OBLIGACIÓN

- Después de retirar el dispositivo de su embalaje, asegúrese de que esté completo y sin daños. En caso de duda contacte a un servicio autorizado de VORTICE centrar. No deje el embalaje al alcance de niños o personas con habilidades diferentes.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad si decides desconectarlo de la fuente de alimentación y no la use más.
- Apagar el interruptor general de la instalación: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar el aparato por fuera; c) si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.



OBLIGACIÓN

- En caso de mal funcionamiento y/o avería del aparato, consultar inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de VORTICE y solicitar, para la reparación, el uso de repuestos originales VORTICE.
- Inspeccionar visual y periódicamente la integridad del aparato. En caso de imperfecciones, no utilizarlo y contactar inmediatamente el Centro Asistencia VORTICE.
- Si el producto se cae o recibe fuertes golpes, llévelo inmediatamente a un Centro de Asistencia técnica autorizado de VORTICE.
- Es indispensable asegurar una entrada adecuada de aire en el local para garantizar el buen funcionamiento del aparato. En el caso en el que en el mismo local haya sido instalado un aparato que emplee combustible (calentador de agua, estufa de gas metano, etc.) no de tipo hermético, es indispensable comprobar que la entrada de aire garantice también la perfecta combustión del aparato existente.
- El aparato tiene que descargar en un conducto separado (empleado únicamente por este aparato) o bien directamente al externo.
- Las bocas de impulsión y aspiración del aparato siempre deberán estar conectadas a un conducto.



OBLIGACIÓN

- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (Fig.1).
- Conectar el aparato a la red de alimentación eléctrica o a una toma de corriente sólo si la capacidad de la instalación o la toma es adecuada a su potencia máxima. En caso contrario, recurrir inmediatamente a personal profesional cualificado.



PROHIBICIONES

- No use este dispositivo para funciones que no sean los descritos en este folleto.
- No haga modificaciones de ningún tipo a este aparato.
- No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No apoyar objetos sobre el aparato.
- No se puede emplear el aparato como activador de calentadores de agua, estufas, etc., ni debe descargar en los conductos de aire caliente de dichos aparatos.



ATENCIÓN

- El uso de aparatos eléctricos debe implicar cumplir con determinadas reglas fundamentales, entre ellas:
 - no lo toques con las manos mojadas o húmedas;
 - no lo toques con los pies descalzos;
 - no permita que niños sin supervisión o personas discapacitadas lo utilicen.
- La temperatura ambiente máxima de funcionamiento del aparato es 50°C.
- La electrónica de control y el fusible protegen el producto contra el sobrecalentamiento y las sobrecargas.

5 Aplicaciones típicas

Figs. 2÷5.

Fig. 5 (A= Aspiración; B= Expulsión)

N.B.

La boca de impulsión y expulsión del producto debe estar conectada a un conducto.

6 Instalación

Fig. 6 ÷ 12.

N.B.

La aplicación de las abrazaderas en dotación es facultativa.

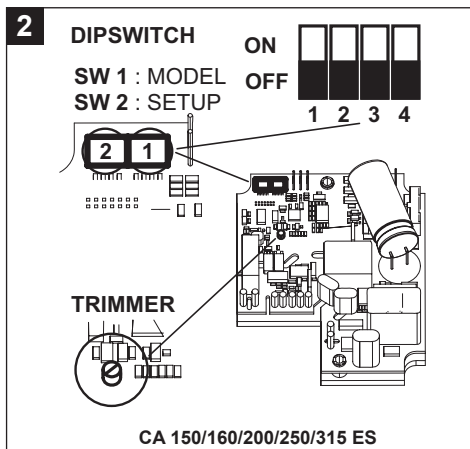
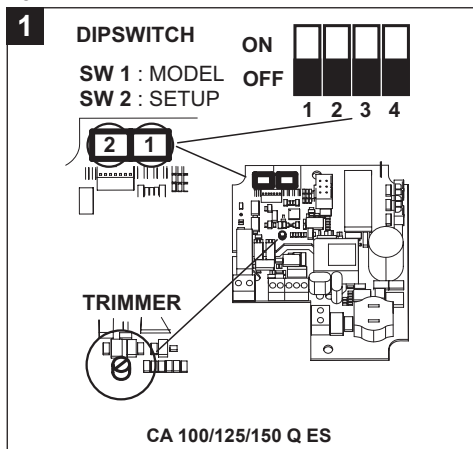
7 Configuración inicial

El instalador debe configurar el funcionamiento del aparato siguiendo los pasos descritos a continuación.

- **Selección del modelo del producto:** ver párrafo 7.1. Esta fase se ejecuta en fábrica; las instrucciones contenidas en este manual pueden ser útiles sólo en caso de tener que restablecer la situación después de una alteración accidental de la posición del microinterruptor.
- **Selección del modo de funcionamiento:** ver párrafo 7.2. Están previstos dos modos: dos velocidades, V1 y V2, seleccionables mediante interruptor externo, o velocidad regulable mediante potenciómetro externo.
- **Ajuste de los valores V1 y V2:** ver párrafo 7.3. En caso de modo de funcionamiento de dos velocidades.

7.1 Selección del modelo del producto

La selección del modelo se efectúa con el microinterruptor 1 indicado en la figura y como se describe en la tabla siguiente.



Modelo	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF

CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Selección del modo de funcionamiento:

Modo de dos velocidades:

1. Desconectar la alimentación eléctrica.
2. Desconectar la alimentación eléctrica seleccionar con el microinterruptor SW2 indicado en la figura:

Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Modo de velocidad regulable:

1. Desconectar la alimentación eléctrica.
2. Desconectar la alimentación eléctrica seleccionar con el microinterruptor SW2 indicado en la figura:

Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Ajuste de los valores V1 y V2

El aparato sale de fábrica con ajustes nominales predeterminados **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

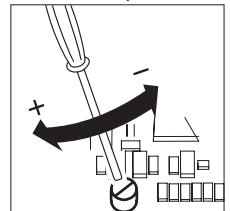
Es posible regular los valores de V1 y V2 de la siguiente manera:

1. Desconectar la alimentación eléctrica.
2. Desconectar la alimentación eléctrica seleccionar con el microinterruptor SW2 indicado en la figura:

Int.1=OFF
Int.4=ON



3. Conectar la alimentación eléctrica. El motor se pone automáticamente en la velocidad V1temp
4. Con el trimmer (ver la figura) regular V1temp en el valor deseado, entre V1nom y la V2 memorizada – 100



5. Seleccionar **Int.1=ON**. Esto produce dos efectos:
El valor V1temp se memoriza como nuevo V1
El motor se pone automáticamente en la velocidad V2temp.
6. Con el trimmer (ver la figura) regular V2temp en el valor deseado, entre la V1 memorizada + 100Rpm y Vmax
7. Seleccionar **Int.1=OFF**. Esto produce dos efectos:
El valor V2temp se memoriza como nuevo V2
El motor se pone automáticamente en la velocidad V1temp
8. Desconectar la alimentación eléctrica.
9. Seleccionar **Int.4=OFF** para bloquear los valores de V1 y V2



8 Restablecimiento de los valores nominales

Si fuera necesario, es posible restablecer los valores nominales de fábrica de V1 y V2 con el siguiente procedimiento:

1. Desconectar la alimentación eléctrica.
2. Desconectar la alimentación eléctrica seleccionando con el microinterruptor SW2 indicado en la figura:

Int.3=ON



3. Conectar la alimentación eléctrica: V1 y V2 se restablecen automáticamente en los valores nominales de fábrica relativos al modelo seleccionado, como se describió anteriormente. El restablecimiento efectivo de los valores nominales es señalado por dos parpadeos rápidos de un LED que se encuentra en la tarjeta.

4. Desconectar la alimentación eléctrica.

5. Seleccionar con el microinterruptor SW2 indicado en la figura:

Int.3=OFF



9 Funcionamiento

Según el modo de funcionamiento elegido durante la instalación:

- **modo de dos velocidades:** el aparato tiene funcionamiento continuo; es posible seleccionar dos velocidades V1 y V2 con el interruptor externo
- **modo de velocidad regulable:** el aparato puede funcionar a velocidad regulable, de 300Rpm a Vmax (mediante potenciómetro externo). Se puede utilizar la caja de mandos Vortice ON/OFF + potenciómetro (cód. 12826, bajo pedido).

10 Esquemas de conexión

Fig 13 ÷ 17.

11 Mantenimiento / Limpieza

Fig. 18, 19, 20.

12 Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto. Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.



Índice

1	Informações gerais	38
1.1	Descrição dos símbolos utilizados no manual	38
1.1.1	Obrigaç�o	38
1.1.2	Proibiç�o.....	38
1.1.3	Perigo	38
1.2	Objetivo do manual	38
2	Descripci�n y uso	39
3	Conformidade de uso	39
4	Seguran�a/Advert�ncia	40
5	Aplica�es t�picas	41
6	Instala�o	41
7	Configura�o inicial	41
7.1	Sele�o do modelo do produto	41
7.2	Sele�o da modalidade de funcionamento:	42
7.3	Configura�o dos valores de V1 e V2.....	42
8	Restauo dos valores nominais	43
9	Funcionamento	43
10	Esquemas el�ctricos	43
11	Manuten�o/limpeza	43
12	Elimina�o	43

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instru es contidas neste livreto.

A VORTICE não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instru es apresentadas, cujo respeito garantir  a dura o e a fiabilidade, eléctrica e mec nica, do aparelho. Guarde sempre este manual de instru es.

1 Informações gerais

1.1 Descrição dos símbolos utilizados no manual

1.1.1 Obrigação



OBRIGAÇÃO GENÉRICA.



OBRIGAÇÃO DE LER AS INSTRUÇÕES.



OBRIGAÇÃO DE DESLIGAR A ELETRICIDADE.



PROCURAR A ASSISTÊNCIA DE PESSOAL PROFISSIONALMENTE QUALIFICADO.

1.1.2 Proibição



PROIBIÇÃO GENÉRICA.

1.1.3 Perigo



PERIGO GENÉRICO.

1.2 Objetivo do manual

Este manual contém informações sobre o uso e manutenção corretos do aparelho.



OBRIGAÇÃO

Antes de instalar e utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas neste livreto.

VORTICE S.p.A. não pode ser responsabilizada por quaisquer danos a pessoas ou coisas causados pelo não cumprimento das instruções abaixo indicadas, cuja observância garantirá a vida útil e a fiabilidade eléctrica e mecânica do aparelho. Portanto, guarde sempre este manual. Não modifique ou exclua partes do manual ou seu conteúdo.

2 Descrição y uso

O aparelho que adquiriu é um ventilador centrífugo axial em metal destinado à expulsão do ar para uma conduta de ventilação. O aparelho possui motor de duas velocidades, sem escova, de controlo electrónico, com a possibilidade de regular os valores de velocidade mínima e máxima.

3 Conformidade de uso

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou também por pessoas com falta de experiência ou conhecimento específico, desde que as mesmas sejam constantemente supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre o uso em segurança do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho! A limpeza e a manutenção devem ser sempre realizadas por pessoas adultas e capacitadas, e jamais por crianças sem supervisão.
- Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.
- A instalação do aparelho deve ser efetuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- O sistema elétrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- Para a instalação é exigido um interruptor omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que possibilite uma completa desconexão nas condições da categoria de sobretensão III.
- Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem SEMPRE uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.
- É necessário tomar precauções para evitar que na divisão exista refluxo de gases provenientes da conduta de escape de gás ou de outros aparelhos de combustão de combustível.
- O produto instalado sem dispositivo de proteção das partes em movimento deve ser montado a uma altura superior a 2,3 m acima do nível do pavimento.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou em qualquer caso por pessoa igualmente qualificada, para evitar qualquer risco.

4 Segurança/Advertência



OBRIGAÇÃO

- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvidas, consulte imediatamente um revendedor autorizado VORTICE.
- Guarde o aparelho longe do alcance de crianças e pessoas com deficiência quando decidir desconectá-lo da rede elétrica e não utilizá-lo mais.
- Desligue o interruptor geral do sistema quando: a) se verificar uma anomalia de funcionamento; b) decidir efectuar uma manutenção de limpeza externa; c) decidir não utilizar o aparelho por períodos breves ou longos.



OBRIGAÇÃO

- Em caso de mau funcionamento e / ou avaria do aparelho contactar de imediato um Centro de Assistência Técnica autorizado e solicitar, para um eventual reparo, o uso de peças sobressalentes originais VORTICE.
- Verifique periodicamente a integridade do aparelho. No caso de qualquer imperfeição, não utilize o aparelho e contacte imediatamente um revendedor autorizado VORTICE.
- Se o produto cair ou for submetido a fortes impactos, verificar a sua integridade de imediato junto a um Centro de Assistência Técnica autorizado VORTICE.
- É indispensável assegurar a entrada de ar necessária ao local para garantir o funcionamento do produto. Caso esteja instalado no mesmo local um aparelho que funcione a combustível (esquentador, aquecedor a gás metano, etc.) diferente do tipo estanque, certifique-se de que a entrada de ar também garante a perfeita combustão do aparelho.
- O bocal de descarga do produto deve estar sempre ligado a uma conduta.
- As bocas de emissão e de aspiração do produto devem estar sempre ligadas a uma conduta.



OBRIGAÇÃO

- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na placa A (Fig.1).
- Ligue o aparelho à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a capacidade do sistema/tomada for adequada à sua potência máxima. Caso contrário, contacte imediatamente um técnico qualificado.



PROIBIÇÃO

- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Não realizar modificações de qualquer tipo no aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como o álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Não deixar o aparelho exposto à ação dos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Não apoiar objetos sobre o aparelho.
- O aparelho deve dispor de uma conduta de descarga individual (utilizada exclusivamente por este produto).



ATENÇÃO

- A utilização deste produto obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais:
 - não toque com as mãos molhadas ou úmidas;
 - não toque com os pés descalços;
 - não permita que crianças sem supervisão ou pessoas com deficiência o utilizem.
- A temperatura ambiente máxima para o funcionamento do aparelho é 50°C.
- A protecção contra o sobreaquecimento e a sobrecarga é garantida pelo fusível e pelo comando electrónico.

5 Aplicações típicas

Figs. 2÷5.

Fig. 5 (A= Aspiração; B= Descarga)

N.B.

As bocas de emissão e de aspiração do produto devem estar sempre ligadas a uma conduta.

6 Instalação

Fig. 6 ÷ 12.

N.B.

A aplicação dos suportes fornecidos é facultativa.

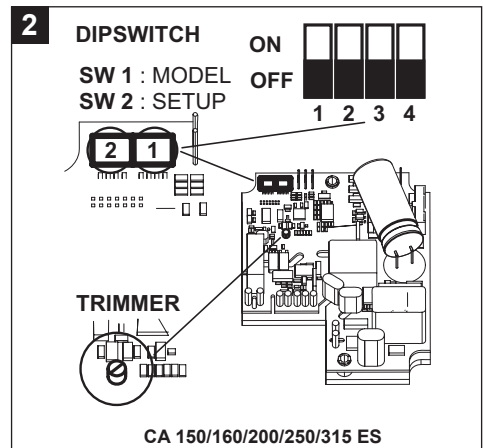
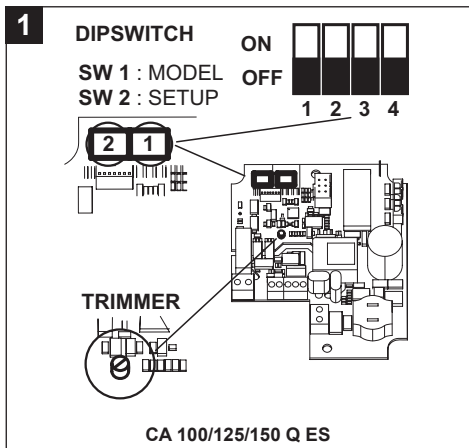
7 Configuração inicial

O instalador deve configurar o funcionamento do aparelho seguindo os passos descritos mais à frente.

- **Seleção do modelo do produto:** ver parágrafo 7.1. Esta fase é executada na fábrica, as instruções indicadas no presente manual podem ser úteis apenas se for necessário restaurar a condição após adulterações acidentais do dip switch.
- **Seleção da modalidade de funcionamento:** ver parágrafo 7.2. São previstas duas velocidades: a duas velocidades V1 e V2, selecionáveis através de interruptor externo, ou com velocidade regulável através de potenciômetro externo.
- **Configuração dos valores de V1 e V2:** ver parágrafo 7.3. Em caso de modalidade de funcionamento a duas velocidades.

7.1 Seleção do modelo do produto

A seleção do modelo é efetuada através da configuração do dip switch SW1 indicado na figura e tal como descrito nas seguintes tabelas.



Modelo	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF

CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Seleção da modalidade de funcionamento:

Modalidade a duas velocidades:

- Desligar a alimentação elétrica.
- Configurar no dip-switch SW2 indicado na figura:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Modalidade de velocidade regulável:

- Desligar a alimentação elétrica.
- Configurar no dip-switch SW2 indicado na figura:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Configuração dos valores de V1 e V2

O aparelho sai da fábrica com configurações nominais predefinidas **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

É possível regular os valores de V1 e V2 operando tal como se segue:

- Desligar a alimentação elétrica.
- Configurar no dip-switch SW2 indicado na figura:
Int.1=OFF
Int.4=ON
- Fornecer a alimentação elétrica. O motor é colocado automaticamente na velocidade V1temp
- Agir no trimmer (ver figura) para regular V1temp no valor pretendido, incluído entre V1nom e a V2 memorizada – 100 rpm



- Configurar **Int.1=ON**. Isto produz dois efeitos:
 O valor V1temp é memorizado como novo V1
 O motor é colocado automaticamente à V2temp
- Agir no trimmer (ver figura) para regular V2temp no valor pretendido, incluído entre a V1 memorizada + 100 rpm e Vmax
- Configurar **Int.1=OFF**. Isto produz dois efeitos:
 O valor V2temp é memorizado como novo V2.
 O motor é colocado automaticamente à V1temp.
- Desligar a alimentação elétrica.
- Configurar **Int.4=OFF** para bloquear os valores de V1 e V2



8 Restauro dos valores nominais

Caso seja necessário, é possível restaurar os valores nominais de fábrica de V1 e V2, através do seguinte procedimento:

1. Desligar a alimentação elétrica.
2. Configurar no dip-switch SW2 indicado na figura:
Int.3=ON
3. Fornecer a alimentação elétrica: V1 e V2 são automaticamente restaurados nos valores nominais de fábrica relativos ao modelo selecionado tal como descrito acima. O restauro com sucesso dos valores nominais é indicado com duas intermitências rápidas de um LED presente a bordo da placa; o motor é automaticamente desativado.
4. Desligar a alimentação elétrica.
5. Configurar no dip-switch SW2 indicado na figura:
Int.3=OFF



9 Funcionamento

Conforme a modalidade selecionada em fase de instalação:

- **modalidade a duas velocidades:** o aparelho tem um funcionamento contínuo; é possível selecionar duas velocidades V1 e V2 através do interruptor externo
- **modalidade de velocidade regulável:** o aparelho pode funcionar a velocidade regulável, de 300 rpm a Vmax (através de potenciômetro externo). Pode ser utilizada também a caixa de comandos Vórtice ON/OFF + potenciômetro (cód. 12826, a pedido).

10 Esquemas eléctricos

Fig 13 ÷ 17.

11 Manutenção/limpeza

Fig. 18, 19, 20.

12 Eliminação

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e levado a um centro de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto prevenirá efeitos negativos para o ambiente e a saúde, favorecendo o correto tratamento, eliminação e reciclagem dos materiais que compõem o produto. Entre em contacto com os órgãos municipais para identificar estes tipos de estruturas. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao distribuidor/revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente.



Inhoud

1	Algemene informatie	45
1.1	Beschrijving van de symbolen die in de handleiding zijn gebruikt	45
1.1.1	Verplichting	45
1.1.2	Verplichting	45
1.1.3	Gevaar	45
1.2	Doel van de handleiding.....	45
2	Beschrijving en gebruik	46
3	Overeenstemmend gebruik	46
4	Veiligheid/Waarschuwingen.....	47
5	Karakteristieke toepassingen.....	48
6	Installatie	48
7	Eerste configuratie	48
7.1	Selectie van het model van het product	48
7.2	Selectie van de werkingsmodaliteit.....	49
7.3	Instelling van de waarden V1 en V2	49
8	Nominale waarden resetten	50
9	Werking.....	50
10	Schakelschema's	50
11	Onderhoud / reiniging	50
12	Afvalverwerking	50

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. VORTICE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen die hierna vermeld zijn, het opvolgen hiervan zal de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat verzekeren. Bewaar dit instructieboekje altijd zorgvuldig.

1 Algemene informatie

1.1 Beschrijving van de symbolen die in de handleiding zijn gebruikt

1.1.1 Verplichting



ALGEMENE VERPLICHTING.



VERPLICHT DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN LEZEN.



DE STROOM VERPLICHT AFSCHEIDEN.



WEND U TOT PROFESSIONEEL GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

1.1.2 Verplichting



ALGEMENE VERPLICHTING.

1.1.3 Gevaar



ALGEMEEN GEVAAR.

1.2 Doel van de handleiding

Deze handleiding bevat informatie over een correct gebruik en onderhoud van het apparaat.



VERPLICHTING

Lees de gebruiksaanwijzingen in dit handboek aandachtig door, voordat het product geïnstalleerd en gebruikt wordt.

VORTICE S.p.A. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen die hierna vermeld zijn, het opvolgen hiervan zal de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat verzekeren. Bewaar dit instructieboekje altijd zorgvuldig. Wijzig of verwijderd geen delen van de handleiding of de inhoud ervan.

2 Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een axiaal centrifugaal afzuigapparaat van metaal voor de afvoer van de lucht naar een ventilatiekanaal. The appliance has an electronically controlled two-speed brushless motor with maximum and minimum speed settings. Het apparaat is voorzien van een borstelloze motor met twee snelheden met elektronische bediening, met de mogelijkheid om de waarden van de minimum- en maximumsnelheid in te stellen.

3 Overeenstemmend gebruik

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.
- De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.
- De elektrische installatie waar het apparaat op aangesloten is moet conform de geldende regelgeving zijn.
- Bij de installatie dient u gebruik te maken van een meerpolige schakelaar met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.
- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.
- Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gassen uit de afvoer van de geiser of van andere brandstofverbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.
- Het product dat zonder beveiligingsinrichting tegen bewegende delen is geïnstalleerd moet op een hoogte van meer dan 2,3 m boven de vloer worden aangebracht.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of zijn technische ondersteuningsdienst of in ieder geval door een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om elk risico te voorkomen.

4 Veiligheid/Waarschuwingen



VERPLICHTING

- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het apparaat onbeschadigd is. Wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een erkende VORTICE Dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of verstandelijk gehandicapten.
- Berg het apparaat op buiten bereik van kinderen en verstandelijk gehandicapten wanneer u besluit om het apparaat niet meer te gebruiken trek de stekker uit het stopcontact.
- Schakel de hoofdschakelaar van de installatie uit als u: a) een storing in de werking vaststelt; b) de buitenkant van het apparaat schoon wilt maken; c) besluit het apparaat gedurende langere tijd niet te gebruiken.



VERPLICHTING

- Neem in geval van een gebrekkige werking en/of defect in het apparaat meteen contact op met een erkende VORTICE Dealer en vraag altijd om gebruik van originele VORTICE onderdelen in geval van reparatie.
- Kijk regelmatig of het apparaat nog intact is. Ingeval van een defect, het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met een erkende VORTICE Dealer.
Als het apparaat valt of een harde klap krijgt laat het dan controleren bij een erkende VORTICE dealer.
- Voor een optimale werking van het product is het uiter mate belangrijk te zorgen voor voldoende luchttoevoer in de ruimte. Als er zich in de te ventileren ruimte een apparaat bevindt dat op brandstof werkt (bijv. geiser, aardgaskachel enz.) en niet luchtdicht is afgesloten, dient u te verifiëren of er voldoende luchttoevoer is om ook het verbrandingsapparaat perfect te kunnen laten functioneren.
- De afvoer van het apparaat dient aangesloten te worden op een apart afvoerkanaal (uitsluitend bestemd voor dit apparaat) of direct naar buiten.
- De luchtaan- en afvoeropeningen van het apparaat moeten altijd worden aangesloten op een leiding.



VERPLICHTING

- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (Fig.1).
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een erkende Vortice dealer.



VERBOD

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Breng geen veranderingen van welke aard ook aan het product aan.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Zorg dat het apparaat niet aan weersomstandigheden wordt blootgesteld (regen, zon, enz.).
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als activator van boilers, kachels, enz., evenmin mag de afvoer worden aangesloten op warme luchtleidingen.



LET OP

- Bij het gebruik van alle elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder:
 - raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan;
 - raak het apparaat nooit aan als u op blote voeten loopt;
 - laat kinderen of mensen met een verstandelijke beperking het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- De maximale omgevingstemperatuur voor de werking van het apparaat is 50° C.
- De beveiliging tegen oververhitting en overbelasting wordt gegarandeerd door de zekering en door de bedieningselektronica.

5 Karakteristieke toepassingen

Afb. 2÷5.

Fig. 5 (A= aanzuiging; B= afvoer)

N.B.

De luchtan- en afvoeropeningen van het apparaat moeten altijd worden aangesloten op een leiding.

6 Installatie

Fig. 6 ÷ 12.

N.B.

Het gebruik van de bijgeleverde beugels is facultatief.

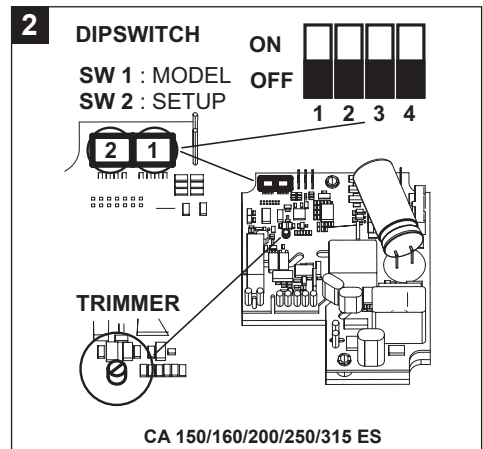
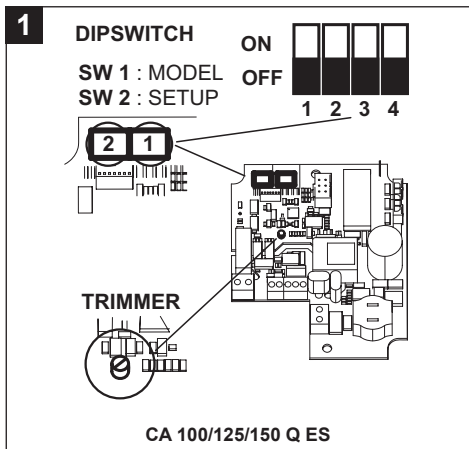
7 Eerste configuratie

De installateur moet de werking van het apparaat configureren door de hierna beschreven stappen te volgen.

- **Selectie van het model van het product:** zie paragraaf 7.1. Deze fase wordt uitgevoerd in de fabriek, de in dit boekje vermelde aanwijzingen kunnen alleen nuttig zijn als het noodzakelijk is de situatie te herstellen na onbedoeld geknoei aan de dip switch.
- **Selectie van de werkingsmodaliteit:** zie paragraaf 7.2 Er zijn twee modi voorzien: op twee snelheden V1 en V2, die gekozen kunnen worden met de externe schakelaar, of met instelbare snelheid met de externe potentiometer.
- **Instelling van de waarden V1 en V2** zie paragraaf 7.3. In het geval van werkingsmodaliteit op twee snelheden.

7.1 Selectie van het model van het product

De selectie van het model wordt uitgevoerd door het instellen van de in de afbeelding weergegeven dip switch 1 en zoals beschreven in de volgende tabel.



Model	SW1			
	Schak.1	Schak.2	Schak.3	Schak.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON

CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Selectie van de werkingsmodaliteit

Modus op twee snelheden:

- Onderbreek de elektrische voeding.
- Stel op de in de afbeelding weergegeven dip switch SW2 het volgende in:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Modus op instelbare snelheid:

- Onderbreek de elektrische voeding.
- Stel op de in de afbeelding weergegeven dip switch SW2 het volgende in:
Int.2=OFF
Schak.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Instelling van de waarden V1 en V2

Het apparaat verlaat de fabriek met de nominale defaultwaarden **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

Het is mogelijk om de waarden V1 en V2 in te stellen door als volgt te werk te gaan:

- Onderbreek de elektrische voeding.
- Stel op de in de afbeelding weergegeven dip switch SW2 het volgende in:
Schak.1=OFF
Schak.4=ON
- Herstel de elektrische voeding. De motor wordt automatisch op de snelheid V1temp gebracht
- Draai aan de trimmer (zie afbeelding) om V1temp op de gewenste waarde in te stellen, tussen V1nom en de in het geheugen opgeslagen V2 – 100Rpm



- Stel **Schak.Int.1=ON** in. Dit heeft twee effecten:
 De waarde V1temp wordt in het geheugen opgeslagen als nieuwe V1
 De motor wordt automatisch op V2temp gebracht
- Draai aan de trimmer (zie afbeelding) om V2temp op de gewenste waarde in te stellen, tussen de in het geheugen opgeslagen V1nom + 100Rpm en Vmax.
- Stel **Schak.1=OFF** in. Dit heeft twee effecten:
 De waarde V2temp wordt in het geheugen opgeslagen als nieuwe V2
 De motor wordt automatisch op V1temp gebracht
- Onderbreek de elektrische voeding.
- Stel **Schak.4=OFF** in om de waarden V1 en V2



8 Nominale waarden resetten

Indien nodig, kunnen de nominale fabriekswaarden van V1 en V2 gereset worden, met behulp van de volgende procedure:

1. Onderbreek de elektrische voeding.

2. Stel op de in de afbeelding weergegeven dip switch SW2 het volgende in:

Schak.3=ON



3. Herstel de elektrische voeding: V1 en V2 worden automatisch gereset naar de nominale fabriekswaarden met betrekking tot het geselecteerde model, zoals hierboven is beschreven. Het herstel van de nominale waarden wordt aangegeven met een led die twee keer snel knippert op de printplaat.

4. Onderbreek de elektrische voeding.

5. Stel op de in de afbeelding weergegeven dip-switch SW2 het volgende in:

Schak.3=OFF



9 Werking

Afhankelijk van de in de installatiefase gekozen modus:

- **modus op twee snelheden:** het apparaat werkt voortdurend; er kunnen twee snelheden V1 en V2 geselecteerd worden met de externe schakelaar
- **modus op instelbare snelheid:** het apparaat kan op instelbare snelheid, van 300 Rpm tot Vmax (met de externe potentiometer) werken. Ook de Vortice ON/OFF bedieningskast + potentiometer (cod. 12826, op aanvraag) kan worden gebruikt.

10 Schakelschema's

Fig. 13 ÷ 17.

11 Onderhoud / reiniging

Fig. 18, 19, 20.

12 Afvalverwerking

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd. Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.



Innehållsförteckning

1	Allmän information	52
1.1	Beskrivning av symbolerna som används i bruksanvisningen	52
1.1.1	Påbud	52
1.1.2	Förbud	52
1.1.3	Fara	52
1.2	Bruksanvisningens syfte	52
2	Beskrivning och användning	53
3	Överensstämmelse med användning	53
4	Säkerhet/Observera	54
5	Typiska tillämpningar	55
6	Installation	55
7	Startkonfigurering	55
7.1	Val av produktmodell	55
7.2	Val av funktionsläge.....	56
7.3	Inställning av värdena för V1 och V2	56
8	Återställning av nominella värden	57
9	Funktion	57
10	Kopplingsscheman	57
11	Underhåll/rengöring	57
12	Miljövänlig kassering	57

Innan produkten används läs noggrant anvisningarna i den här bruksanvisningen. VORTICE kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats avatt nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iakttas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

1 Allmän information

1.1 Beskrivning av symbolerna som används i bruksanvisningen

1.1.1 Påbud



ALLMÄNT PÅBUD.



SKYLDIGHET ATT LÄSA INSTRUKTIONERNA.



SKYLDIGHET ATT KOPPLA FRÅN STRÖMMEN.



KONTAKTA PROFESSIONELLT KVALIFICERAD PERSONAL.

1.1.2 Förbud



ALLMÄNT FÖRBUD.

1.1.3 Fara



ALLMÄN FARA.

1.2 Bruksanvisningens syfte

Denna bruksanvisning innehåller information om korrekt användning och underhåll av apparaten.



PÅBUD

Innan produkten installeras och används ska man läsa instruktionerna i denna bruksanvisning noggrant.

VORTICE S.p.A. kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats av att nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iakttas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

2 Beskrivning och användning

Produkten som du förvärvat är en axiell centrifugalfläkt i metall avsedd för utblåsning av luft i ventilationsrör. Apparaten är utrustad med brushless motor med två hastigheter med elektronisk kontroll, med möjlighet att reglera lägsta och högsta hastighetsvärden.

3 Överensstämmelse med användning

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.
- Dessa apparater är framtagna för hushållsbruk och kommersiellt bruk.
- Installationen av apparaten måste göras av en behörig fackman.
- Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämma med gällande föreskrifter.
- Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig fränkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III.
- Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfaslinjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det). Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.
- Man måste vidta åtgärder för att förhindra att gaser från gasutloppet eller från andra apparater med bränsleförbränning strömmar tillbaka in i rummet.
- Om produkten installeras utan någon skyddsanordning för de rörliga delarna ska den monteras vid en höjd på minst 2,3 meter över golvet.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dess tekniska assistanstjänst eller av en liknande kvalificerad person för att undvika risker.

4 Säkerhet/Observera

**PÅBUD**

- Ta ur apparaten ur emballaget och kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet; kontakta genast en behörig fackman eller en serviceverkstad som auktoriserats av VORTICE. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller annan oförmögen person.
- Placera apparaten på en plats som är oåtkomlig för barn och oförmögen person, då du har beslutat dig för att skilja den från elnätet och inte använda den längre.
- Stäng av strömmen med huvudströmbrytaren i följande fall: a) en funktionsstörning konstateras; b) i samband med underhåll, när apparatens utsida skall rengöras; c) när apparaten inte skall användas under längre perioder.

**PÅBUD**

- I händelse av fel på apparaten och/eller dålig funktion, skall apparaten stängas av och lämnas till en av VORTICE utsedd auktoriserad serviceverkstad. Kräv att VORTICE originaldelar används vid reparationen.
 - Inspektera apparaten regelbundet och kontrollera att den är i fullgott skick. Om fel av någon typ upptäcks får apparaten inte användas. Kontakta genast en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE.
- Om apparaten ramlar i golvet eller tar emot hårda stötar ska den genast kontrolleras av en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE.
- Det är nödvändigt att ombesörja för en tillfredsställande lufttillförsel i lokalen så att en god funktion av apparaten kan garanteras. Om en bränsle driven apparat (varmvattenberedare, metankamin, etc.) är installerad i samma lokal och denna apparat inte har ett tättslutande system i förhållande till omgivningen, så är det nödvändigt att lufttillförseln även garanterar en säker förbränning av denna apparat.
 - Apparaten skall ha utsläpp antingen direkt till utsidan eller i ett separat rör som används uteslutande för denna apparat
 - Produktens utblåsningsöppningar måste alltid vara anslutna till ett rör.

**PÅBUD**

- Elnätets elektriska data skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A (Fig.1).
- Anslut apparaten till elnätet endast om elnätet är avpassat för apparatens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omgående en behörig fackman.

**FÖRBUD**

- Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte.
- Utför inte någon typ av ändringar på produkten.
- Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex. sprit, insektsmedel, bensin etc.
- Låt inte apparaten utsättas för skadlig påverkan av regn, snö, salt, kemiska ämnen eller liknande.
- Placera inga föremål på apparaten.
- Apparaten får inte användas för att aktivera varmvattenberedare, värmeelement eller dylikt, och den får inte heller ha utsläpp i dylika apparaters varmluftsrör.

**VARNING**

- Vid användning av elektriska apparater måste vissa grundläggande regler följas, bland annat:
 - vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer;
 - vidrör inte apparaten om du är barfota;
 - låt inte barn eller annan oförmögen person använda apparater utan övervakning.
- När apparaten är i funktion får omgivningstemperaturen högst vara 50° C.
- Skyddet mot överhettning och överbelastning på apparat är garanterat av säkringen och styrelektroniken.

5 Typiska tillämpningar

Fig. 2÷5.

Fig. 5 (A= insug; B= utlopp).

OBS

Produktens utblåsningsöppning måste alltid vara anslutet till ett rör.

6 Installation

Fig. 6 ÷ 12.

OBS

Fastsättningen av de medföljande konsolerna är frivillig.

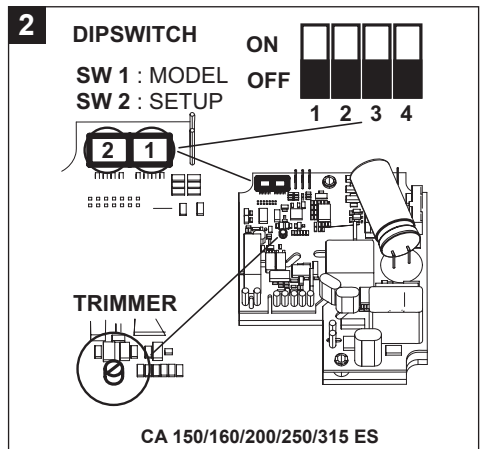
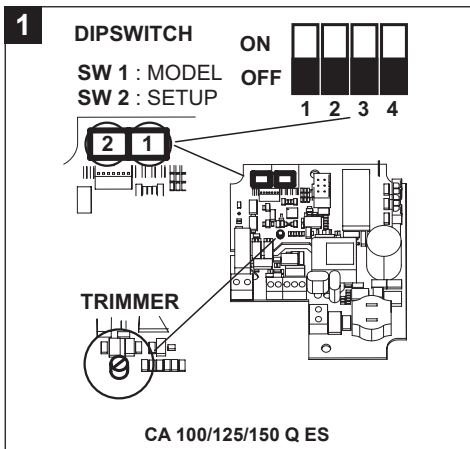
7 Startkonfigurering

Installatören skall konfigurera apparatens funktioner i de steg som beskrivs nedan.

- **Val av produktmodell:** se paragraf 7.1. Denna fas utförs på fabriken, instruktionerna i handboken kan dock vara till hjälp om det skulle bli nödvändigt att återställa situationen efter eventuell skada på data på dip-omkopplaren.
- **Selectie van de werkingsmodaliteit:** se paragraf |crs|7.2Er zijn twee modi voorzien: op twee snelheden V1 en V2, die gekozen kunnen worden met de externe schakelaar, of met instelbare snelheid met de externe potentiometer.
- **Inställning av värdena V1 och V2:** se paragraf 7.3. Vid läget med funktion i två hastigheter.

7.1 Val av produktmodell

Val av modell utförs genom en inställning av dip-omkopplaren 1, se bild, på det vis som beskrivs i tabellen nedan



Modell	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF

CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Val av funktionsläge

Läge med två hastigheter:

1. Skilj apparaten från elnätet.
2. Ställ in följande på dip-omkopplaren SW2 som visas i bilden:

Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Läge med reglerbar hastighet:

1. Skilj apparaten från elnätet.
2. Ställ in följande på dip-omkopplaren SW2 som visas i bilden:

Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Inställning av värdena för V1 och V2

Apparaten lämnar fabriken med nominella fabriksinställningarna **V1=VMIN, V2=VMAX**.

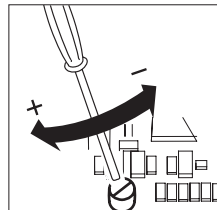
Det går att reglera värdena V1 och V2 genom att göra så som följer:

1. Skilj apparaten från elnätet.
2. Ställ in följande på dip-omkopplaren SW2 som visas i bilden:

Int.1=OFF
Int.4=ON



3. Återanslut apparaten till elnätet. Motorn går automatiskt till hastigheten V1temp
4. Ställ med hjälp av trimmern (se bild) in V1temp till det värde du önskar, mellan V1nom och den i minnet sparade V2 – 100Rpm



5. Ställ in **Int.1=ON** (på). Det ger två effekter:



Herstel de elektrische voeding. De motor wordt automatisch op de snelheid V1temp gebracht.

Motorn går automatiskt till V2temp

6. Ställ med hjälp av trimmern (se bild) in V2temp till det värde du önskar, mellan det minnet sparade V1 + 100Rpm och Vmax.
7. Ställ in **Int.1=OFF** (av). Det ger två effekter:
Värdet V2temp sparas i minnet som ett nytt V2-värde.
Motorn går automatiskt till V1temp
8. Skilj apparaten från elnätet.
9. Ställ in **Int.4=OFF** (av) för att blockera värdena för V1 och V2



8 Återställning av nominella värden

Om detta skulle vara nödvändigt kan de nominella värdena återställas till fabriksinställningarna för V1 och V2, genom att göra följande:

1. Skilj apparaten från elnätet.

2. Ställ in följande på dip-omkopplaren SW2 som visas i bilden:

Int.3=ON



3. Återanslut apparaten till elnätet: V1 och V2 återställs automatiskt till nominella fabriksvärden, beroende på den modell som valts enligt beskrivningen ovan. Återställningen av de nominella värdena signaleras med hjälp av två snabba blinkningar på lysdioden som sitter på kortet. Motorn stängs automatiskt av

4. Skilj apparaten från elnätet.

5. Ställ in följande på dip-omkopplaren SW2 som visas i bilden:

Int.3=OFF



9 Funktion

Beroende på det läge som valts under installeringen:

- **läge med två hastigheter:** apparaten fungerar kontinuerligt - det går att välja två hastigheter V1 och V2 med hjälp av den yttre kontakten
- **läge med reglerbar hastighet:** apparaten kan fungera med reglerbar hastighet, från 300 Rpm till Vmax (med den externa potentiometern). Du kan även använda Vortice styrbox ON/OFF + potentiometer (kod. 12826, på begäran).

10 Kopplingsscheman

Fig. 13 ÷ 17.

11 Underhåll/rengöring

Fig. 18, 19, 20.

12 Miljövänlig kassering

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av. Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.



Spis treści

1	Ogólne informacje	59
1.1	Opis symboli używanych w instrukcji	59
1.1.1	Obowiązek	59
1.1.2	Zakaz	59
1.1.3	Niebezpieczeństwo	59
1.2	Cel instrukcji	59
2	Opis i zastosowanie	60
3	Zgodność użytkowania	60
4	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	61
5	Typowe zastosowania	62
6	Instalacja	62
7	Wstępna konfiguracja	62
7.1	Wybór modelu produktu	62
7.2	Wybór trybu działania:	63
7.3	Ustawianie wartości V1 i V2	63
8	Przywracanie wartości nominalnych	64
9	Działanie	64
10	Schematy elektryczne	64
11	Konserwacja/Czyszczenie	64
12	Utylizacja	64

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Firma VORTICE nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób lub mienia spowodowane nieprzestrzeganiem podanych poniżej zaleceń których przestrzeganie zapewnia trwałość i niezawodność komponentów elektrycznych i mechanicznych urządzenia. Należy zawsze zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

1 Ogólne informacje

1.1 Opis symboli używanych w instrukcji

1.1.1 Obowiązek



OBOWIĄZEK OGÓLNY.



OBOWIĄZEK ZAPOZNANIA SIĘ Z INSTRUKCJĄ.



OBOWIĄZEK ODŁĄCZENIA PRĄDU.



SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z PROFESJONALNIE WYKWALIFIKOWANYM PERSONELEM.

1.1.2 Zakaz



OGÓLNY ZAKAZ.

1.1.3 Niebezpieczeństwo



OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO.

1.2 Cel instrukcji

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.



OBOWIĄZEK

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku.

VORTICE S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody na osobach lub mieniu spowodowane nieprzestrzeganiem wymienionych w dalszej części wskazań, które zapewnią mechaniczną i elektryczną trwałość i niezawodność urządzenia. Należy zachować niniejszy podręcznik.

2 Opis i zastosowanie

Urządzenie, które Państwo zakupili to metalowy odśrodkowy wentylator osiowy służący do wyciągu powietrza w kanałach wentylacyjnych. Urządzenie wyposażone jest w silnik z dwiema prędkościami brushless, który kontrolowany jest elektronicznie i posiada funkcję ustawienia wartości prędkości minimalnej i maksymalnej.

3 Zgodność użytkowania

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej, z zaburzeniami czucia oraz przez osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w związku z bezpieczną obsługą urządzenia i z zagrożeniami jakie mogą wynikać z jego używania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Należące do użytkownika czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.
- Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik.
- Instalacja elektryczna, do której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.
- Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiającą całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.
- Produkty wyposażone w silniki posiadające okablowanie jednofazowe (M) ZAWSZE wymagają połączenia do linii jednofazowych 220-240 V (lub tylko 230 V, gdy jest to wymagane). Wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian uważane będzie za ingerencję w produkcie i skutkuje utratą gwarancji.
- Konieczne jest podjęcie środków ostrożności aby uniknąć sytuacji, w których w pomieszczeniu znajduje się przepływ gazu pochodzący z przewodu kominowego lub innych urządzeń spalających paliwa.
- Produkt zainstalowany bez urządzenia ochronnego dla ruchomych elementów musi być zamontowany na wysokości większej niż 2,3 m od poziomu podłogi.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis techniczny, lub w każdym przypadku przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec ryzyku.

4 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa



OBOWIĄZEK

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone: w razie wątpliwości, bezzwłocznie zwrócić się do odpowiednio wykwalifikowanej osoby lub autoryzowanego Centrum Serwisowego firmy VORTICE.
- Należy odłożyć urządzenie z dala od dzieci oraz osób niepełnosprawnych w momencie, gdy zdecyduje się o jego odłączeniu od zasilania oraz o zaprzestaniu użycia.
- Wyłączyć wyłącznik główny instalacji, gdy: a) wystąpi nieprawidłowe funkcjonowanie; b) należy wykonać zabieg konserwacyjno-czyszczący zewnętrznej obudowy urządzenia; c) jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.



OBOWIĄZEK

- W przypadku wadliwego działania i/lub usterek urządzenia, należy bezzwłocznie zwrócić się do autoryzowanego Centrum Serwisowego firmy VORTICE i zażądać, w przypadku ewentualnej naprawy, użycia oryginalnych części zamiennych VORTICE.
 - Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie nieprawidłowości, należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i bezzwłocznie skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy VORTICE.
- Jeśli dojdzie do upadku produktu lub zostanie on narażony na silne uderzenia, należy zlecić kontrolę w autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy VORTICE.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu, aby zagwarantować właściwą pracę urządzenia. W przypadku, gdy w tym samym pomieszczeniu jest zainstalowane urządzenie wykorzystujące materiały palne (kocioł, piec na metan, itp.), które nie jest szczelne, należy sprawdzić, czy cyrkulacja powietrza gwarantuje również właściwe spalanie w takim urządzeniu.
 - Urządzenie powinno mieć wyciąg pojedynczy (przeznaczony jedynie dla niego) lub powinno odprowadzać produkty spalania bezpośrednio na zewnątrz
 - Otwór wylotowy i ssawny urządzenia powinien być zawsze podłączony do kanału.



OBOWIĄZEK

- Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A (Fig.1).
- Podłączyć urządzenie do sieci / gniazdka elektrycznego jedynie, jeśli moc instalacji/gniazdka jest odpowiednia do mocy maksymalnej urządzenia. W innym przypadku, zwrócić się do wykwalifikowanego technika.



ZAKAZ

- Nie należy używać urządzenia do funkcji innych niż te opisane w niniejszym podręczniku.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, itp.).
- Nie opierać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane jako aktywator kotłów, pieców, itp. Nie może również odprowadzać przewodami ciepłego powietrza do takich urządzeń.



UWAGA

- Używanie wszelkich urządzeń elektrycznych wymaga przestrzegania pewnych fundamentalnych zasad, np:
 - nie dotykać go mokrymi lub wilgotnymi rękami;
 - nie dotykać go bosymi stopami;
 - nie pozwalaj na korzystanie z niego dzieciom lub osobom niepełnosprawnym bez nadzoru.
- Maksymalna temperatura robocza, w jakiej urządzenie może pracować wynosi 50° C.
- Bezpiecznik i elektroniczna centralka kontrolna pełnią funkcję zabezpieczenia przez zbyt wysoką temperaturą i przeciążeniem.

5 Typowe zastosowania

Rys. 2÷5.

Rys. 5 (A= Zasysanie; B= Odprowadzanie).

UWAGA

Otwór wylotowy i ssawny urządzenia powinien być zawsze podłączony do kanału.

6 Instalacja

Rys. 6 ÷ 12.

UWAGA

Użycie załączonych wsporników jest opcjonalne.

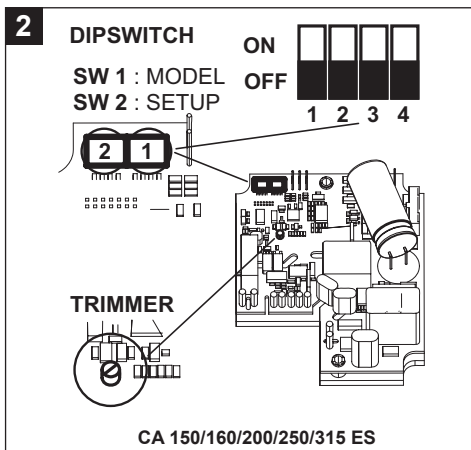
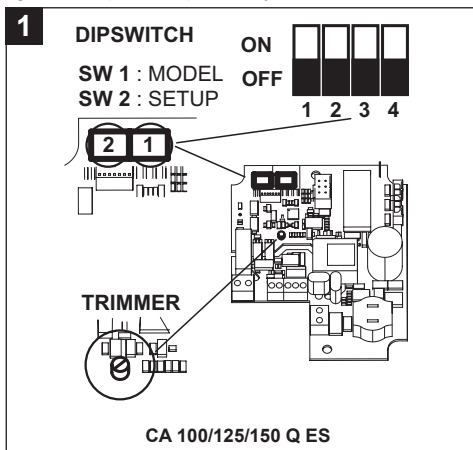
7 Wstępna konfiguracja

Instalator musi skonfigurować działanie aparatu, wykonując poniżej opisane czynności.

- **Wybór modelu produktu:** odnosi się do sekcji 7.1. Etap ten wykonywany jest w fabryce, instrukcje podane w niniejszym podręczniku mogą być przydatne tylko wtedy, gdy trzeba będzie przywrócić stan po przypadkowym użyciu przełącznika typu dip switch.
- **Wybór trybu działania:** odnosi się do sekcji 7.2. Przewidziano dwa tryby działania: z dwoma prędkościami V1 i V2, do wyboru za pomocą przełącznika zewnętrznego lub z prędkością regulowaną za pomocą zewnętrznego potencjometru.
- **Ustawianie wartości V1 i V2:** odnosi się do sekcji 7.3. W przypadku trybu działania z dwoma prędkościami)

7.1 Wybór modelu produktu

Wybór modelu odbywa się poprzez ustawienie przełącznika typu dip switch SW1 pokazanego na rysunku i zgodnie z opisem w poniższej tabeli.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON

CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Wybór trybu działania:

Tryb z dwoma prędkościami:

1. Wyłączyć zasilanie prądem.
2. Ustawić na przełączniku typu dip-switch SW2 wskazanym na rysunku:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Tryb z prędkością regulowaną:

1. Wyłączyć zasilanie prądem.
2. Ustawić na przełączniku typu dip-switch SW2 wskazanym na rysunku:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Ustawianie wartości V1 i V2

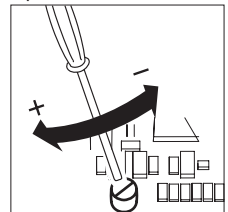
Aparat opuszcza fabrykę z nominalnymi ustawieniami domyślnymi **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

Wartości V1 i V2 można regulować, postępując w następujący sposób:

1. Wyłączyć zasilanie prądem.
2. Ustawić na przełączniku typu dip-switch SW2 wskazanym na rysunku:
Int.1=OFF
Int.4=ON



3. Włączyć zasilanie prądem. Silnik automatycznie przełączy się na prędkość V1temp
4. Użyć trymera (patrz rysunek), aby wyregulować V1temp do żądanej wartości, pomiędzy V1nom i V2 zapamiętaną - 100 Rpm



5. Ustawić **Int.1=ON**. Będzie miało to dwa skutki:
 Silnik automatycznie przełączy się na prędkość V1temp
 Silnik automatycznie przełączy się na V2temp
6. Użyć trymera (patrz rysunek), aby wyregulować V2temp do żądanej wartości, pomiędzy V1 zapisaną + 100 Rpm i Vmax.
7. Ustawić **Int.1=OFF**. Będzie miało to dwa skutki:
 Wartość V2temp zostanie zapisana jako nowa V2
 Silnik automatycznie przełączy się na V1temp
8. Wyłączyć zasilanie prądem.
9. Ustawić **Int.4=OFF**, aby zablokować wartości V1 i V2



8 Przywracanie wartości nominalnych

Jeżeli jest to konieczne, można przywrócić fabryczne wartości nominalne V1 i V2, postępując w następujący sposób:

1. Wyłączyć zasilanie prądem.
2. Ustawić na przełączniku typu dip-switch SW2 wskazanym na rysunku: **Int.3=ON**
3. Włączyć zasilanie prądem: V1 i V2 zostaną automatycznie przywrócone do fabrycznych wartości nominalnych wybranego modelu, jak opisano powyżej. Zakończenie przywracania wartości nominalnych sygnalizowane jest dwoma szybkimi błyskami DIODY znajdującej się na karcie; silnik zostaje wyłączony automatycznie
4. Wyłączyć zasilanie prądem.
5. Ustawić na przełączniku typu dip-switch SW2 wskazanym na rysunku: **Int.3=OFF**



9 Działanie

W zależności od trybu wybranego podczas instalacji:

- **tryb z dwoma prędkościami:** urządzenie pracuje w sposób ciągły; za pomocą przełącznika zewnętrznego można wybrać dwie prędkości V1 i V2
- **tryb z prędkością regulowaną:** urządzenie może pracować ze zmienną prędkością, od 300 Rpm do Vmax (za pomocą przełącznika zewnętrznego). Można korzystać również ze skrzynki napędu Vortice ON/OFF + potencjometru (kod 12826, na zamówienie).

10 Schematy elektryczne

Rys. 13 ÷ 17.

11 Konserwacja/Czyszczenie

Rys. 18, 19, 20.

12 Utylizacja

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol z przekreślonym koszem na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po zakończeniu swojego cyklu życia powinien zostać zutylizowany w sposób odmienny niż odpady domowe. Należy przekazać go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwoli to na uniknięcie jego negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie, ułatwiając prawidłową utylizację i recykling materiałów, z których wykonany jest produkt. W celu uzyskania informacji na temat położenia takich punktów należy zwrócić się do miejscowych władz. Ewentualnie sprzedawca zobowiązany jest do nieodpłatnego odebrania urządzenia przeznaczonego do utylizacji w przypadku nabycia podobnego urządzenia.



Tartalom

1	Általános Információk	66
1.1	A kézikönyvben használt szimbólumok leírása	66
1.1.1	Kötelezettség	66
1.1.2	Tilalom	66
1.1.3	Veszély	66
1.2	A kézikönyv célja	66
2	Leírás és használat	67
3	A használat megfelelősége	67
4	Biztonság/Figyelmeztetés	68
5	Jellemző alkalmazások	69
6	Telepítés	69
7	Kezdeti konfiguráció	69
7.1	Termékmodell kiválasztása	69
7.2	Válassza ki a működési módot:	70
7.3	V1 és V2 értékek szabályozása	70
8	Névleges értékek helyreállítása	71
9	Működés	71
10	Kapcsolási rajzok	71
11	Karbantartás / Tisztítás	71
12	Ártalmatlanítás	71

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az ebben a füzetben található utasításokat. A VORTICE nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért; az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát. Őrizze meg ezt a használati utasítást.

1 Általános Információk

1.1 A kézikönyvben használt szimbólumok leírása

1.1.1 Kötelezettség



ÁLTALÁNOS KÖTELEZETTSÉG.



AZ UTASÍTÁSOK ELOLVASÁSÁNAK KÖTELEZETTSÉGE.



ÁRAMTALANÍTÁSI KÖTELEZETTSÉG.



FORDULJON KÉPZETT SZAKEMBEREKHEZ.

1.1.2 Tiltalom



ÁLTALÁNOS TILALOM.

1.1.3 Veszély



ÁLTALÁNOS VESZÉLY.

1.2 A kézikönyv célja

Ez a kézikönyv a készülék helyes használatára és karbantartására vonatkozó információkat tartalmaz.



KÖTELEZETTSÉG

A termék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el az ebben a füzetben található utasításokat.

VORTICE S.p.A. nem tehető felelőssé az olyan személyi vagy tárgyi károkért, amelyek az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartásából erednek, amelyek betartása biztosítja a készülék élettartamát, elektromos és mechanikai megbízhatóságát. Ezért mindig őrizze meg ezt a kézikönyvet. Ne módosítsa vagy törölje a kézikönyv egyes részeit vagy azok tartalmát.

2 Leírás és használat

Az Ön által vásárolt berendezés egy fémtengelyes centrifugális elszívó, a szellőző járatban lévő levegő eltávolítását szolgálja. A berendezés elektronikus vezérlésű kétütemű brushless motorral rendelkezik, a minimális és maximális sebességérték állításának lehetőségével.

3 A használat megfelelősége

- Ezt a készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy miután megkapták a használati utasítást. készüléket, és megérti a benne rejlő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül.
- Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.
- A berendezés felszerelését felkészült szakember kell, hogy végezze.
- Az elektromos berendezés, amelyhez a termék csatlakozik, feleljen meg az érvényben lévő szabványoknak.
- A telepítéshez szükséges egy omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III. kategóriás túlfeszültségi állapotban a teljes leválasztást lehetővé tegye.
- Az egyfázisú (M) kábelhez előkészített motorokkal felszerelt termékeknek MINDIG egyfázisú csatlakozásra van szükségük 220-240 V feszültséggel (vagy 230 V, ahol ez van előírva). Minden módosítás a termék helytelen használatát jelenti és érvényteleníti a garanciát.
- Tegyen lépéseket, hogy a füstgázkéményből és egyéb berendezések égéstermékait ürítő kéményből a gáz ne ömöljön vissza a szobába.
- A mozgásban lévő részek védőberendezése nélkül beszerelt terméket a padló szintjétől 2,3 méter magasságban kell felszerelni.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak vagy annak műszaki ügyfélszolgálatának, vagy minden esetben hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie a kockázatok elkerülése érdekében.

4 Biztonság/Figyelmeztetés



KÖTELEZETTSÉG

- Miután kivette a terméket a csomagolásából, ellenőrizze az épségét: ha elbizonytalanodik, akkor keresse fel a szakképzett személyzet segítségét vagy forduljon a VORTICE kijelölt Műszaki központjában.
- Tegye vissza a készüléket gyermekektől vagy fogyatékkal élő személyektől távoli helyre, az elektromos táphálózatról leválasztás után, ha nem használja tovább.
- Isključite glavni prekidač instalacije ako: a) primjetite neispravnost u radu; b) odlučite izvršiti čišćenje izvana; c) odlučite ne koristiti uređaj dulje vrijeme.



KÖTELEZETTSÉG

- Hibás működés és/vagy a berendezés üzemzavara esetén keresse fel azonnal a VORTICE Műszaki Ügyfélszolgálati Központját és kérje az esetleges javítást eredeti VORTICE alkatrészekkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a berendezés épségét. Sérülés észlelése esetén ne használja, és azonnal értesítsen egy hivatalos VORTICE Vevőszolgálatot.
Ha a termék leesik vagy erős ütés éri, akkor azonnal ellenőriztesse a VORTICE egyik kijelölt Műszaki ügyfélszolgálati Központjában.
- A berendezés megfelelő működéséhez biztosítani kell a helyiség levegő utánpótlását. Amennyiben a berendezéssel azonos helyiségben tüzelőanyagot égető nem hermetikus berendezés (vízmelegítő, gázzal működő kályha, stb.) is működik, ellenőrizzük, hogy a levegő utánpótlás biztosítja-e az ilyen berendezés működéséhez szükséges tökéletes égést.
- A berendezés a levegőt vagy (csak a berendezés használatában álló) szimpla vezetékbe vagy közvetlenül a külső környezetbe kell küldje.
- A termék odairányú és elszívó légáramban lévő nyílásai mindig egy vezetékkel összekötöttesben kell legyenek.



KÖTELEZETTSÉG

- A tápellátásra vonatkozó előírásoknak meg kell felelniük az A adattáblán (1 ábra) szereplő elektromos adatoknak.
- A berendezést csak akkor csatlakoztassuk az elektromos hálózatra, ha a hálózat/aljzat teljesítménye megfelel a berendezés maximális teljesítményének. Ellenkező esetben azonnal forduljon szakemberhez.



TILALOM

- Ne használja a készüléket ebben a kézikönyvben leírt funkciótól eltérő működésre.
- Ne módosíthatja a gépet semmilyen módon.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok vagy gőzök jelenlétében, úgymint alkohol, rovarölőszerek, benzín, stb.
- Ne hagyja a készüléket a légköri tényezőknek kitéve (eső, napsütés, stb.).
- Ne támassza le a készüléket.
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha stb. működtető egységeként használni, és tilos meleg levegő vezetékek őrítésére használni.



FIGYELEM

- Bármilyen elektromos készülék használata alapvetően fontos szabályok betartását igényli, többek között:
 - ne érintse meg nedves vagy nedves kézzel;
 - ne érintse meg mezítláb;
 - ne engedje, hogy felügyelet nélkül gyermekek vagy fogyatékkal élők használják.
- A berendezés működéséhez a környezeti hőmérséklet maximum értéke 50 °C.
- A túlhevülés és túlterhelés elleni védelmet a biztosíték és a vezérlés elektronikája biztosítja.

5 Jellemző alkalmazások

Ábr. 2÷5.

5 ábrá (A = elszívás; B= előremenő irány).

MEGJEGYZÉS

A termék odairányú és elszívó légáramban lévő nyílásai mindig egy vezetékkel összeköttetésben kell legyenek

6 Telepítés

6 ÷ 12 ábrak.

MEGJEGYZÉS

Tetszés szerint lehet használni a géppel együtt leszállított bilincseket.

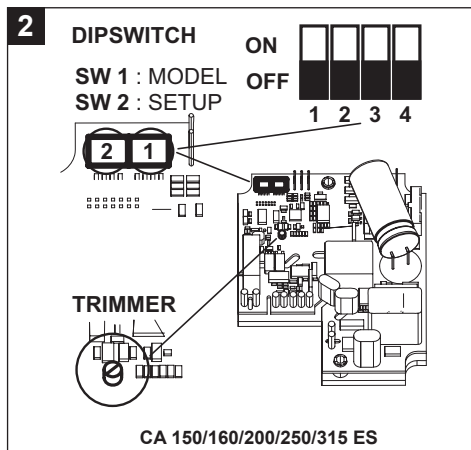
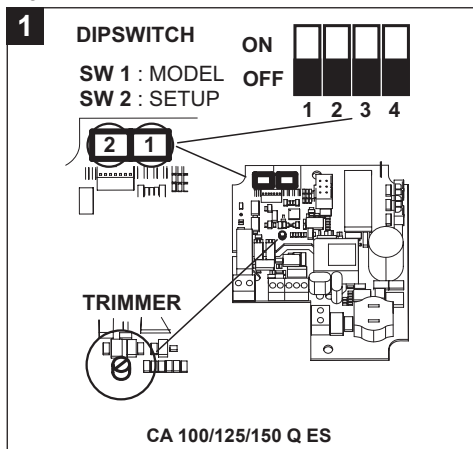
7 Kezdeti konfiguráció

A telepítő a berendezés működését az alábbi lépések szerint konfigurálja.

- **Válassza ki a termék modelljét:** lásd a **7.1. bekezdést**. Ezt a fázist a gyárban végzik, ebben a kézikönyvben csak a helyreállításhoz szükséges utasításokat találja a dip kapcsoló esetleges helytelen működtetése következtében.
- **Válassza ki a működési módot:** lásd a **7.2.** Két működési mód van: V1 és V2 sebességen, amelyeket külső kapcsolóval választhat ki, vagy külső teljesítménymérővel szabályozható sebességgel.
- **V1 és V2 értékek beállítása:** lásd a **7.3.** Két sebességes működési módban.

7.1 Termékmodell kiválasztása

A modell kiválasztását az ábrán látható dip kapcsoló SW1 beállításával és az alábbi táblázatban leírtak szerint végezze.



Modell	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF

CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Válassza ki a működési módot:

Két sebességes mód:

1. Szüntesse meg az elektromos ellátást.
2. Állítsa be a SW2 dip kapcsolót az ábra szerint:

Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Szabályozható sebesség üzemmód:

1. Szüntesse meg az elektromos ellátást.
2. Állítsa be a SW2 dip kapcsolót az ábra szerint:

Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 V1 és V2 értékek szabályozása

A berendezés a gyárból **V1=VMIN** és **V2=VMAX** alapértelmezett névleges beállítással készül.

A V1 és V2 értékeket az alábbiak szerint is beállíthatja:

1. Szüntesse meg az elektromos ellátást.
2. Állítsa be a SW2 dip kapcsolót az ábra szerint:

Int.1=OFF
Int.4=ON



3. Kapcsolja be az elektromos ellátást. A motor automatikusa V1temp sebességre áll
4. A trimmerrel (lásd az ábrán) állítsa a V1temp értéket a kívánt értékre, a V1nom és az elmentett V2 – 100 ford/perc érték közé.

5. Állítsa be: **Int.1=ON**. Ennek következményeként:

A V1temp lesz az újonnan elmentett V1 érték.
A motor automatikusan V2temp sebességre áll

6. A trimmerrel (lásd az ábrán) állítsa a V2temp értéket - a kívánt értékre, az elmentett V1 + 100 ford/perc és Vmax érték közé

7. Állítsa be: **Int.1=OFF**. Ennek következményeként:

A V2temp lesz az újonnan elmentett V2 érték.
A motor automatikusan V1temp sebességre áll

8. Szüntesse meg az elektromos ellátást.

9. Állítsa be az **Int.4=OFF** értéket a V1 és V2 értékek blokkolásához.



8 Névleges értékek helyreállítása

Szükség esetén a V1 és V2 gyári névleges értékek az alábbi folyamattal helyreállíthatók:

1. Szüntesse meg az elektromos ellátást.
2. Állítsa be a SW2 dip kapcsolót az ábra szerint:
Int.3=ON



3. Kapcsolja be az elektromos ellátást: A V1 é V2 értéket a gyárban beállított értékre a fent a kiválasztott modellre vonatkozóak szerint. A névleges értékek visszaállítását a kártyán lévő LED két gyors villogása jelzi; a motor automatikusan kikapcsol
4. Szüntesse meg az elektromos ellátást.
5. Állítsa be a SW2 dip kapcsolót az ábra szerint:
Int.3=OFF



9 Működés

A telepítési fázisban kiválasztott módtól függően:

- **két sebességes módban:** a berendezés folyamatosan működik; a V1 és a V2 sebességet külső kapcsolóval választhatja ki
- **szabályozható sebesség üzemmódban:** a berendezés szabályozható sebességgel működik 300 ford/perc és Vmax sebesség között (külső teljesítménymérővel). A Vortice ON/OFF vezérlődoboz + teljesítménymérő (12826, kérésre) is használható

10 Kapcsolási rajzok

Ábrák 13 ÷ 17.

11 Karbantartás / Tisztítás

Ábrák. 18, 19, 20.

12 Ártalmatlanítás

A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE). A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól szétválasztva kell leselejtezni, elektromos és elektronikus készülékeknek fenntartott szelektív hulladékgyűjtő központba kell szállítani. Így elkerülhető a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások, elősegítve a terméket alkotó anyagok megfelelő kezelését, ártalmatlanítását és újrahasznosítását. Vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati hatósággal, hogy megtudja az ilyen típusú központok elhelyezkedését. Alternatív megoldásként, a készülék forgalmazója köteles költségmentesen visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.



Obsah

1	Všeobecné informace.....	73
1.1	Popis symbolů použitých v návodu	73
1.1.1	Povinnost.....	73
1.1.2	Zákaz.....	73
1.1.3	Nebezpečí.....	73
1.2	Záměr návodu	73
2	Popis a použití	74
3	Shoda použití	74
4	Bezpečnost/Upozornění.....	75
5	Příklad použití	76
6	Instalace	76
7	Výchozí konfigurace.....	76
7.1	Volba modelu výrobku.....	76
7.2	Volba režimu fungování: viz níže.....	77
7.3	Nastavení hodnot V1 a V2.....	77
8	Obnovení jmenovitých hodnot	78
9	Provoz.....	78
10	Elektrická schémata	78
11	Čištění/údržba	78
12	Likvidaci	78

Před použitím výrobku si pozorně přečtete pokyny obsažené v této příručce. Podnik VORTICE neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržáním dále uvedených pokynů; jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte.

1 Všeobecné informace

1.1 Popis symbolů použitých v návodu

1.1.1 Povinnost



OBECNÁ POVINNOST.



POVINNOST PŘEČÍST SI NÁVOD.



POVINNOST VYPNOUT ELEKTŘINU.



OBRAŤTE SE NA VYŠKOLENÉ ODBORNÍKY.

1.1.2 Zákaz



OBECNÝ ZÁKAZ.

1.1.3 Nebezpečí



OBECNÉ NEBEZPEČÍ.

1.2 Záměr návodu

Tento návod obsahuje informace o správném používání a údržbě spotřebiče.



POVINNOST

Před instalací a použitím produktu si pokyny obsažené v této příručce pečlivě prostudujte.

Podnik VORTICE S.p.A. neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržením dále uvedených pokynů; jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte. Neupravujte ani nemažte části návodu ani jejich obsah.

2 Popis a použití

Výrobek Přístroj je vybaven dvourychlostním bezkartáčovým motorem s elektronickou regulací, s možností nastavení hodnoty minimální a maximální rychlosti., který jste zakoupili, je axiální odtahový ventilátor k odsávání vzduchu do ventilačního potrubí.

3 Shoda použití

- Tento spotřebič smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělých.
- Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač s minimálním rozevřením kontaktů 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III umožnil úplné odpojení.
- Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VŽDY připojit k jednofázovému vedení o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.
- Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.
- Výrobek instalovaný bez ochranného zařízení pohyblivých součástí musí být namontovaný ve výšce 2,3 m nad podlahou.
- Pokud je napajecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho technickou asistenční službou nebo v každém případě podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakemukoli riziku.

4 Bezpečnost/Upozornění



POVINNOST

- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované servisní středisko Vortice. Nenechávejte částí obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) se rozhodnete, že přístroj nebudete delší dobu používat.



POVINNOST

- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly VORTICE.
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj přestaňte používat a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE. Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřívač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.
- Odvod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem), nebo přímo ven.
- Sací a výtlačné porty přístroje musí být vždy připojeny k potrubí.



POVINNOST

- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr.1).
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.



ZÁKAZ

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- Nevystavujte ho působení počasí, (déšť, slunce apod.).
- O přístroj neopírejte žádné předměty.
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohřívačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.



POZOR

- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.:
 - nedotýkejte se ho vlhkýma nebo mokřýma rukama;
 - nedotýkejte se ho, máte-li bosé nohy;
 - nedovoňte, aby ho používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru.
- Maximální teplota prostředí pro chod přístroje je 50 °C.
- Ochrana před přehřátím a přetížením je zajištěna pojistkou a řídicí elektronikou.

5 Příklad použití

Obr. 2÷5.

Obr. 5(A= nasávání; B= odvod).

POZN

Sací a výtlačné porty přístroje musí být vždy připojeny k potrubí.

6 Instalace

Obr. 6 ÷ 12.

POZN

Použití přiložených držáků není povinné.

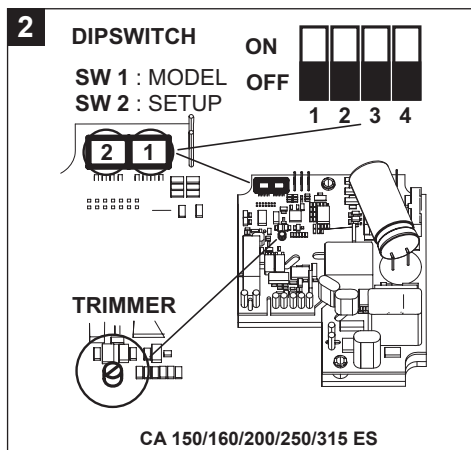
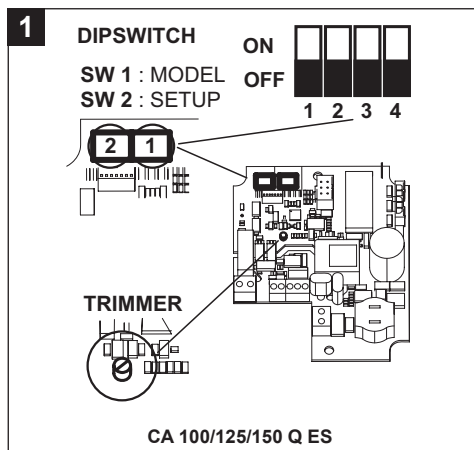
7 Výchozí konfigurace

Osoba pověřená instalací musí konfigurovat fungování zařízení podle kroků popsaných níže.

- **Volba modelu výrobku:** viz odstavec 7.1. Tato fáze probíhá v továrně, pokyny uvedené v této příručce jsou určeny pro případ, že by bylo nutné obnovit původní stav v důsledku neúmyslného poškození DIP přepínače.
- **Volba režimu fungování:** viz odstavec |crs|7.2. Přístroj má dva režimy: na dvě rychlosti V1 a V2, které lze zvolit pomocí vnějšího vypínače, nebo na rychlost nastavitelnou prostřednictvím externího potenciometru.
- **Nastavení hodnot V1 a V2:** viz odstavec 7.3. V případě provozního režimu o dvou rychlostech.

7.1 Volba modelu výrobku

Model se volí nastavením DIP přepínače SW1 znázorněného na obrázku a jak je popsáno v následujících tabulkách.



Model	SW1			
	Vyp.1	Vyp.2	Vyp.3	Vyp.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON

CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Volba režimu fungování: viz níže.

Režim o dvou rychlostech:

1. Vypněte elektrické napájení.
2. Nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Režim s regulovatelnou rychlostí:

1. Vypněte elektrické napájení.
2. Nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:
Int.2=OFF
Vyp.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Nastavení hodnot V1 a V2

Zařízení opouští továrnu s výchozím jmenovitým nastavením **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

Hodnoty V1 a V2 lze regulovat následujícím způsobem:

1. Vypněte elektrické napájení.
2. Nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:



Vyp.1=OFF
Vyp.4=ON

3. Zapněte elektrické napájení. Motor automaticky přejde na rychlost V1temp
4. Pomocí doladovače (viz obrázek) se V1temp uvede na požadovanou hodnotu mezi V1nom a uloženou V2 - 100 rpm
5. Nastavte **Vyp. 1 = ON**. To bude mít za následek dvě věci:
 Hodnota V1temp se uloží jako nová V1
 Motor automaticky přejde na V2temp
6. Pomocí doladovače (viz obrázek) se V2temp uvede na požadovanou hodnotu mezi uloženou V1 + 100 rpm a Vmax
7. Nastavte **Vyp. 1 = OFF**. To bude mít za následek dvě věci:
 Hodnota V2temp se uloží jako nová V2
 Motor automaticky přejde na V1temp.
8. Vypněte elektrické napájení.
9. Nastavte **Vyp. 4 = OFF** pro zablokování hodnot V1 a V2



8 Obnovení jmenovitých hodnot

Kdyby to bylo nutné, jmenovité tovární hodnoty V1 a V2 lze obnovit podle následujícího postupu:

1. Vypněte elektrické napájení.

2. Nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:

Vyp. 3 = ON



3. Zapněte elektrické napájení: V1 a V2 se automaticky nastaví na jmenovité tovární hodnoty pro zvolený model tak, jak je uvedeno výše. Obnovení jmenovitých hodnot je signalizováno dvěma rychlými bliknutími kontrolky LED nacházející se na kraji karty; motor se automaticky vypne.

4. Vypněte elektrické napájení.

5. Nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:

Vyp.3=OFF



9 Provoz

V závislosti na režimu zvoleném ve fázi instalace:

- **ežim o dvou rychlostech:** zařízení funguje nepřetržitě; obě rychlosti, V1 a V2, lze zvolit pomocí externího přepínače;
- **režim s regulovatelnou rychlostí:** zařízení může fungovat na regulovatelnou rychlost od 300 rpm do Vmax (prostřednictvím externího potenciometru). Lze také použít řídicí skříňku Vortice ON/OFF + potenciometr (kód 12826, na požádání).

10 Elektrická schémata

Vyp. 13 ÷ 17.

11 Čištění/údržba

Vyp. 18, 19, 20.

12 Likvidaci

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ). Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci. Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.



Obsah

1	Všeobecné informácie	80
1.1	Opis symbolov použitých v návode.....	80
1.1.1	Povinnosť.....	80
1.1.2	Zákaz.....	80
1.1.3	Nebezpečenstvo.....	80
1.2	Účel návodu.....	80
2	Opis a použitie	81
3	Zhoda použitia	81
4	Bezpečnosť/Upozornenia	82
5	Typické aplikácie	83
6	Inštalácia	83
7	Východisková konfigurácia	83
7.1	Voľba modelu výrobku.....	83
7.2	Voľba prevádzkového režimu.....	84
7.3	Nastavenie hodnôt V1 a V2.....	84
8	Obnovenie menovitých hodnôt	85
9	Prevádzka	85
10	Elektrické schémy	85
11	Údržba / Čistenie	85
12	Likvidácia	85

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky pokyny v tomto návode. VORTICE nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcom texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaručí dlhodobú elektrickú a mechanickú spoľahlivosť spotrebiča. Tento návod na používanie si starostlivo odložte.

1 Všeobecné informácie

1.1 Opis symbolov použitých v návode

1.1.1 Povinnosť



VŠEOBECNÁ POVINNOSŤ.



POVINNOSŤ PREČITAŤ SI NÁVOD.



POVINNOSŤ VYPNÚŤ ELEKTRINU.



OBRÁŤTE SA NA VYŠKOLENÝCH ODBORNÍKOV.

1.1.2 Zákaz



VŠEOBECNÝ ZÁKAZ.

1.1.3 Nebezpečenstvo



VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO.

1.2 Účel návodu

Tento návod obsahuje informácie o správnom používaní a údržbe spotrebiča.



POVINNOSŤ

Pred inštaláciou a používaním produktu si pozorne prečítajte pokyny uvedené v tejto príručke.

VORTICE S.p.A. nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcom texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaručí dlhodobú elektrickú a mechanickú spoľahlivosť spotrebiča. Tento návod na používanie si starostlivo odložte. Neopravujte ani neodstraňujte časti návodu ani ich obsah.

2 Opis a použitie

Spotrebič, ktorý ste si kúpili, je kovový osový odstredivý odsávač na odsávanie vzduchu z vetracieho potrubia. Spotrebič je vybavený dvojrýchlostným motorom brushless s elektronickým riadením, s možnosťou regulácie hodnôt minimálnej a maximálnej rýchlosti.

3 Zhoda použitia

- Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.
- Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.
- Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom.
- Elektrická sieť, ku ktorej bude spotrebič zapojený, musí vyhovovať požiadavkám platných predpisov.
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III.
- Výrobky vybavené motormi prispôbenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.
- Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.
- Výrobok inštalovaný bez ochranného zariadenia pohyblivých súčastí musí byť namontovaný vo výške nad 2,3 m nad podlahou.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho technickou asistenčnou službou alebo v každom prípade osobou s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

4 Bezpečnosť/Upozornenia



POVINNOSŤ

- Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený; ak máte pochybnosti, obráťte sa ihneď na autorizované servisné stredisko VORTICE. Nenechávajte časti obalu v dosahu detí ani v dosahu postihnutých osôb.
- Ak sa rozhodnete spotrebič odpojiť od elektrickej siete a vyradiť ho z používania, uložte ho mimo dosahu detí a postihnutých osôb.
- Hlavný vypínač zariadenia vypnite, keď: a) sa zistí nejaká odchýlka pri prevádzke; b) sa rozhodnete vykonať údržbu alebo očistiť povrch spotrebiča; c) sa rozhodnete spotrebič nepoužívať dlhú dobu.



POVINNOSŤ

- V prípade problémov s prevádzkou a/alebo poruchy spotrebiča sa ihneď obráťte na autorizované servisné stredisko VORTICE a pri prípadnej opravě žiadajte použitie originálnych náhradných dielov VORTICE.
- Pravidelne kontrolujte celistvosť spotrebiča. V prípade poškodenia ho nepoužívajte a zavolajte ihneď autorizované servisné stredisko VORTICE.
Ak spotrebič spadne alebo utrpí náraz, dajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku VORTICE.
- Je nevyhnutné zabezpečiť potrebný návrat vzduchu do miestnosti, aby bol zaistený správny chod produktu. Ak je v tej istej miestnosti nainštalované iné zariadenie fungujúce na palivo (príklad: ohrev vody, plynový sporák, atď.), ktoré nie je z uzavretého typu, uistite sa, že návrat vzduchu zabezpečuje aj správne spaľovanie tohto zariadenia.
- Spotrebič musí odvádzať vzduch do samostatného potrubia (používaného iba pre tento spotrebič) alebo priamo vonku
- Otvory na výstup a prívod vzduchu spotrebiča musia byť vždy zapojené k nejakému potrubiu.



POVINNOSŤ

- Charakteristiky elektrickej siete musia zodpovedať údajom na štítku A (obr.1).
- Spotrebič zapojte do napájacej siete/ do elektrickej zásuvky, iba ak znesie príkon zariadenia/zástrčky pri jeho maximálnom zaťažení. V opačnom prípade ihneď požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka.



ZÁKAZ

- Nepoužívajte tento spotrebič na iné účely ako sú popísané v tomto návode.
- Na spotrebiči nerobte žiadne zmeny.
- Spotrebič nepoužívajte v prítomnosti prchavých ani horľavých látok, ako alkohol, insekticídy, benzín a pod.
- Spotrebič nevystavujte povetnostným vplyvom (dážď, slnko a pod.).
- Na spotrebiči nekladte žiadne predmety.
- Spotrebič sa nesmie používať ako aktivátor ohrievačov vody, sporákov a pod., ani nesmie odvádzať horúci vzduch



POZOR

- Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nevyhnutné dodržiavať niektoré základné pravidlá, ako napríklad:
 - nikdy sa ho nedotýkať vlhkými alebo mokrymi rukami;
 - nedotýkať sa ho, ak máte bosé nohy;
 - nedovoliť ho používať deťom alebo postihnutým osobám bez dozoru.
- Maximálna teplota prostredia pre činnosť spotrebiča je 50° C.
- Ochrana pred prehriatím a preťažením je zaistená poisťou a riadiacim elektronickým zariadením.

5 Typické aplikácie

Obr. 2÷5.

Obr. 5 (A= ašpirácie; B= odvod)

POZN

Otvory na výstup a prívod vzduchu spotrebiča musia byť vždy zapojené k nejakému potrubiu.

6 Inštalácia

Obr. 6 ÷ 12.

POZN

Montáž dodaných konzol je nepovinná.

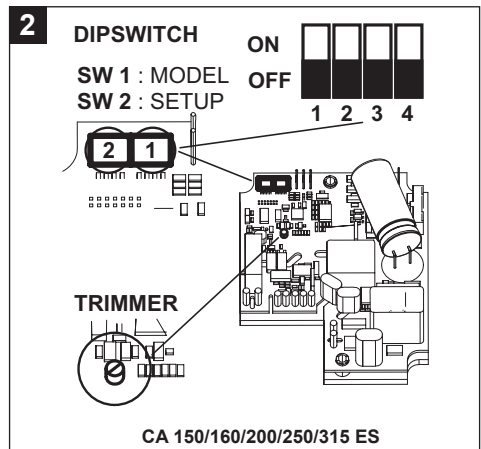
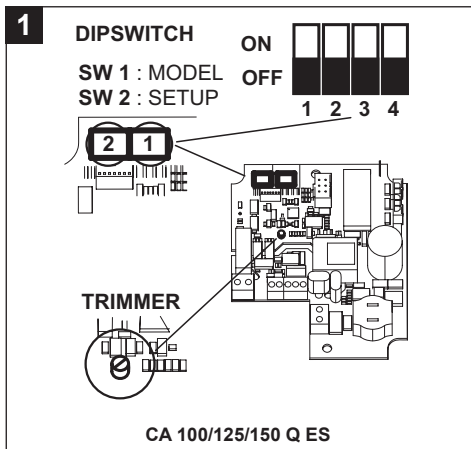
7 Východisková konfigurácia

Osoba poverená inštaláciou musí konfigurovať fungovanie zariadenia podľa krokov popísaných nižšie.

- **Voľba modelu výrobu:** pozri odsek 7.1. Táto fáza prebieha v továrni, pokyny uvedené v tejto príručke sú určené pre prípad, že by bolo potrebné obnoviť pôvodný stav v dôsledku neúmyselného poškodenia DIP prepínača.
- **Voľba prevádzkového režimu:** pozri odsek 7.2. Prístroj má dva režimy: na dve rýchlosti V1 a V2, ktoré je možné zvoliť pomocou vonkajšieho vypínača, alebo na rýchlosť nastaviteľnú prostredníctvom externého potenciometra.
- **Nastavenie hodnôt V1 a V2:** pozri odsek 7.3. V prípade prevádzkového režimu s dvoma rýchlosťami.

7.1 Voľba modelu výrobu

Model sa volí nastavením DIP prepínača SW1 zobrazeného na obrázku a ako je popísané v nasledujúcich tabuľkách.



Model	SW1			
	Vyp.1	Vyp.2	Vyp.3	Vyp.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON

CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Voľba prevádzkového režimu

Režim s dvoma rýchlosťami:

1. Vypnite elektrické napájanie.
2. Nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Režim s regulovateľnou rýchlosťou:




1. Vypnite elektrické napájanie.
2. Nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:
Int.2=OFF
Vyp. 3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Nastavenie hodnôt V1 a V2

Zariadenie opúšťa továreň s východiskovým menovitým nastavením **V1=VMIN, V2=VMAX**.

Hodnoty V1 a V2 je možné regulovať nasledovne:

1. Vypnite elektrické napájanie.
 2. Nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:
Vyp.1=OFF
Vyp.4=ON
- 
3. Zapnite elektrické napájanie. Motor automaticky prejde na rýchlosť V1temp
 4. Pomocou dolaďovača (pozri obrázok) sa V1temp nastaví na požadovanú hodnotu medzi V1nom a uloženou V2 - 100 rpm
 5. Nastavte **Vyp. 1 = ON**. To bude mať za následok dve veci: **ON**
 Hodnota V1temp sa uloží ako nová V1
 Hodnota V2temp sa uloží ako nová V2
- 
6. Pomocou dolaďovača (pozri obrázok) sa V2temp nastaví na požadovanú hodnotu medzi uloženou V1nom + 100 rpm a Vmax.
 7. Nastavte **Vyp. 1 = OFF**. To bude mať za následok dve veci:
 Hodnota V2temp sa uloží ako nová V2.
 Motor automaticky prejde na V1temp
 8. Vypnite elektrické napájanie.
 9. Nastavte **Vyp. 4=OFF** pre zablokovanie hodnôt V1 a V2
- 

8 Obnovenie menovitých hodnôt

Ak by to bolo nutné, menovité továrenské hodnoty V1 a V2 možno obnoviť podľa nasledujúceho postupu:

1. Vypnite elektrické napájanie.

2. Nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku: **ON**

Vyp. 3 = ON



3.

Zapnite elektrické napájanie. V1 a V2 sa automaticky nastaví na menovité továrenské hodnoty pre zvolený model tak, ako je uvedené vyššie. Obnovenie menovitých hodnôt je signalizované dvoma rýchlymi bliknutiami kontrolky LED nachádzajúcej sa na kraji karty; motor sa automaticky vypne.

4. Vypnite elektrické napájanie.

5. Nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku: **ON**

Vyp. 3=OFF



9 Prevádzka

V závislosti od režimu zvoleného vo fáze inštalácie:

- **režim s dvoma rýchlosťami:** zariadenie funguje nepretržite; obe rýchlosti, V1 a V2, možno zvoliť pomocou externého prepínača
- **režim s regulovateľnou rýchlosťou:** zariadenie môže fungovať na regulovateľnú rýchlosť od 300 rpm do Vmax (prostredníctvom externého potenciometra). Možno tiež použiť riadiacu skrinku Vortice ON/OFF + potenciometer (kód 12826, na požiadanie)

10 Elektrické schémy

Obr. 13 ÷ 17.

11 Údržba / Čistenie

Obr. 18, 19, 20.

12 Likvidácia

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok po skončení životnosti nesmie byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odovzdaný do príslušného strediska pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení. Takto bude možné zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a umožniť správne nakladanie s materiálmi, z ktorých sa výrobok skladá, a ich zneškodnenie a recykláciu. Kde sa také stredisko nachádza, vám oznámi miestny mestský úrad. Distribútor je povinný zadarmo odobrať zariadenie určené na likvidáciu v prípade zakúpenia podobného zariadenia.



Index

1	Informații generale.....	87
1.1	Descrierea simbolurilor utilizate în manual	87
1.1.1	Obligație.....	87
1.1.2	Interdicție	87
1.1.3	Pericol.....	87
1.2	Obiectivul manualului	87
2	Descrierea și utilizarea	88
3	Conformitatea de utilizare.....	88
4	Siguranță/Avertizări	89
5	Aplicații tipice	90
6	Instalarea	90
7	Configurația inițială	90
7.1	Selectarea modelului produsului.....	90
7.2	Selectarea modului de funcționare:	91
7.3	Setarea valorilor pentru V1 și V2	91
8	Resetarea valorilor nominale.....	92
9	Funcționarea	92
10	Scheme electrice	92
11	Întreținerea / Curățarea	92
12	Eliminarea.....	92

*Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza produsul.
VORTICE nu va fi considerată răspunzătoare pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor
ca urmare a nerespectării instrucțiunilor enumerate mai jos, a căror respectare, pe de altă parte, va
asigura durabilitatea și fiabilitatea, atât electrică cât și mecanică, a aparatului. Păstrați întotdeauna
acest manual de instrucțiuni.*

1 Informații generale

1.1 Descrierea simbolurilor utilizate în manual

1.1.1 Obligație



OBLIGAȚIE GENERALĂ.



OBLIGAȚIA DE A CITI INSTRUCȚIUNILE.



OBLIGAȚIA DE A DECONECTA ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ.



SOLICITAȚI ASISTENȚA PERSONALULUI CALIFICAT PROFESIONAL.

1.1.2 Interdicție



INTERDICȚIE GENERALĂ.

1.1.3 Pericol



PERICOL GENERAL.

1.2 Obiectivul manualului

Acest manual conține informații privind utilizarea și întreținerea corectă a aparatului.



OBLIGAȚIE

Înainte de a instala și utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.

VORTICE S.p.A. nu va fi considerată răspunzătoare pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor ca urmare a nerespectării instrucțiunilor enumerate mai jos, a căror respectare, pe de altă parte, va asigura durabilitatea și fiabilitatea, atât electrică cât și mecanică, a aparatului. Prin urmare, păstrați întotdeauna acest manual. Nu modificați și nu ștergeți părți din manual sau din conținutul acestuia.

2 Descrierea și utilizarea

Aparatul pe care l-ați cumpărat este un aspirator centrifugal axial din metal, pentru evacuarea aerului într-o conductă de aerisire. Aparatul este dotat cu motor brushless cu două viteze, cu control electronic, cu posibilitatea de reglare a valorilor de viteză minimă și maximă.

3 Conformitatea de utilizare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic și comercial.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere între contacte egală sau mai mare de 3 mm, care permite deconectarea completă în condițiile categoriei de supratensiune III.
- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.
- Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.
- Produsul instalat fără dispozitivul de protecție a pieselor în mișcare trebuie montat la o înălțime de peste 2,3 m față de sol.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul său de asistență tehnică sau, în orice caz, de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni orice risc.

4 Siguranță/Avertizări



OBLIGAȚIE

- După ce despaquetați produsul, verificați integritatea acestuia. În caz de îndoieli, contactați imediat un centru de asistență tehnică autorizat VORTICE. Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și a persoanelor cu handicap în momentul în care se decide deconectarea acestuia de la rețeaua electrică și întreruperea utilizării acestuia.
- Stingeți întrerupătorul general al instalației: a) când observați o anomalie în funcționare; b) când hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior; c) când hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai lungi.



OBLIGAȚIE

- În cazul unei funcționări necorespunzătoare și/sau defecțiuni ale aparatului, adresați-vă imediat unui centru de asistență autorizat VORTICE și cereți, pentru eventuala reparație, utilizarea pieselor de schimb originale VORTICE.
- Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat VORTICE.
- Dacă aparatul cade sau suferă lovituri severe, adresați-vă imediat unui centru de asistență tehnică autorizat VORTICE.
- Este indispensabil să asigurați aflusul necesar de aer în încăperea pentru a garanta funcționarea produsului. În cazul în care în aceeași încăperea mai este instalat un aparat care funcționează cu combustibil (boiler, sobă cu metan etc.), care nu este etanș, asigurați-vă că aflusul de aer garantează și perfectă combustie a acestui aparat.
- Aparatul trebuie să evacueze într-o conductă separată (utilizată doar de către acest produs) sau direct la exterior.
- Orificiul de evacuare și de aspirație al produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.



OBLIGAȚIE

- Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A (fig.1).
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat personalului calificat din punct de vedere profesional.



INTERDICȚIE

- Nu folosiți acest produs în scop diferit de cel menționat în această broșură.
- Nu aduceți modificări de niciun fel aparatului.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili cum ar fi alcoolul, insecticidele, benzina etc.
- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, etc.).
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru a activa boilere, sobe etc. și nici nu trebuie să evacueze în conductele de aer cald.



ATENȚIE

- Utilizarea oricărui aparat electric necesită respectarea unor reguli de bază, printre care:
 - nu-l atingeți cu mâinile ude;
 - nu-l atingeți cu picioarele goale;
 - nu permiteți copiilor nesupravegheați sau persoanelor cu handicap să îl folosească.
- Temperatura ambiantă maximă pentru funcționarea aparatului este de 50° C..
- Protecția la supratemperatură și la suprasarcină a aparatului este asigurată de siguranța fuzibilă și de dispozitivele electronice de comandă.

5 Aplicații tipice

Fig. 2÷5.

Fig. 5 (A= aspirație; B= evacuare).

ATENȚIE

Orificiul de evacuare și de aspirație al produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.

6 Instalarea

Fig. 6 ÷ 12.

ATENȚIE

Aplicarea brățărilor din dotare este facultativă.

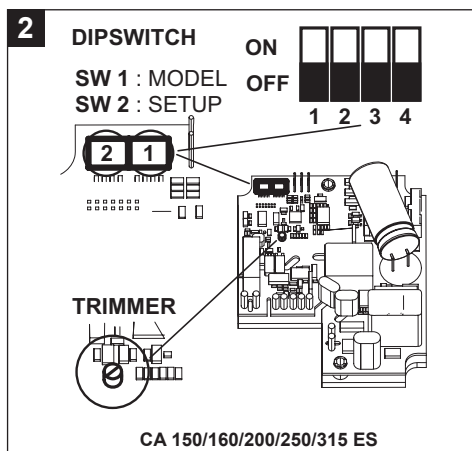
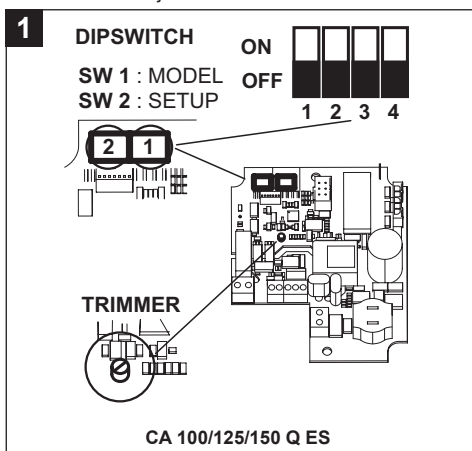
7 Configurația inițială

Instalatorul trebuie să configureze funcționarea aparatului urmând etapele descrise mai jos.

- **Selectarea modelului produsului:** vezi paragraful 7.1. Această etapă este efectuată în fabrică, instrucțiunile din această broșură pot fi utile numai în cazul în care este necesar să se restabilească situația în urma unor manipulări accidentale ale comutatorului „dip switch”.
- **Selectarea modului de funcționare:** vezi paragraful 7.2. Sunt prevăzute două modalități: cu două viteze, V1 și V2, care pot fi selectate de la întrerupătorul extern, sau cu viteză reglabilă prin intermediul potențiometrului extern.
- **Setarea valorilor pentru V1 și V2:** vezi paragraful 7.3. În cazul modului de funcționare cu două viteze.

7.1 Selectarea modelului produsului

Selectarea modelului se efectuează cu ajutorul comutatorului „dip switch” 1 indicat în figură, așa cum se descrie în tabelul de mai jos.



Model	SW1			
	Într.1	Într.2	Într.3	Într.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON

CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Selectarea modului de funcționare:

Modul cu două viteze:

1. Întrerupeți alimentarea cu electricitate
2. Setări pe comutatorul „dip switch” SW2 indicat în figură:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Modul cu viteză reglabilă:

1. Întrerupeți alimentarea cu electricitate
2. Setări pe comutatorul „dip switch” SW2 indicat în figură:
Int.2=OFF
Într. 3=OFF
Int.4=OFF

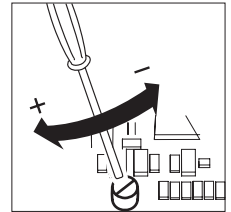


7.3 Setarea valorilor pentru V1 și V2

Aparatul iese din fabrică având setările nominale implicite **V1=VMIN, V2=VMAX**.

Este posibil să se regleze valorile pentru V1 și V2 procedând astfel:

1. Întrerupeți alimentarea cu electricitate
2. Setări pe comutatorul „dip switch” SW2 indicat în figură:
Într.1=OFF
Într.4=ON
3. Restabiliți alimentarea cu electricitate. Motorul ajunge automat la viteza V1temp
4. Cu ajutorul condensatorului de reglare (vezi figura), reglați V1temp pe valoarea dorită, cuprinsă între V1nom și V2 memorată – 100Rpm



5. Setări **Într. 1=ON** (Pornit). Acest lucru are două efecte:



Valoarea V1temp este memorată ca noua valoare pentru V1

Motorul ajunge automat la V2temp

6. Cu ajutorul condensatorului de reglare (vezi figura), reglați V2temp pe valoarea dorită, cuprinsă între V1 memorată + 100Rpm și Vmax
7. Setări **Într. 1=OFF** (Oprit). Acest lucru are două efecte:
 Valoarea V2temp este memorată ca noua valoare pentru V2.
 Motorul ajunge automat la V1temp
8. Întrerupeți alimentarea cu electricitate
9. Setări **Într. 4=OFF** (Oprit) pentru a bloca valorile pentru V1 și V2



8 Resetarea valorilor nominale

Dacă este necesar, se pot reseta valorile nominale din fabrică pentru V1 și V2, prin intermediul următoareii proceduri:

1. Întrerupeți alimentarea cu electricitate
2. Setări pe comutatorul „dip switch” SW2 indicat în figură:



Într. 3=ON

3. Restabiliți alimentarea cu electricitate: V1 și V2 sunt resetate automat la valorile nominale din fabrică pentru modelul selectat, așa cum se arată mai sus. Efectuarea resetării valorilor nominale este semnalată cu două clipi rapide ale unui led de pe cartela electronică. Motorul este dezactivat în mod automat
4. Întrerupeți alimentarea cu electricitate
5. Setări pe comutatorul „dip switch” SW2 indicat în figură:



Într. 3=OFF

9 Funcționarea

În funcție de modul ales în faza de instalare:

- **modul cu două viteze:** aparatul funcționează în mod continuu; se pot selecta două viteze, V1 și V2, prin intermediul întrerupătorului extern
- **modul cu viteză reglabilă:** aparatul poate funcționa cu viteză reglabilă, de la 300 la Vmax (potențiometrului extern.). Se poate utiliza și cutia de comenzi Vortice ON/OFF + potențiometrul (cod 12826, la cerere).

10 Scheme electrice

Fig 13 ÷ 17.

11 Întreținerea / Curățarea

Fig 18, 19, 20.

12 Eliminarea

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul tomleronului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul. Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri.

Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.



Kazalo

1	Opće informacije	94
1.1	Opis simbola koji se upotrebljavaju u priručniku	94
1.1.1	Obveza	94
1.1.2	Zabrana	94
1.1.3	Opasnost	94
1.2	Svrha priručnika	94
2	Opis i primjena	95
3	Sukladnost uporabe	95
4	Sigurnost/Upozorenja	96
5	Uobičajena primjena	97
6	Postavljanje	97
7	Početna konfiguracija	97
7.1	Odabir modela proizvoda	97
7.2	Odabir načina rada:	98
7.3	Postavljanje vrijednosti V1 i V2	98
8	Vraćanje nominalnih vrijednosti	99
9	Rad	99
10	Električne sheme	99
11	Održavanje / čišćenje	99
12	Zbrinjavanje	99

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute sadržane u ovoj knjižici. Društvo VORTICE nije odgovorno za eventualne ozljede osoba ili štetu nastalu stvarima uslijed nepridržavanja uputa navedenih u nastavku, a čije pridržavanje će, s druge strane, osigurati električnu i mehaničku izdržljivost i pouzdanost uređaja. Uvijek čuvajte ovu knjižicu s uputama.

1 Opće informacije

1.1 Opis simbola koji se upotrebljavaju u priručniku

1.1.1 Obveza



OPĆA OBVEZA.



OBVEZA ČITANJA UPUTA.



OBVEZA ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.



OBROTITE SE KVALIFICIRANOM STRUČNOM OSOBLJU.

1.1.2 Zabrana



OPĆA ZABRANA.

1.1.3 Opasnost



OPĆA OPASNOST.

1.2 Svrha priručnika

Ovaj priručnik sadrži informacije o pravilnoj uporabi i održavanju uređaja.



OBVEZA

Prije ugradnje i uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute sadržane u ovoj knjižici.

Društvo VORTICE S.p.A. nije odgovorno za eventualne ozljede osoba ili štetu nastalu stvarima uslijed nepridržavanja uputa navedenih u nastavku, a čije pridržavanje će, s druge strane, osigurati električnu i mehaničku izdržljivost i pouzdanost uređaja. Uvijek čuvajte ovu knjižicu s uputama. Nemojte mijenjati ili brisati dijelove priručnika ili njihov sadržaj.

2 Opis i primjena

Uređaj kojeg ste kupili je metalni, centrifugalni osovinski usisnik zraka za istjerivanje zraka u ventilacijsku cijev. Uređaj ima motor bez četkica (brushless) s dvije brzine, elektroničkim upravljanjem i mogućnošću podešavanja vrijednosti minimalne i maksimalne brzine.

3 Sukladnost uporabe

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.
- Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje.
- Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima.
- Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.
- Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na monofaznu mrežu (M) UVIJEK zahtijevaju priključak na monofazne linije od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljavanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.
- Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo da se u prostoriju vraćaju plinovi iz ispušne cijevi ili iz drugih uređaja u kojima izgara gorivo.
- Proizvod koji se ugrađuje bez zaštitne opreme za pokretne dijelove mora se montirati na visini od najmanje 2,3 m iznad razine poda.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za tehničku pomoć ili u svakom slučaju osoba s istim kvalifikacijama, kako bi se spriječio bilo kakav rizik.

4 Sigurnost/Upozorenja



OBVEZA

- Nakon što ste uređaj izvadili iz omota, provjerite njegovu besprijekornost; u slučaju bilo kakve sumnje, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču VORTICE. Ne ostavljajte dijelove omota na dohvata djece ili osoba s posebnim potrebama.
- Odlučite li uređaj više ne koristiti i isključiti iz električne mreže, pohranite ga daleko od djece i osoba s posebnim potrebama.
- Isključite glavni prekidač instalacije ako: a) primjetite neispravnost u radu; b) odlučite izvršiti čišćenje izvana; c) odlučite ne koristiti uređaj dulje vrijeme.



OBVEZA

- U slučaju lošeg rada i/ili kvara, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču VORTICE i zatražite, pri eventualnom popravku, uporabu originalnih dijelova VORTICE.
- S vremena na vrijeme vizualno provjerite besprijekornost uređaja. U slučaju neispravnosti, nemojte ga koristiti i odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču VORTICE.
- Ako uređaj padne ili zadobije jake udarce neka ga ovlašteni preprodavač VORTICE odmah pregleda.
- Osiguranjem potrebnog dovoda zraka u prostoriju jamči se funkcioniranje uređaja. Ako se u istoj prostoriji nalazi i uređaj na plinski pogon (grijač vode, peč na metan, itd.) bez nepropusne komore, dovod zraka mora jamčiti i savršeno izgaranje u tom uređaju.
- Odvod uređaja treba izvesti u pojedinačni vod (kojeg koristi samo ovaj uređaj) ili izravno vani.
- Ispušni i usisni otvor proizvoda trebaju uvijek biti spojeni na vod.



OBVEZA

- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A (sl.1).
- Spojite uređaj ne mrežni priključak/električnu utičnicu samo ako je domet instalacije primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratite stručno osposobljenom osoblju.



ZABRANA

- Ovaj uređaj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od onih navedenih u ovom priručniku.
- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake na uređaju.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para kao što su alkohol, insekticidi, benzin, itd.
- Uređaj ne smije biti izložen atmosferskim čimbenicima (kiša, sunce, itd.).
- Ne smije se stavljati stvari na uređaj.
- Uređaj se ne smije koristiti kao pokretač grijača vode za kupaonice, peći, itd. niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka.



PAŽNJA

- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja podrazumijeva nekoliko temeljnih pravila, među kojima:
 - ne smije ga se dirati mokrim ili vlažnim rukama;
 - ne smije ga se dirati bosim;
 - ne smiju ga koristiti djeca ili osobe s posebnim potrebama bez nadzora.
- Maksimalna temperatura prostorije za rad uređaja je 50°C.
- Osigurač i upravljačka elektronika osiguravaju zaštitu od nadtemperature i preopterećenja.

5 Uobičajena primjena

Sl. 2+5.

sl. 5 (A= usisavanje; B= ispuhivanje).

NAPOMENA

Ispušni i usisni otvor proizvoda trebaju uvijek biti spojeni na vod.

6 Postavljanje

Sl. 6 ÷ 12.

NAPOMENA

Primjena dostavljenih letvi je neobavezna.

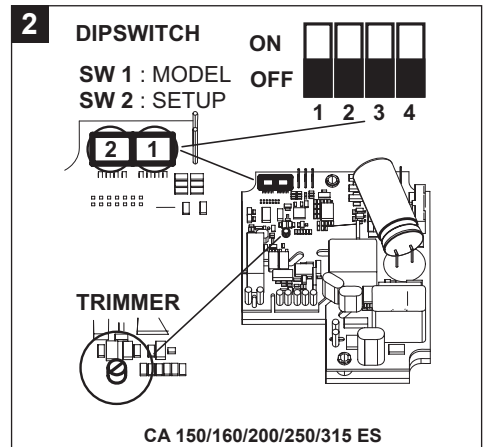
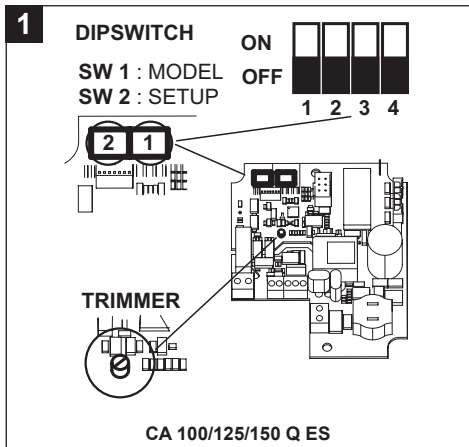
7 Početna konfiguracija

Instalater mora konfigurirati rad uređaja pridržavajući se postupaka opisanih u daljnjem tekstu.

- **Odabir modela proizvoda:** vidi odlomak 7.1. Ovaj se postupak izvodi u tvornici. Upute navedene u ovom priručniku mogu biti korisne samo ako je nakon slučajnih preinaka DIP-sklopke potrebno vratiti početno stanje.
- **Odabir načina rada:** vezi paragraf 7.2. Predviđena su dva načina rada: s dvije brzine V1 i V2, koje je moguće odabrati preko vanjskog prekidača, ili s brzinom koja se može regulirati preko vanjskog potenciometra.
- **Postavljanje vrijednosti V1 i V2:** vezi paragraf 7.3. U slučaju načina rada s dvije brzine.

7.1 Odabir modela proizvoda

Odabir modela vrši se preko postavki DIP-sklopke SW1 prikazane na slici i kako je opisano u tablicama u nastavku.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON

CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Odabir načina rada:

Način rada s dvije brzine:

1. Isključite električno napajanje
2. Na DIP-sklopki SW2 prikazanoj na slici postavite:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Način rada s brzinom koja se može regulirati:

1. Isključite električno napajanje
2. Na DIP-sklopki SW2 prikazanoj na slici postavite:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF

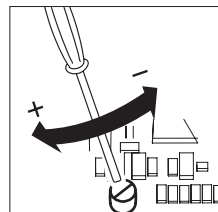


7.3 Postavljanje vrijednosti V1 i V2

Uređaj iz tvornice izlazi sa zadanim nominalnim postavkama **V1=VMIN, V2=VMAX**.

Vrijednosti V1 i V2 mogu se regulirati na sljedeći način:

1. Isključite električno napajanje
2. Na DIP-sklopki SW2 prikazanoj na slici postavite:
Int.1=OFF
Int.4=ON
3. Uključite električno napajanje. Motor se automatski postavlja na brzinu V1temp
4. Djelovanjem na trimer (vidi sliku) regulira se V1temp na željenu vrijednost u rasponu između V1nom i pohranjene V2 – 100 Rpm



5. Postavite **Int.1 = ON**. To dovodi do dva učinka:
Vrijednost V1temp pohranjuje se kao nova V1
Motor se automatski postavlja na brzinu V2temp
6. Djelovanjem na trimer (vidi sliku) regulira se V2temp na željenu vrijednost u rasponu između pohranjene V1 + 100 Rpm i Vmax
7. Postavite **Int.1 = OFF**. To dovodi do dva učinka:
Vrijednost V2temp pohranjuje se kao nova V2
Motor se automatski postavlja na V1temp.
8. Isključite električno napajanje
9. Postavite **Int.4 = OFF** kako biste blokirali vrijednosti V1 i V2



8 Vraćanje nominalnih vrijednosti

U slučaju da je to potrebno, nominalne tvorničke vrijednosti V1 i V2 mogu se vratiti u početno stanje preko sljedećeg postupka:

1. Isključite električno napajanje

2. Na DIP-sklopki SW2 prikazanoj na slici postavite:

Int.3=ON



3. Uključite električno napajanje: V1 i V2 automatski se vraćaju na nominalne tvorničke vrijednosti za odabrani model kako je prethodno opisano. Povratak na nominalne vrijednosti signalizira se dvama brzim bljeskanjima LED lampice koja se nalazi na ploči; motor se automatski isključuje

4. Isključite električno napajanje

5. Na DIP-sklopki SW2 prikazanoj na slici postavite:

Int.3=OFF



9 Rad

Ovisno o načinu rada odabranom tijekom instalacije:

- **način rada s dvije brzine:** uređaj kontinuirano radi; moguće je odabrati dvije brzine V1 i V2 preko vanjskog prekidača
- **način rada s brzinom koja se može regulirati:** uređaj može raditi pri brzini koja se može regulirati od 300 Rpm do Vmax (preko vanjskog potencijometra). Može se upotrebljavati i upravljačka kutija Vortice ON/OFF + potencijometar (kôd 12826, na zahtjev).

10 Električne sheme

Fig 13 ÷ 17.

11 Održavanje / čišćenje

Fig 18, 19, 20.

12 Zbrinjavanje

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom 2012/19/EU o upravljanju otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO). Simbol precrtane kante za smeće koji se nalazi na uređaju označava da proizvod na kraju svog životnog ciklusa mora biti zbrinut odvojeno od kućanskog otpada. Potrebno ga je predati u centar za odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Time će se spriječiti mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje ljudi te pridonijeti pravilnoj obradi, zbrinjavanju i recikliranju materijala od kojih se proizvod sastoji. Obratite se lokalnim nadležnim tijelima da biste se informirali o tome gdje se nalaze takve strukture. Druga je mogućnost da pri kupnji ekvivalentnog novog uređaja stari uređaj predate distributeru, koji ga je dužan preuzeti.



Kazalo

1 Splošne informacije.....	101
1.1 Opis uporabljenih simbolov v priročniku.....	101
1.1.1 Obveznost.....	101
1.1.2 Prepoved	101
1.1.3 Nevarnost	101
1.2 Namen uporabniškega priročnika	101
2 Opis in uporaba	102
3 Skladna uporaba.....	102
4 Varnost/Opozorila	103
5 Tipična uporaba	104
6 Namestitev.....	104
7 Začetna konfiguracija	104
7.1 Izbira modela aparata	104
7.2 Izbira obratovalnega modusa:	105
7.3 INastavitev vrednosti V1 in V2.....	105
8 Ponastavitev nazivnih vrednosti	106
9 Delovanje.....	106
10 Električne sheme	106
11 Vzdrževanje / čiščenje.....	106
12 Odlaganje	106

Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila v tej knjižici.

Podjetje VORTICE ne odgovarja za morebitno škodo na osebah ali premoženju, ki bi nastala zaradi neupoštevanja spodnjih navodil, katerih upoštevanje zagotavlja daljšo življenjsko dobo ter električno in mehansko zanesljivost naprave. Vselej hranite to knjižico z navodili.

1 Splošne informacije

1.1 Opis uporabljenih simbolov v priročniku

1.1.1 Obveznost



SPLOŠNA OBVEZNOST.



NAVODILA JE TREBA PREBRATI.



ELEKTRIČNO NAPAJANJE JE TREBA PREKINITI.



OBRNITE SE NA PRIMERNO STROKOVNO USPOSOBLJENO OSEBJE.

1.1.2 Prepoved



SPLOŠNA PREPOVED.

1.1.3 Nevarnost



SPLOŠNA NEVARNOST.

1.2 Namen uporabniškega priročnika

Ta priročnik vsebuje informacije o pravilni uporabi in vzdrževanju naprave.



OBVEZNOST

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite opozorila v tem priročniku.

Podjetje VORTICE S.p.A. ne odgovarja za morebitno škodo na osebah ali premoženju, ki bi nastala zaradi neupoštevanja spodnjih navodil, katerih upoštevanje zagotavlja daljšo življenjsko dobo ter električno in mehansko zanesljivost naprave. Vselej hranite to knjižico z navodili. Ne spreminjajte ali brišite delov priročnika ali njihove vsebine.

2 Opis in uporaba

Naprava, ki ste jo kupili, je kovinska aksialna centrifugalna odsesovalna naprava za izločanje zraka skozi prezračevalni cevovod. Izdelek je opremljen z dvohitrotnim brezkrtačnim motorjem z elektronskim krmiljenjem z možnostjo nastavitve vrednosti minimalne in maksimalne hitrosti.

3 Skladna uporaba

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci stari najmanj 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo ali brez izkušenj oziroma znanja le, če so pod nadzorom ali pa se jih je poučilo z navodili o varni uporabi aparata in so razumele tveganja, ki so pri tem prisotna. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki jih opravlja uporabnik, otroci ne smejo opravljati nenadzorovano.
- Naprave so zasnovane za rabo v stanovanjskih in gospodarskih objektih.
- Vgradnjo naprave mora opraviti strokovno usposobljeno osebje.
- Električna napeljava, na katero priključitev proizvod, mora biti skladna z veljavnimi predpisi.
- Med namestitvijo morate montirati vsepolno stikalo, v katerem je razdalja med stiki enaka 3 mm ali večja in ki omogoča popolno izključitev v pogojih za nadnapetostno kategorijo III.
- Proizvodi, opremljeni z motorji, primernimi za enofazno povezavo (M), **OBVEZNO** zahtevajo povezavo s enofaznim vodom 220-240V (ali samo 230V, ko je to predvideno). Kakršna koli sprememba predstavlja nedovoljeno poseganje v proizvod in povzroči prenehanje veljavnosti garancije.
- Z ustreznimi ukrepi onemogočite povratek plina iz odvodne cevi ali iz drugih naprav z izgorevanjem goriva v prostor.
- Aparat brez zaščite premičnih delov je treba namestiti na razdaljo 2,3 metrov od poda.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za tehnično pomoč ali v vsakem primeru podobno usposobljena oseba, da preprečite kakršno koli tveganje.

4 Varnost/Opozorila



OBVEZNOST

- Ko ste izdelek odstranili iz embalaže, se prepričajte, da ni poškodovan. V primeru dvomov se obrnite na pooblaščen servisni center VORTICE. Embalažnih delov ne puščajte na doseg otrok ali oseb s posebnimi potrebami.
- Ko naprave ne nameravate več uporabljati in jo izključite iz električnega omrežja, jo shranite daleč od dosega otrok in oseb s posebnimi potrebami.
- Glavno stikalo napeljave izklopite, ko: a) opazite napako v delovanju; b) pred vzdrževalnimi posegi ali čiščenjem zunanjih površin naprave; c) ko naprave dlje časa ne nameravate uporabljati.



OBVEZNOST

- V primeru slabega delovanja in/ali okvare naprave, se nemudoma obrnite na pooblaščen servisni center VORTICE ter v primeru morebitnega popravila zaprosite za uporabo originalnih nadomestnih delov VORTICE.
- Občasno preverite integriteto naprave. V primeru napak na naprave, slednje ne uporabite, temveč se takoj obrnite na pooblaščen servisni center VORTICE.
- V primeru padcev naprave ali močnih udarcev vanjo, jo takoj nesite v pooblaščen servisni center VORTICE zaradi kontrole.
- Za zagotovitev delovanje izdelka, je treba nujno omogočiti potrebno prezračevanje prostora. Če je v istem prostoru nameščena še ena naprava, ki deluje na gorivo (grelec vode, peč na zemeljski plin itd.) in ni z odprto zgorevalno komoro, se prepričajte, da povrat zraka zagotavlja tudi odlično zgorevanje te druge naprave.
- Odvod naprave mora potekati v enojno cev (ki je namenjena izključno tej napravi) ali neposredno navzven.
- Najvišja sobna temperatura, na kateri lahko naprava deluje, je 50°C.



OBVEZNOST

- Podatki električnega omrežja morajo biti skladni s tistimi, ki so navedeni na tablici A (sl.1).
- Napravo priključite na napajalno omrežje oziroma jo vključite v električno vtičnico le, če zmogljivost napeljave/vtičnice ustreza najvišji dovoljeni moči naprave. V nasprotnem primeru se nemudoma obrnite na strokovno usposobljeno osebo.



PREPOVED

- Izdelek ni primeren za drugačno uporabo od tiste, ki je navedena v tem priročniku.
- Naprave nikakor ne predelujte.
- Naprave ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih snovi ali hlapov, kot so alkohol, insekticidi, bencin, ipd.
- Naprave ne puščajte izpostavljene vremenskim dejavnikom (dež, sonce, ipd.).
- Na napravo ne odlagajte predmetov.
- Naprave se ne sme uporabljati kot mehanizem za vklop grelnikov, peči, ipd. in njen odvod se ne sme stekati v cevovode toplaga



POZOR

- Uporaba kakršnekoli električne opreme zahteva tudi upoštevanje nekaterih temeljnih pravil, med katerimi:
 - naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami;
 - naprave se ne dotikajte z bosimi nogami;
 - otroci ali osebe s posebnimi potrebami naj naprave ne uporabljajo brez nadzora.
- Najvišja sobna temperatura, na kateri lahko naprava deluje, je 50°C.
- Zaščita pred pregrevanjem in preobremenitvijo je zagotovljena z varovalko in elektronskim nadzornim vezjem.

5 Tipična uporaba

Sl. 2÷5.

Sl. 5 (A = zajem zraka; B = odvod zraka).

OPOMBA

Dovodne in odvodne odprtine na izdelku morajo biti priključene na cevovod.

6 Namestitvev

Sl. 6 ÷ 12.

OPOMBA

Uporaba priloženih stremen ni obvezna.

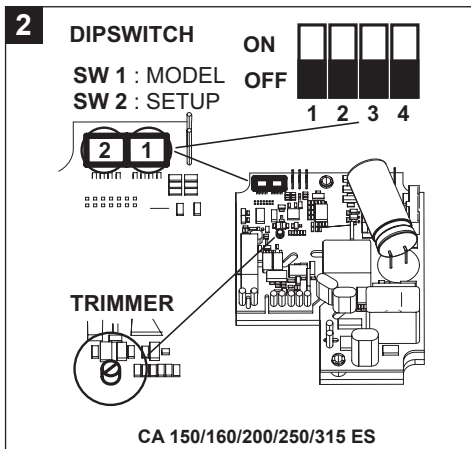
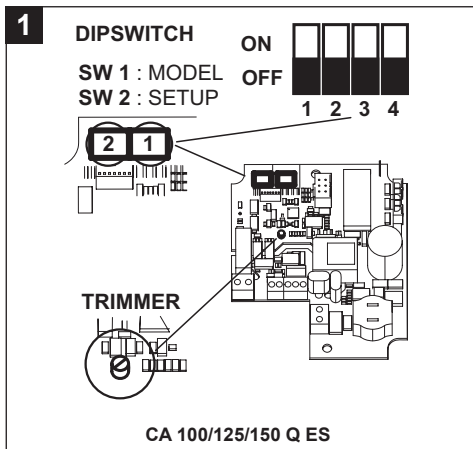
7 Začetna konfiguracija

Inštalater mora nastaviti delovanje aparata v skladu z navodili, omenjenimi v nadaljevanju.

- **Izbira modela aparata:** glej odstavek 7.1. Za to fazo je poskrbljeno že v tovarni; navodila iz tega priročnika vam lahko koristijo le v primeru, da morate ponastaviti prvotno stanje po nepredvidenem posegu na stikalu dip switch
- **Izbira obratovalnega modusa:** glej odstavek 7.2. Predvideni sta dve hitrosti: V1 in V2, ki ju je mogoče izbrati preko zunanega stikala ali zunanega potenciometra.
- **Nastavitev vrednosti V1 in V2:** glej odstavek 7.3. Če izberete obratovalni modus z dvema hitrostma.

7.1 Izbira modela aparata

Model izberete preko stikala dip switch SW1, prikazanega na sliki, v skladu z opisom iz sledečih razpredelnic.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON

CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Izbira obratovalnega modusa:

Obratovalni modus z dvema hitrostma:

- Ločite aparat od električnega omrežja.
- Na stikalu dip switch nastavite SW2, kot je prikazano na sliki:

Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Obratovalni modus z nastavljivo hitrostjo:

- Ločite aparat od električnega omrežja.
- Na stikalu dip switch nastavite SW2, kot je prikazano na sliki:

Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Nastavitev vrednosti V1 in V2

Aparat zapusti tovarno s standardno nastavitvijo **V1=VMIN**, **V2=VMAX**.

Vrednosti V1 in V2 lahko nastavite takole:

- Ločite aparat od električnega omrežja.
- Na stikalu dip switch nastavite SW2, kot je prikazano na sliki:
Int.1=OFF
Int.4=ON
- Aparat priključite na električno omrežje. Motor se samodejno ponastavi na hitrost V1temp
- S pomočjo trimerja (glej sliko) nastavite zaželeno vrednost za V1temp v razponu od V1nom do memorirane V2 – 100Rpm
- Nastavite **Int.1=ON**. To ima dve posledici:
Vrednost V1temp se shrani kot nova hitrost V1
Motor se samodejno ponastavi na V2temp
- S pomočjo trimerja (glej sliko) nastavite zaželeno vrednost za V2temp v razponu od shranjene vrednosti V1 + 100Rpm do Vmax.
- nastavite **Int.1=OFF**. To ima dve posledici:
Vrednost V2temp se shrani kot nova hitrost V2
Motor se samodejno ponastavi na V1temp
- Ločite aparat od električnega omrežja.
- Nastavite **Int.4=OFF**, da blokirate vrednosti V1 in V2



8 Ponastavitev nazivnih vrednosti

V primeru potrebe lahko nazivni tovarniški vrednosti V1 in V2 ponastavite na sledeči način:

1. Ločite aparat od električnega omrežja.
2. Na stikalu dip switch nastavite SW2, kot je prikazano na sliki:
Int.3=ON
3. Aparat priključite na električno omrežje. V1 in V2 se samodejno ponastavita na nazivno tovarniško vrednost, značilno za izbrani model, kot je opisano zgoraj. Dva nagla utripa LED-lučke na kartici potrdi opravljeno ponastavitev nazivnih vrednosti; motor se samodejno deaktivira
4. Ločite aparat od električnega omrežja.
5. Na stikalu dip switch nastavite SW2, kot je prikazano na sliki:
Int.3=OFF



9 Delovanje

V skladu z modusom, izbranim med namestitvijo:

- **modus z dvema hitrostma:** aparat nepretrgoma deluje; preko zunanjega stikala lahko izberete dve hitrosti V1 in V2
- **modus z nastavljivo hitrostjo:** aparat lahko deluje z nastavljivo hitrostjo od 300 Rpm do Vmax (preko zunanjega potenciometra). Uporabite lahko tudi komandno omarico Vortice ON/OFF + potenciometer (koda 12826, po naročilu).

10 Električne sheme

Sl. 13 ÷ 17.

11 Vzdrževanje / čiščenje

Sl. 18, 19, 20.

12 Odlaganje

Ta izdelek je skladen z Direktivo 2012/19/EU o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO). Znak prečrtanega zabojnika na aparatu pomeni, da se proizvoda ob izteku njegove življenjske dobe ne sme obravnavati kot gospodinjski odpad, pač pa ga je treba oddati centru za ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Na ta način se prepreči negativne vplive na okolje in zdravje in se spodbuja pravilno obdelavo, odstranitev in reciklažo materialov, iz katerih je proizvod izdelan. Obrnite se na občinske organe za informacije o lokaciji takšnih centrov. Sicer je distributer dolžan brezplačno prevzeti odpadno opremo ob nakupu novega primerljivega aparata.



İçindekiler

1 Genel bilgiler	108
1.1 Kitapçıkta kullanılan sembollerin tanımları.....	108
1.1.1 Zorunluluk.....	108
1.1.2 Yasak.....	108
1.1.3 Tehlike.....	108
1.2 Kitapçığın amacı.....	108
2 Tanımlama ve Kullanım	109
3 Kullanım şartları	109
4 Güvenlik/Uyarılar	110
5 Genel uygulamalar	111
6 Kurulum	111
7 İlk konfigürasyon	111
7.1 Ürün modelinin seçilmesi.....	111
7.2 Çalışma şeklinin seçilmesi:.....	112
7.3 V1 ve V2 değerlerinin ayarlanması.....	112
8 Nominal değerlere dönmek için	113
9 Çalışma	113
10 Elektrikçe sheme	113
11 Bakım / Temizlik	113
12 İmha	113

Ürünü kullanmadan önce kullanım kitapçığındaki talimatları dikkatle okuyunuz. VORTICE şirketi aşağıda sunulan talimatlara uyulmamasından dolayı insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu değildir, talimatlara uyulması cihazınızın elektrik ve mekanik dayanıklılığını ve güvenilirliğini garantiyecektir. Talimat kitapçığını saklayınız.

1 Genel bilgiler

1.1 Kitapçıkta kullanılan sembollerin tanımları

1.1.1 Zorunluluk



GENEL ZORUNLULUK.



TALIMATLARI OKUMA ZORUNLULUĞU.



ELEKTRİĞİ KESME ZORUNLULUĞU.



EHLİYETLİ PROFESYONEL GÖREVLİLERE BAŞVURUNUZ.

1.1.2 Yasak



GENEL YASAK.

1.1.3 Tehlike



GENEL TEHLİKE.

1.2 Kitapçığın amacı

Bu kitapçık cihazın doğru şekilde kullanılması ve bakımıyla ilgili bilgiler içermektedir.



ZORUNLULUK

Ürünün kurulumunu yapmadan ve kullanmadan önce kullanım kitapçığındaki talimatları dikkatle okuyunuz.

VORTICE S.p.A. şirketi aşağıda sunulan talimatlara uyulmamasından dolayı insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu değildir, talimatlara uyulması cihazınızın elektrik ve mekanik dayanıklılığını ve güvenilirliğini garantileyecektir. Talimat kitapçığını saklayınız. Kılavuzun bölümlerini veya içeriğini değiştirmeyi veya silmeyi.

2 Tanımlama ve Kullanım

Satın almış olduğunuz cihaz, havalandırma kanalındaki havayı dışarıya çıkarmak için tasarlanmış metalden yapılmış eksensel bir santrifüjli aspiratördür. Cihaz, minimum ve maksimum hız değerlerinin ayarlanabildiği elektronik kontrollü iki fırçasız hız ile çalışan motor ile donatılmıştır.

3 Kullanım şartları

- Bu cihaz, 8 yaşının altındaki çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel özürlü insanlar tarafından gözetim altında olmaksızın veya cihazın güvenli kullanımı ve bağlantılı tehlikelerinin bilincinde olunması için gerekli talimatlar hakkında bilgilendirilmeden kullanılamaz. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri sırasında, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihazlar ev ve ticari ortamlarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazın kurulum işlemi mesleki olarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
- Ürünün bağı olduğu elektrik sistemi, yürürlükte olan kanunlara uygun olmalıdır.
- Kurulum işlemi için omnipolar bir şalter kullanılmalı, şalterin kontaklarının açılma mesafesi en az 3 mm olmalıdır. Şalter, kategori III sınıfına giren aşırı gerilim durumunda bağlantının tam olarak kesilebilmesini sağlayacak tipte olmalıdır.
- Tek fazlı (M) kablolarla uygun motorlarla donatılmış olan ürünlerin bağlantıları HER ZAMAN, 220-240V (veya gerekiyorsa 230V) monofaz hatlarla yapılmalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik kurcalama olarak kabul edilir ve garantinin geçersiz hale gelmesine neden olur.
- Cihazın bulunduğu odada, gaz tahliye bacasından ya da yakıtla çalışan başka cihazlardan gaz geri akışı olmaması için gerekli önlemleri alınız.
- Ürünün kurulumunda hareket eden parçalar için bir emniyet tertibatı yoksa, ürün zeminden en az 2.3 m yüksekliğe monte edilmelidir.
- Güç kablosunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir riski önlemek amacıyla üretici firma veya teknik destek servisi veya her durumda benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

4 Güvenlik/Uyarılar



ZORUNLULUK

- Ürünü ambalajından çıkarın ve hasar görmemiş olduğundan emin olun; şüphe duymanız halinde derhal yetkili VORTICE Teknik Destek Merkezine başvurunuz. Ambalaj malzemelerini çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşabileceği yerlerde bırakmayınız.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çektiğinizde ve bir daha kullanmamaya karar verdiğinizde, cihazı çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşamayacağı bir yere koyunuz.
- Aşağıda belirtilen durumlarda, tesisatın genel anahtarını/şalterini kapatın: a) çalışmada bir anormallik tespit edilmesi halinde; b) harici bir temizlik işlemi yapılmasına karar verildiğinde; c) uzun süreli olarak kullanılmamasına karar verildiğinde.



ZORUNLULUK

- Kötü çalışma ve/veya cihazın bozuk olması durumunda, ivedi olarak yetkili VORTICE Teknik Destek Merkezi ile temasa geçiniz ve cihazın tamiri için sadece orijinal VORTICE parçalarının kullanılmasını talep ediniz.
- Cihazın hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Kusurların bulunması halinde, cihazı kullanmayınız ve derhal yetkili bir VORTICE Teknik Destek Merkezi ile temas kurunuz. Cihazın düşmesi veya büyük bir darbe alması durumunda, derhal yetkili bir VORTICE satıcısı tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.
- Ürünün çalışmasını garanti etmek için ortama yeterli hava girişini sağlamak gereklidir. Aynı ortama yakıta çalışan (şofben, gaz sobası, vs.) su geçirmez tipte olmayan bir cihazın kurulmuş olması halinde, bu cihazın da mükemmel yanmasını garanti edecek hava girişini sağlayınız.
- Cihaz, egzozunu ya doğrudan dışarıya ya da sadece cihaz için ayrılmış bir kanal yoluyla vermelidir.
- Ürünün çıkış ve havalandırma ağızları daima bir kanala bağlı olmalıdır.



ZORUNLULUK

- I Şebekenin elektrik verileri A etiketinde belirtilenlere uygun olmalıdır (şek. 1).
- Elektrik güç kaynağının/prizinin cihazın gerektirdiği maksimum elektrik gücünü sağladığını kontrol edin. Bu durumda değilse, gerekli değişiklikleri yapmak için nitelikli bir elektrikçi arayınız.



YASAK

- Bu ürünü, bu kitapçıkta belirtilen amacın dışında bir nedenle kullanmayınız.
- Cihazın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Alkol, haşere öldürücüler, benzin gibi tutuşabilen buharların varlığı durumunda cihazı çalıştırmayınız.
- Cihaz, (yağmur, güneş vb.) çevre koşullarına maruz bırakılmamalıdır.
- Cihazın üstüne hiçbir şey koymayınız.
- Bu cihaz su ısıtıcısı, soba aktivatörü olarak ve sıcak hava kanallarını boşaltmak için kullanılmamalıdır.



DİKKAT

- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı bazıları aşağıda belirtilmiş olan bazı temel kurallara uyulmasını gerektirir:
 - ıslak veya nemli ellerle dokunmayınız;
 - çıplak ayakla dokunmayınız;
 - çocukların veya farklı becerilere sahip insanların denetimsiz şekilde kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Cihazın çalışması için maksimum ortam sıcaklığı 50° C'dir.
- Aşırı sıcaklık ve aşırı yüke karşı koruma, sigorta ve elektronik kumanda ile sağlanmaktadır.

5 Genel uygulamalar

Şek. 2+5.

Şek. 5 (A= aspirasyon; B= çıkış).

NOT

Ürünün çıkış ve havalandırma ağızları daima bir kanala bağlı olmalıdır.

6 Kurulum

Şek. 6 ÷ 12.

NOT

Ürünle birlikte verilen braketlerin takılması zorunludur.

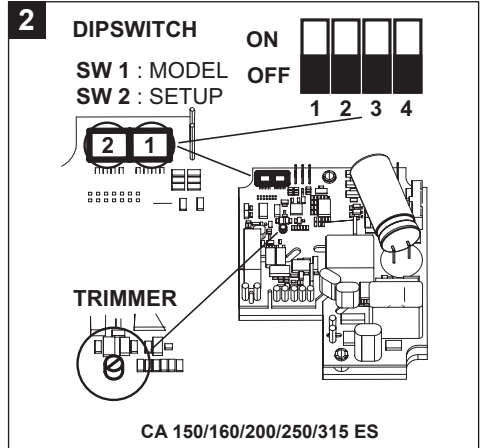
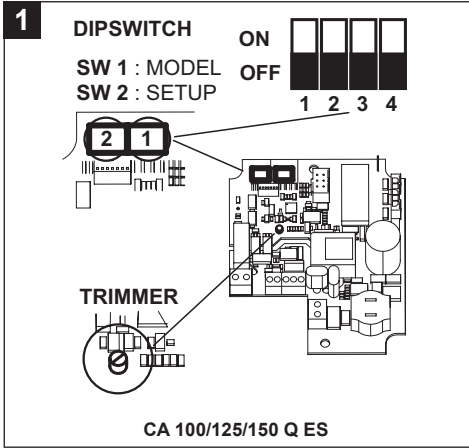
7 İlk konfigürasyon

Aşağıda tarif edilen işlemler izlenerek, cihazın konfigürasyonu yapılmalıdır.

- **Ürün modelinin seçilmesi:** bkz. paragraf 7.1. Bu etap fabrikada tamamlanır; bu konudaki bilgiler, ancak dip anahtarı kazara kurcalandığı takdirde başlangıç ayarlarına dönmek amacıyla kullanılmak üzere sunulmaktadır.
- **Çalışma şeklinin seçilmesi:** bkz. paragraf 7.2. İki çalışma şekli mevcuttur: harici bir düğmeyle seçilebilen iki hız V1 ve V2 ya da harici bir potansiyometre vasıtasıyla ayarlanabilir hız modu seçilebilir.
- **V1 ve V2 Hız değerlerinin ayarlanması:** bkz. paragraf 7.3. İki hız seçeneği tercih edildiği zaman.

7.1 Ürün modelinin seçilmesi

Model seçimi, resimde gösterilen dip anahtarı SW1 vasıtasıyla, aşağıdaki tablolarda tarif edilen şekilde yapılır.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON

CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Çalışma şeklinin seçilmesi:

İki hızlı çalışma şekli:

1. Elektriği kesiniz.
2. Resimde gösterilen dip anahtarı SW2'yi kullanınız:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Ayarlanabilir hız modu:

1. Elektriği kesiniz.
2. Resimde gösterilen dip anahtarı SW2'yi kullanınız:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 V1 ve V2 değerlerinin ayarlanması

Cihaz fabrikadan çıktığı zaman **V1=VMIN**, **V2=VMAX** şeklinde ayarlanmıştır.

V1 ve V2 değerlerini ayarlamak için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Elektriği kesiniz.
2. Resimde gösterilen dip anahtarı SW2'yi kullanınız:
Int.1=OFF
Int.4=ON
3. Elektrik veriniz. Motor otomatik olarak V1temp değerine gelecektir
4. V1temp ayarını yapmak için trimmeri (bkz. resim) kullanınız; bu değer, V1 nom ile belleğe kaydedilen V2 – 100Rpm arasında olacaktır
5. Int.1=ON olarak ayarlayınız. Bunun sonucunda:
V1temp değeri yeni V1 olarak kaydedilecektir
Motor otomatik olarak V1temp değerine gelecektir
6. V2temp ayarını yapmak için trimmeri (bkz. resim) kullanınız; bu değer, belleğe kaydedilen V1 + 100Rpm ile Vmax arasında olacaktır.
7. **Int.1=OFF** olarak ayarlayınız. Bunun sonucunda:
V2temp değeri yeni V2 olarak kaydedilecektir;
Motor otomatik olarak V1temp değerine gelecektir
8. Elektriği kesiniz.
9. V1 ve V2 değerlerini sabitlemek için **Int.4=OFF** olarak ayarlayınız



8 Nominal değerlere dönmek için

Gerekirse V1 ve V2 fabrika değerlerine dönülebilir. Bunun için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Elektriği kesiniz.
2. Resimde gösterilen dip anahtar SW2'yi kullanınız:
Int.3=ON



3. Elektrik veriniz: Bu şekilde V1 ve V2 değerleri otomatik olarak seçtiğiniz modelin nominal fabrika ayarlarına dönecektir. Nominal değerlere dönüldüğü kartın üzerindeki bir LED ışığının hızla yanıp sönmeye başlamesiyle haber verilir; motor otomatik olarak devreden çıkar
4. Elektriği kesiniz.
5. Resimde gösterilen dip anahtar SW2'yi kullanınız:
Int.3=OFF



9 Çalışma

Kurulum aşamasında seçilen çalışma şekline göre:

- **iki hızlı çalışma şekli:** cihaz sürekli çalışır; harici bir düğmeyle V1 ve V2 hızları seçilebilir.
- **ayarlanabilir hız modu:** cihaz, 300 Rpm ile Vmax arasında ayarlanabilen bir hızda çalışır (harici bir potansiyometre kullanmak gerekir). Ayrıca ON/OFF + potansiyometreden oluşan Vortice kumanda kutusu da kullanılabilir (kod 12826, talep üzerine temin edilebilir).

10 Elektrikçe sheme

Şek. 13 ÷ 17.

11 Bakım / Temizlik

Şek. 18, 19, 20.

12 İmha

Bu ürün, bazı Avrupa Birliği ülkelerinde RAEE Direktifinin kabulünün ulusal uygulama alanına girmez ve bu nedenle de bu ülkelerde, ürünün kullanım ömrü sonlandığında herhangi bir ayrıştırılmış toplama zorunluluğu yürürlükte değildir.



Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur. Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretlenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir. Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür. Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüştürülebilmesini sağlayacaktır. Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürünü satın almış olduğunuz yetkili satıcıya danışın. Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler.

Ευρετήριο

1	Γενικές πληροφορίες.....	115
1.1	Περιγραφή των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο.....	115
1.1.1	Υποχρέωση.....	115
1.1.2	Απαγόρευση.....	115
1.1.3	Κίνδυνος.....	115
1.2	Σκοπός του εγχειριδίου.....	115
2	Περιγραφή και χρήση.....	116
3	Συμμόρφωση χρήσης.....	116
4	Ασφάλεια/Προειδοποιήσεις.....	117
5	Συνήθειες εφαρμογές.....	118
6	Εγκατάσταση.....	118
7	Αρχική διαμόρφωση.....	118
7.1	Επιλογή του μοντέλου του προϊόντος.....	118
7.2	Επιλογή των τρόπων λειτουργίας:.....	119
7.3	Ρύθμιση των τιμών V1 και V2.....	119
8	Επαναφορά των κανονικών τιμών.....	120
9	Λειτουργία.....	120
10	Ηλεκτρικά διαγράμματα.....	120
11	Bakım / Temizlik.....	120
12	Διάθεση εξοπλισμού.....	120

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει το παρόν φυλλάδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Η VORTICE δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζει τη διάρκεια ζωής και την ηλεκτρική και τη μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάσσετε πάντα αυτό το φυλλάδιο οδηγιών.

1 Γενικές πληροφορίες

1.1 Περιγραφή των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

1.1.1 Υποχρέωση



ΓΕΝΙΚΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.



ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ.

1.1.2 Απαγόρευση



ΓΕΝΙΚΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ.

1.1.3 Κίνδυνος



ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ.

1.2 Σκοπός του εγχειριδίου

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες για τη σωστή χρήση και συντήρηση της συσκευής.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος φυλλαδίου.

Η VORTICE S.p.A. δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζει τη διάρκεια ζωής και την ηλεκτρική και τη μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάσσετε πάντα αυτό το φυλλάδιο οδηγιών. Μην τροποποιείται ή διαγράφεται μέρος του εγχειριδίου ή τα περιεχόμενα τους.

2 Περιγραφή και χρήση

Η συσκευή που αγοράσατε είναι ένας μεταλλικός φυγοκεντρικός αξονικός απορροφητήρας για την απαγωγή του αέρα σε αγωγό αερισμού. Η συσκευή διαθέτει ηλεκτρονικά ελεγχόμενο κινητήρα δύο ταχυτήτων χωρίς ψήκτρες, με δυνατότητα ρύθμισης τιμών ελάχιστης και μέγιστης ταχύτητας.

3 Συμμόρφωση χρήσης

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη και όχι από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο, επαγγελματικό προσωπικό.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες.
- Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.
- Τα προϊόντα που διαθέτουν μοτέρ ρυθμισμένα για μονοφασική σύνδεση (M) πρέπει απαραίτητα ΠΑΝΤΑ να συνδέονται σε μονοφασικές γραμμές στα 220-240V (ή μόνο 230V όπου προβλέπεται). Οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται παραβίαση του προϊόντος και ακυρώνει τη σχετική Εγγύηση.
- Είναι απαραίτητο να λάβετε προφυλάξεις ώστε να αποφύγετε, μέσα στο δωμάτιο να υπάρχει διαρροή αερίου που θα προέρχεται από τον αγωγό απαερίων και από άλλες συσκευές καύσης.
- Το προϊόν που έχει εγκατασταθεί χωρίς μηχανισμό προστασίας των κινούμενων μερών πρέπει να τοποθετηθεί σε ύψος άνω των 2,3 μ. πάνω από το δάπεδο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις τεχνικής υποστήριξης ή, σε κάθε περίπτωση, από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

4 Ασφάλεια/Προειδοποιήσεις



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ

- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο; σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της VORTICE. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Εάν αποφασίσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και να μην την ξαναχρησιμοποιήσετε, φυλάξτε τη μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Διακόψτε την τροφοδοσία με το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν: α) εντοπίσετε ανωμαλία στη λειτουργία, α) αποφασίσετε να κάνετε συντήρηση και εξωτερικό καθαρισμό, γ) όταν αποφασίσετε ότι δεν θα το χρησιμοποιήσετε για εκτεταμένες περιόδους.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ

- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της VORTICE και ζητήστε για την ενδεχόμενη επισκευή τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών VORTICE.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Vortice. Εάν η συσκευή υποστεί πτώσεις ή δεχτεί ισχυρά χτυπήματα, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο Σέρβις της VORTICE.
- Είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η αναγκαία αναπλήρωση του αέρα στο χώρο για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που στον ίδιο χώρο είναι εγκατεστημένη συσκευή ανοικτού τύπου η οποία λειτουργεί με καύσιμο (θερμοσίφωνα, θερμάστρα μεθανίου κλπ.), βεβαιωθείτε ότι η αναπλήρωση του αέρα εξασφαλίζει τη σωστή καύση στην εν λόγω συσκευή.
- Η απαγωγή του αέρα πρέπει να γίνεται σε ειδικό αγωγό (που χρησιμοποιεί μόνο η συσκευή αυτή) ή απευθείας στο εξωτερικό.
- Τα στόμια παροχής και αναρρόφησης του προϊόντος πρέπει να συνδέονται πάντα σε έναν αγωγό.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ

- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας A (εικ. 1).
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο/πρίζα μόνον αν η παροχή της εγκατάστασης/πρίζας είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της. Σε αντίθετη περίπτωση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ.).
- Μη στηρίζετε αντικείμενα στη συσκευή.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενεργοποιητής αερόθερμων, θερμαστρών κλπ., ούτε πρέπει να καταλήγει σε αγωγούς θερμού αέρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως:
 - μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα ή υγρά χέρια;
 - μην αγγίζετε το προϊόν με γυμνά πόδια;
 - μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση.
- Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία της συσκευής είναι 50° C.
- Η ασφάλεια και το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου παρέχουν προστασία από την υπερθέρμανση και την υπερφόρτωση.

5 Συνήθειες εφαρμογές

Εικ. 2÷5.

Εικ. 5 (A= αναρρόφηση, B= παροχή).

ΣΗΜ.

Τα στόμια παροχής και αναρρόφησης του προϊόντος πρέπει να συνδέονται πάντα σε έναν αγωγό.

6 Εγκατάσταση

Εικ. 6 ÷ 12.

ΣΗΜ.

Η χρήση των στηριγμάτων του εξοπλισμού είναι προαιρετική.

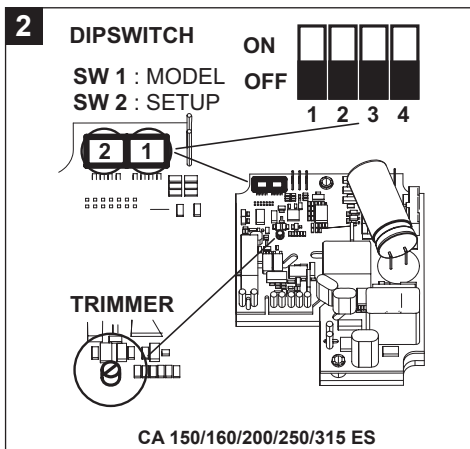
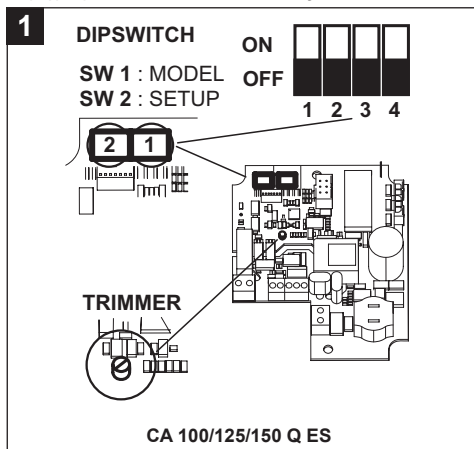
7 Αρχική διαμόρφωση

Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να διαμορφώσει τη λειτουργία της συσκευής ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

- **Επιλογή του μοντέλου του προϊόντος:** βλ. παράγραφο 7.1. Αυτή η φάση εκτελείται στο εργοστάσιο, οι οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να είναι χρήσιμες μόνο στην περίπτωση που θα είναι απαραίτητο να γίνει επαναφορά μετά από τυχαίες αλλοιώσεις του dip switch.
- **Επιλογή των τρόπων λειτουργίας:** βλ. παράγραφο 7.2 Έχουν προβλεφθεί δύο τρόποι λειτουργίας: με δύο ταχύτητες V1 και V2, που επιλέγονται από τον εξωτερικό διακόπτη, ή με ρυθμιζόμενη ταχύτητα από το εξωτερικό ποτενσιόμετρο.
- **Ρύθμιση των τιμών V1 και V2:** βλ. παράγραφο 7.3. Στην περίπτωση του τρόπου λειτουργίας δύο ταχυτήτων.

7.1 Επιλογή του μοντέλου του προϊόντος

Η επιλογή του μοντέλου γίνεται μέσω της ρύθμισης του dip switch SW1 όπως δείχνει η εικόνα και όπως περιγράφουν οι ακόλουθοί πίνακες.



μοντέλο	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF

CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 Επιλογή των τρόπων λειτουργίας:

Τρόπος λειτουργίας με δύο ταχύτητες:

1. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
2. ρυθμίστε στο dip-switch SW2 που υποδεικνύεται στην εικόνα:
Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Τρόπος λειτουργίας με ρυθμιζόμενη ταχύτητα:

1. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
2. ρυθμίστε στο dip-switch SW2 που υποδεικνύεται στην εικόνα:
Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF



7.3 Ρύθμιση των τιμών V1 και V2

Η συσκευή βγαίνει από το εργοστάσιο με ονομαστικές ρυθμίσεις προεπιλογής **V1=VMIN, V2=VMAX**

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις τιμές V1 και V2 με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
2. ρυθμίστε στο dip-switch SW2 που υποδεικνύεται στην εικόνα:
Int.1=OFF
Int.4=ON
3. Δώστε ηλεκτρική τροφοδοσία. Το μοτέρ μπαίνει αυτόματα στην ταχύτητα V1temp
4. από το trimmer (δείτε εικόνα) ρυθμίστε το V1temp στην τιμή που επιθυμείτε, μεταξύ V1nom και V2 που έχει αποθηκευτεί – 100Rpm



5. Ρυθμίστε **Int.1=OFF**. Αυτό έχει δύο αποτελέσματα:
η τιμή V1temp έχει απομνημονευτεί ως το νέο V1
το μοτέρ μπαίνει αυτόματα στη θέση V2temp
6. από το trimmer (δείτε εικόνα) ρυθμίστε το V2temp στην τιμή που επιθυμείτε, μεταξύ V1 που έχει αποθηκευτεί + 100Rpm και Vmax.
7. ρυθμίστε **Int.1=OFF**. Αυτό έχει δύο αποτελέσματα:
η τιμή V2temp έχει απομνημονευτεί ως το νέο V2
το μοτέρ μπαίνει αυτόματα στη θέση V1temp.
8. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
9. ρυθμίστε **Int.4=OFF** για να μπλοκάρετε τις τιμές V1 και V2



8 Επαναφορά των κανονικών τιμών

Αν χρειαστεί, μπορείτε να επαναφέρετε τις ονομαστικές τιμές του εργοστασίου V1 και V2, μέσω της ακόλουθης διαδικασίας:

1. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
2. ρυθμίστε στο dip-switch SW2 που υποδεικνύεται στην εικόνα: **Int.3=ON**
3. Δώστε ηλεκτρική τροφοδοσία. Τα V1 και V2 επαναφέρονται αυτόματα στις ονομαστικές τιμές εργοστασίου που αφορούν το μοντέλο που έχει επιλεγεί. Η επαναφορά των ονομαστικών τιμών υποδεικνύεται από το LED που βρίσκεται πάνω στην κάρτα και αναβοσβήνει γρήγορα. Το μοτέρ απενεργοποιείται αυτόματα.
4. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
5. επαναφέρετε στο dip-switch SW2 που υποδεικνύεται στην εικόνα: **Int.3=OFF**



9 Λειτουργία

Αναλόγως με τον τρόπο που έχει επιλεγεί κατά την εγκατάσταση:

- **τρόπος λειτουργίας με δύο ταχύτητες:** η συσκευή έχει συνεχή λειτουργία. Μπορείτε να επιλέξετε δύο ταχύτητες V1 και V2 από τον εξωτερικό διακόπτη
- **τρόπος λειτουργίας με ρυθμιζόμενη ταχύτητα:** η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με ρυθμιζόμενη ταχύτητα, από 300 Rpm ως Vmax (με εξωτερικό ποτενσιόμετρο). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και το κιβώτιο χειρισμών Vortice ON/OFF + ποτενσιόμετρο (κωδ. 12826, κατόπιν ζήτησης).

10

Ηλεκτρικά διαγράμματα

Εικ. 13 ÷ 17.

11 Bakım / Temizlik

Εικ. 18, 19, 20.

12 Διάθεση εξοπλισμού

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2012/19/EE σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, εφόσον πρέπει να υποβληθεί σε διαφορετική διάθεση από τα οικιακά απορρίμματα, πρέπει να προσκομιστεί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Έτσι θα αποφευχθούν οι αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία, ενώ παράλληλα ευνοείται η ορθή επεξεργασία, διάθεση και ανακύκλωση των υλικών που συνθέτουν το προϊόν.

Απευθυνθείτε στην αρμόδια Αρχή της περιοχής σας για να μάθετε πού βρίσκονται οι δομές αυτές. Εναλλακτικά, ο προμηθευτής οφείλει να παραλάβει δωρεάν τη συσκευή που προορίζεται για τελική διάθεση κατά την αγορά μιας αντίστοιχης συσκευής.



Оглавление

1	Общие сведения.....	122
1.1	Описание используемых в руководстве символов	122
1.1.1	Обязательство.....	122
1.1.2	Запрет.....	122
1.1.3	Опасность.....	122
1.2	Цель руководства.....	122
2	Описание изделия и способ его применения.....	123
3	Соответствие использования.....	123
4	Безопасность/Предупреждения	124
5	Обычные виды применения.....	125
6	Установка.....	125
7	Первоначальная настройка	125
7.1	Выбор модели изделия	125
7.2	выбор режима работы	126
7.3	Задание значений V1 и V2.....	126
8	Восстановление номинальных значений	127
9	Функционирование.....	127
10	Электрические схемы.....	127
11	Συντήρηση/Καθαρισμός.....	127

Перед использованием продукта внимательно прочитайте инструкции, содержащиеся в этой брошюре.

Компания VORTICE не несет ответственности за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате нарушения приведенных ниже указаний, соблюдение которых обеспечит электрическую и механическую долговечность и надежность прибора. Храните эту брошюру с инструкциями.

1 Общие сведения

1.1 Описание используемых в руководстве символов

1.1.1 Обязательство



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИИ.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОТОК.



ОБРАТИТЬСЯ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

1.1.2 Запрет



ЗАПРЕТ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.

1.1.3 Опасность



ОПАСНОСТЬ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.

1.2 Цель руководства

Данное руководство содержит информацию о правильном использовании и обслуживании прибора.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Перед установкой и использованием продукта внимательно прочитайте инструкции, содержащиеся в этой брошюре.

Компания VORTICE S.p.A. не несет ответственности за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате нарушения приведенных ниже указаний, соблюдение которых обеспечит электрическую и механическую долговечность и надежность прибора. Храните эту брошюру с инструкциями. Не изменяйте и не удаляйте части руководства или его содержимое.

2 Описание изделия и способ его применения

Приобретенное Вами изделие представляет собой центробежный вытяжной осевой вентилятор в металлическом корпусе, предназначенный для удаления воздуха через воздуховод. прибор оснащен двухскоростным бесщеточным двигателем с электронным управлением с возможностью задания минимальной либо максимальной скорости.

3 Соответствие использования

- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимых опыта и навыков, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором, подлежащие выполнению пользователем, не должны осуществляться детьми, если они не находятся под присмотром.
- Данные изделия были разработаны для использования в помещениях бытового или коммерческого назначения.
- Установка изделия должна производиться квалифицированными специалистами.
- Электрическая сеть, к которой подключен продукт, должна соответствовать действующим стандартам.
- Для установки должен быть предусмотрен всенаправленный выключатель с расстоянием открытия контакта 3 мм и более, что обеспечит полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
- Оборудование, оснащенное двигателями, предрасположенными к однофазной проводке (M), ВСЕГДА требует подключения к однофазным линиям с напряжением 220-240 В (или только 230 В, если это предусмотрено). Любые изменения считаются порчей изделия, что приведет к аннулированию Гарантии.
- Следует принять меры предосторожности, чтобы избежать в помещении обратного потока газов, идущих из трубы отвода газов или других приборов, сжигающих топливо.
- Нет необходимости выполнять какие-либо специальные настройки, поскольку устройства работают на номинальных частотах без предварительной настройки.
- Если кабель питания поврежден, во избежание любого риска он должен быть заменен производителем или его службой технической поддержки или, в любом случае, лицом с аналогичной квалификацией.

4 Безопасность/Предупреждения



ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ

- После распаковки изделия убедитесь в его целости и сохранности; в случае сомнений немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру компании VORTICE. Не допускайте попадания элементов упаковки в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- В случае принятия решения об отключения устройства от сети и прекращения его использования поместите его в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или недееспособных лиц.
- В следующих случаях выключайте рубильник: а) при проявлении неисправностей в функционировании изделия; б) при выполнении внешней чистки изделия; с) в случае принятия решения о неиспользовании изделия в течение продолжительного времени.



ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ

- В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия, немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании VORTICE; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти компании VORTICE.
- Периодически проверяйте состояние изделия. В случае неверной работы не эксплуатируйте изделие и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании VORTICE. В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании VORTICE для его проверки.
- Необходимо обеспечить возврат нужного объема воздуха в помещение для того, чтобы гарантировать работу прибора. Если в том же помещении установлен негерметичное устройство, работающее на горючих материалах (водонагреватель, печь на метане и т.п.), необходимо проследить за тем, чтобы обратный приток воздуха гарантировал также правильный процесс горения в таком устройстве.
- Всасываемый вентилятором воздух должен удаляться через отдельный воздуховод (используемый только для этого изделия) или непосредственно выводиться наружу.
- Нагнетательный патрубок изделия должен всегда подсоединяться к воздуховоду.



ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ

- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке А (рис. 1).
- Подключайте изделие к сети питания/розетке только в том случае, если их параметры соответствуют его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.



ЗАПРЕТ

- Не используйте это изделие для целей, отличных от предусмотренных настоящей инструкцией.
- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Не эксплуатируйте изделие в присутствии воспламеняемых веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д.
- Не допускайте, чтобы изделие подвергалось воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.).
- Не кладите на изделие какие-либо предметы.
- Данное изделие нельзя использовать в качестве активирующего элемента для водонагревательных котлов, печей и т.д.; запрещается также выброс воздуха с него в воздуховоды горячего воздуха подобных устройств.



ВНИМАНИЕ

- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:
 - не следует касаться его мокрыми или влажными руками;
 - не следует касаться его, стоя на полу босыми ногами;
 - запрещается его эксплуатация детьми или недееспособными лицами, находящимися без присмотра.
- Максимальная рабочая температура окружающей среды для данного изделия составляет 50° С.
- Защита от перегрева и перегрузок осуществляется на модели с помощью предохранителя и

электронной схемы управления.

5 Обычные виды применения

Рис. 2÷5.

Рис. 5 (A= всасывание; B= нагнетание).

ПРИМЕЧАНИЕ.

Использование входящих в комплект поставки кронштейнов является факультативным.

6 Установка

Рис. 6 ÷ 12.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Использование входящих в комплект поставки кронштейнов является факультативным.

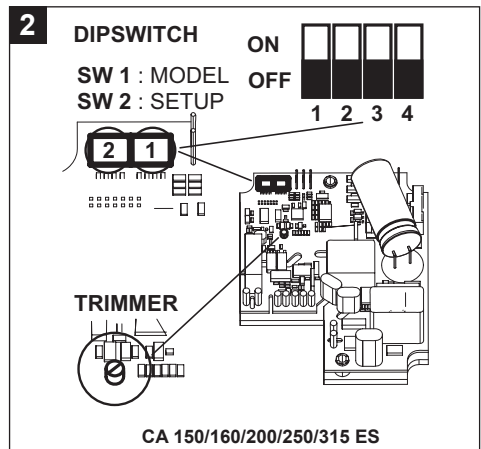
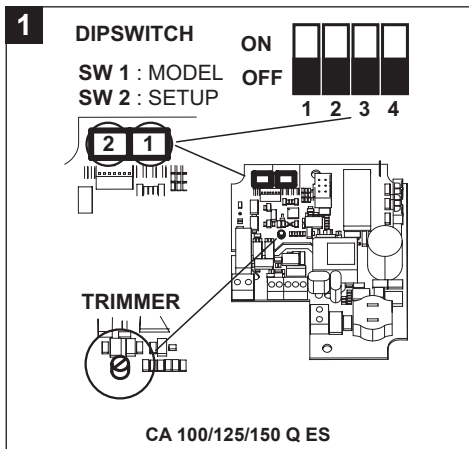
7 Первоначальная настройка

Установщик должен задать режим работы прибора, следуя приведенным ниже указаниям.

- **выбор модели изделия:** см. параграф 7.1. Этот этап выполняется на заводе-изготовителе; приведенные в настоящем руководстве указания могут быть полезными только в случае случайного изменения установки внутренних переключателей.
- **выбор режима работы:** см. параграф 7.2. Предусмотрены два режима: с двумя скоростями V1 и V2, выбираемыми с помощью внешнего переключателя; и с регулируемой - при помощи внешнего потенциометра - скоростью.
- **задание значений V1 и V2:** параграф 7.3. в случае режима работы с двумя скоростями.

7.1 Выбор модели изделия

Выбор модели производится путем установки внутренних переключателей, показанных на рисунке, в соответствии с приведенной ниже таблицей.



модель	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF

CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

7.2 выбор режима работы

Режим работы с двумя скоростями:

1. отключите электропитание
2. Установите переключатель SW2, как указано на рисунке:

Int.2=ON; Int.3=OFF
Int.4=OFF



Режим работы с регулируемой скоростью:

1. отключите электропитание
2. Установите переключатель SW2, как указано на рисунке:

Int.2=OFF
Int.3=OFF
Int.4=OFF

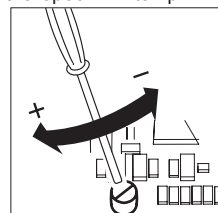


7.3 Задание значений V1 и V2

Прибор отгружается с завода-изготовителя с заданными по умолчанию номинальными значениями **V1=VMIN, V2=VMAX**.

Значения V1 и V2 можно отрегулировать, действуя следующим образом:

1. отключите электропитание
2. Установите переключатель SW2, как указано на рисунке:
Int.1=OFF
Int.4=ON
3. подайте электропитание. При этом двигатель автоматически установится на скорость V1temp
4. с помощью потенциометра (см. рисунок) отрегулируйте V1temp на нужное значение в пределах от V1nom до сохраненного в памяти значения V2 – 100Rpm



5. задайте **Int.1=ON**. Это дает двойной результат:
η значение V1temp сохраняется в качестве нового значения V1
Значение V2temp сохраняется в качестве нового значения V2
6. с помощью потенциометра (см. рисунок) отрегулируйте V2temp на нужное значение в пределах от сохраненного в памяти значения V1 + 100Rpm до Vmax
7. задайте **Int.1=OFF**. Это дает двойной результат:
значение V2temp сохраняется в качестве нового значения V2
двигатель автоматически устанавливается на скорость V1temp.
8. отключите электропитание
9. задайте **Int.4=OFF** для фиксации значений V1 и V2



8 Восстановление номинальных значений

В случае необходимости можно восстановить номинальные заводские значения V1 и V2 с помощью следующей операции:

1. отключите электропитание

2. Установите переключатель SW2, как указано на рисунке:



Int.3=ON

3. подайте электропитание: V1 и V2 автоматически вернуться к номинальным заводским значениям, соответствующим модели, выбранной указанным выше образом. На восстановление номинальных значений укажут два быстрых мигания светодиода, установленного на приборе. При этом двигатель автоматически выключится

4. отключите электропитание

5. установите внутренние перемычки, показанные на рисунке:



Int.3=OFF

9 Функционирование

В зависимости от режима работы, выбранного на этапе установки:

- **режим работы с двумя скоростями:** прибор работает непрерывно; с помощью внешнего переключателя можно выбрать одну из двух скоростей V1 и V2
- **режим работы с регулируемой скоростью:** прибор может работать со скоростью, регулируемой в диапазоне от 300 до Vmax (внешнего потенциометра). Возможно также использование коробки управления Vortice ВКЛ/ВЫКЛ + потенциометр (код 12826, поставляется по отдельному заказу).

10 Электрические схемы

Рис. 13 ÷ 17.

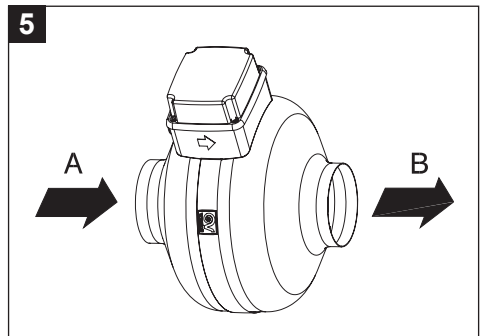
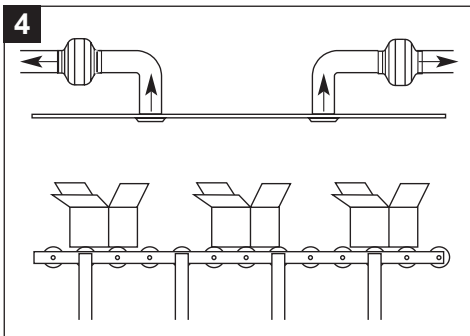
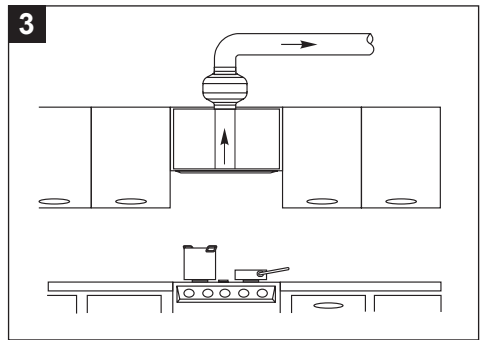
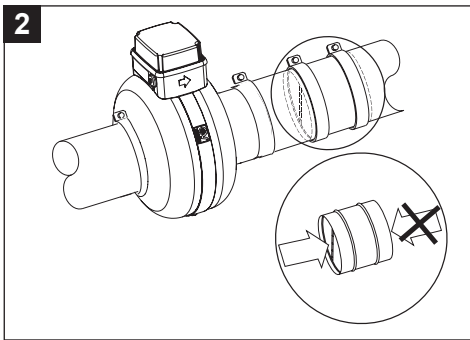
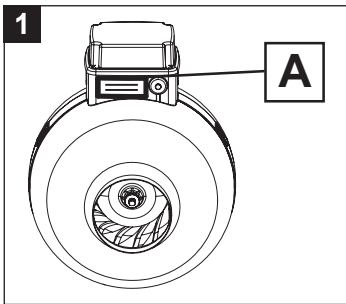
11 Συντήρηση/Καθαρισμός

Рис. 18, 19, 20.

FIGURE

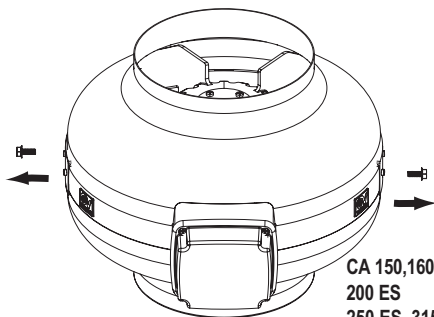
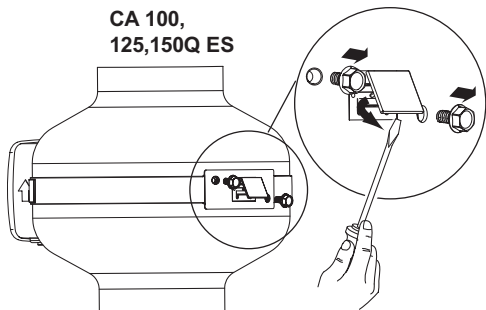
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKI

ÁBRA
OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ



6

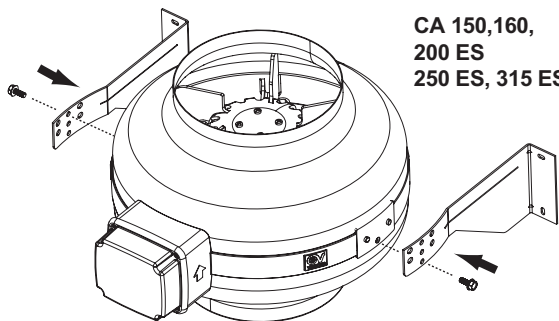
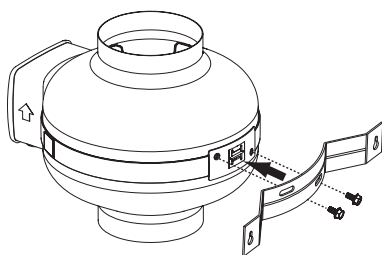
CA 100,
125,150Q ES



CA 150,160,
200 ES
250 ES, 315 ES

7

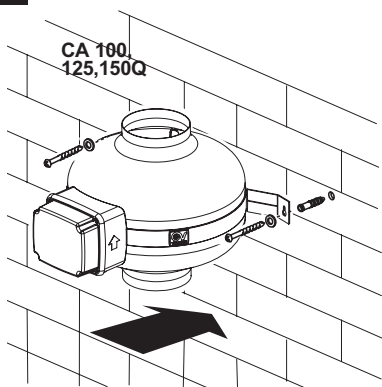
CA 100,
125,150Q ES



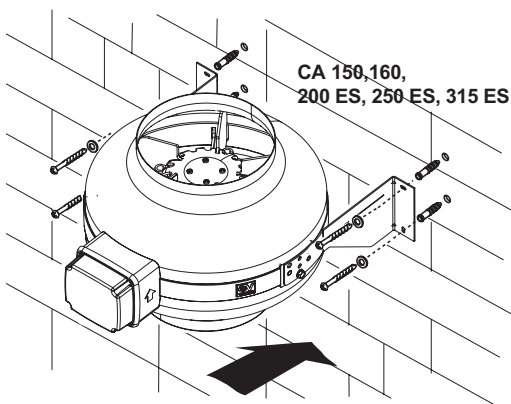
CA 150,160,
200 ES
250 ES, 315 ES

8

CA 100
125,150Q

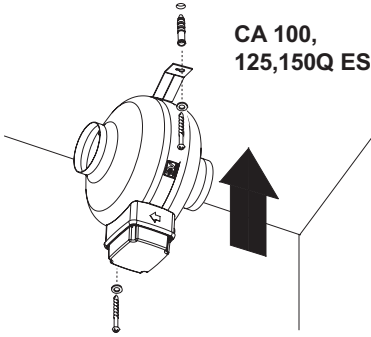


CA 150,160,
200 ES, 250 ES, 315 ES

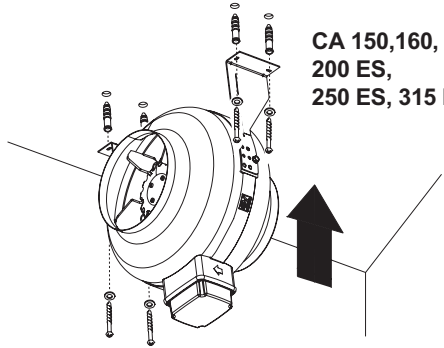


9

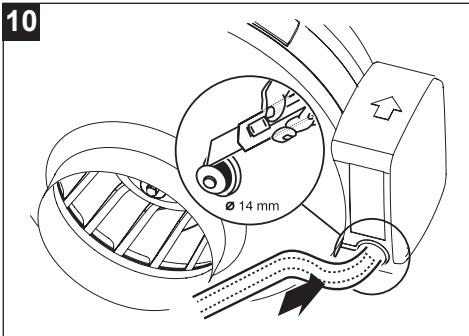
CA 100,
125,150Q ES



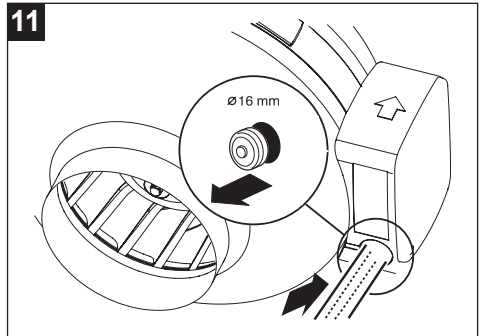
CA 150,160,
200 ES,
250 ES, 315 ES



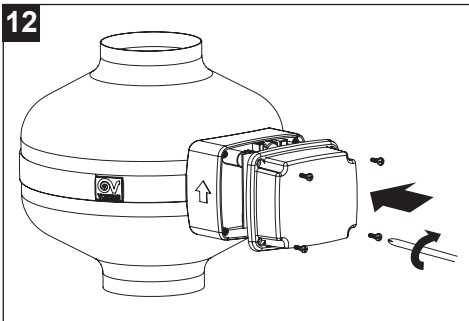
10



11



12

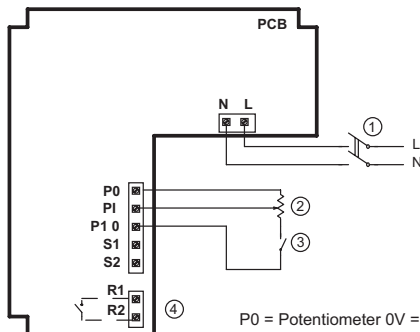


13

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 POTENTIOMETER
(FROM 5 KOHM TO 10 KOHM)
- 3 ON/OFF SWITCH (SPST)
- 4 DRY CONTACT FOR
ALARM SIGNALLING
(250VAC, max current 3A)



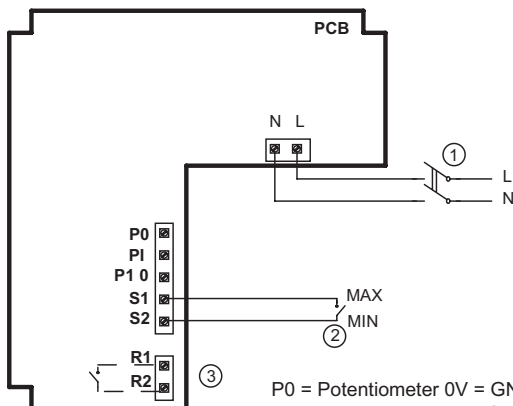
P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

14

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/HIGH SPEED SWITCH

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 LOW/HIGH SPEED SWITCH
SPST
- 3 DRY CONTACT FOR
ALARM SIGNALLING
(250VAC, max current 3A)

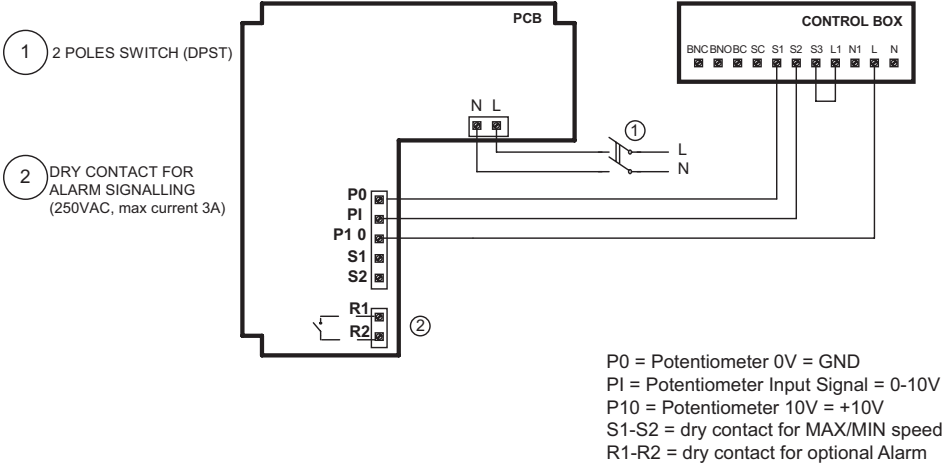


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

15

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

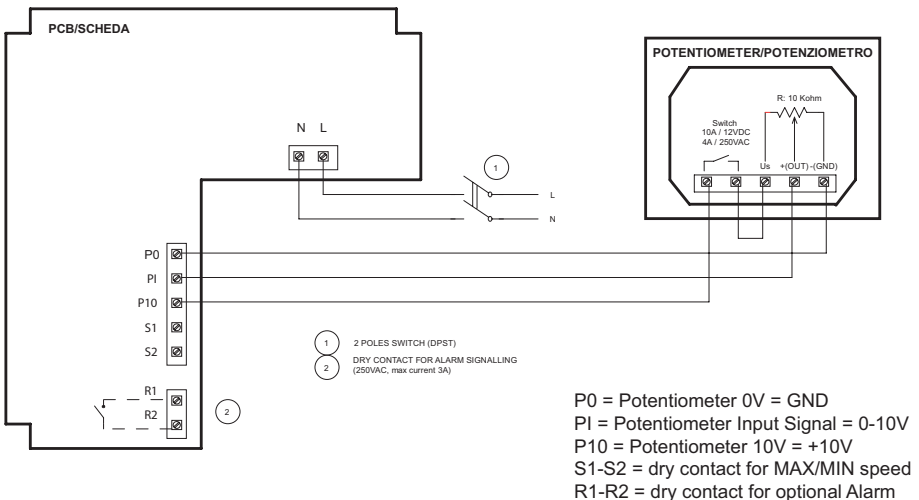
WIRING TO THE "POTENTIOMETER + ON/OFF" CONTROL BOX (CODE 12826)



16

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

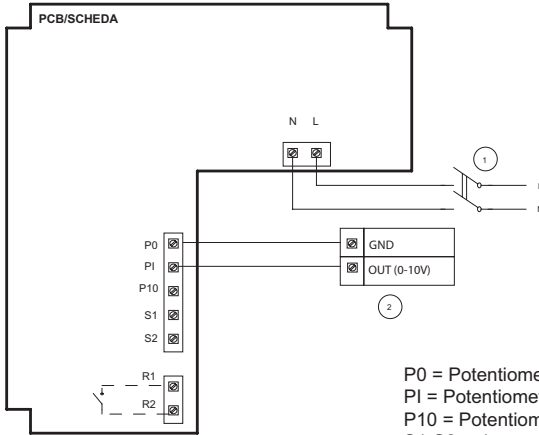
WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN



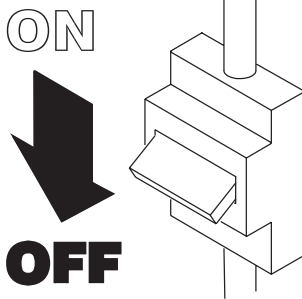
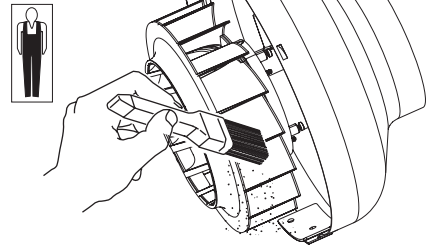
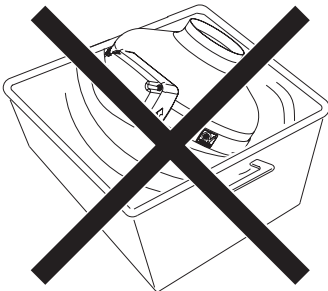
17

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN



P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

18**19****20**

1 DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067 Tribiano (MI), non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2 DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per un periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha una durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a. normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo.
 - b. utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo.
 - c. installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici.
 - d. errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale).
 - e. manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.
 - f. manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.
 - g. guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.
 - h. modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4 PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.
- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
 - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la sede di VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5 ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.



PAÍSES DE AMÉRICA LATINA - GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.224

1 DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S.A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
- 2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S.A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. junto con el producto mismo.
 - instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A.
 - mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S.A.
 - fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S.A.
 - modificación del producto por persona ajena a VORTICE S.p.A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4 PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original. Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S.A. Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente. Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S.A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5 EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101 Tel.
(+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com